

Bilim, Teknik ve Endüstri Dergisi · Scientific, Technical and Industrial Journal

Seramik TÜRKİYE

Temmuz-Ekim 2012

July-October 2012

Sektörel : 40

ISSN 1304 - 6578

Ücretsizdir / Free of Charge

Türkiye Seramik Federasyonu Dergisi

Journal of Turkish Ceramic Federation



LÜSTERLİ SERAMİKLER

Luster ceramics

HASAN USTA ÇÖMLEK ATÖLYESİ

Hasan Usta Pottery workshop

UNICERA, TÜRKİYİYİ ULUSLARARASI PAZARLARLA BULUŞTURDU

Unicera brings Turkey with international markets

OSMANLI'DAN GÜNÜMÜZE BİR GELENEK: YILDIZ ÇİNİ VE PORSELEN FABRİKASI

A Tradition from the Ottomans to the Present: Yıldız Çini and Porcelain Factory



gizemfrit

"Türkiye için
"Türkiye için
"Türkiye için Dünya ile yarışıyoruz"
"Türkiye için Dünya ile yarışıyoruz"
"Türkiye için Dünya ile yarışıyoruz"
"Türkiye için Dünya ile yarışıyoruz"



www.gizemfrit.com



Graniser

S E R A M I K

BARI

www.graniser.com.tr

içindekiler

27



32



06 TÜRK SERAMİK DERNEĞİ OLAĞAN GENEL KURUL TOPLANTISI YAPILDI
TURKISH CERAMICS ASSOCIATION ORDINARY GENERAL MEETING HELD

12 TAHSİN AHMET YAMANER YENİDEN SERKAP YÖNETİM KURULU BAŞKANLIĞINA SEÇİLDİ
TAHSİN AHMET YAMANER RE-ELECTED AS CHAIRMAN OF THE BOARD OF SERKAP

18 RUSYA'DA İŞ YAPMA
DOING BUSINESS IN RUSSIA

20 CERAMITEC 2012 22-25 MAYIS 2012 TARİHLERİ ARASINDA MÜNİH'DE YAPILDI
CERAMITEC 2012 HELD IN MUNICH FROM MAY 22 TO MAY 25, 2012

24 İÇ MİMARLAR İZMİR'DE BULUŞTU
INTERIOR DESIGNERS MEET IN İZMİR

32 HASAN USTA ÇÖMLEK ATÖLYESİ
HASAN USTA POTTERY WORKSHOP

54



26

39



contents



18



30



21



84

UNICERA, TÜRKİYEYİ ULUSLARARASI PAZARLARLA BULUŞTURDU
UNICERA BRINGS TURKEY WITH INTERNATIONAL MARKETS

42

HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ, SERAMİK BÖLÜMÜ ÖĞRETİM ELEMANLARI SERGİSİ
HACETTEPE UNIVERSITY, CERAMICS DEPARTMENT MEMBERS OF ACADEMIC STAFF EXHIBITION

41

ÖZGÜN SERAMİK YAPITLARDAKİ BASKI/DEKOR TEKNİKLERİNİN KULLANIMI
USE OF PRINT/DECOR TECHNIQUES IN ORIGINAL CERAMIC WORK

54

ELEKTRODEĞİRME YÖNTEMİYLE $ZnCr_2O_4$ NANOLİFLERİN ÜRETİMİ
PRODUCTION OF $ZnCr_2O_4$ NANOFIBERS BY THE ELECTROSPINNING METHOD

72

Seramik TÜRKİYE



Türkiye Seramik Federasyonu Dergisi
Journal of Turkish Ceramics Federation

Türkiye Seramik Federasyonu Adına Sahibi /
Publisher for Turkish Ceramics Federation
Zeynep Bodur Okyay

Genel Koordinatör-Sorumlu Müdür / General Coordinator-Responsible Editor
Germiyan Saatçioğlu - germiyan@serfed.com

Sanat Editörleri / Art Editors

Yrd. Doç. Candan Güngör (Dokuz Eylül Üniversitesi)

candan.gungor@deu.edu.tr

Öğr. Gör. Mutlu Başkaya Yağcı (Hacettepe Üniversitesi)

mutlubaskaya@gmail.com

Fatma Batukan Belge

batufatu@yahoo.com

Bilim Editörleri / Science Editors

Prof. Dr. Akin Altun (Dokuz Eylül Üniversitesi)

akin.altun@deu.edu.tr

Prof. Dr. Z.Engin Erkmen (Marmara Üniversitesi)

eerkmen@marmara.edu.tr

Doç. Dr. Recep Arlır (Marmara Üniversitesi)

recep.arlr@marmara.edu.tr

Doç. Dr. Taner Kavas (Afyon Kocatepe Üniversitesi)

tkavas@aku.edu.tr

Yayın Kurulu / Editorial Board

Prof. Dr. Ahmet Ekerim (Yıldız Teknik Üniversitesi)

Prof. Güngör Güner (Marmara Üniversitesi)

Prof. Dr. İskender Işık (Dumlupınar Üniversitesi)

Prof. Meltem Kaya Ertl (Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi)

Prof. Süleyman Belen (Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi)

Prof. Ömür Bakırer (Ortadoğu Teknik Üniversitesi)

Prof. Sevim Çizer (Dokuz Eylül Üniversitesi)

Kemal Yıldırım (Akış Yapı)

Kılıç Orhan Erdemir (Ece Banyo)

Nesil Var (Creavit)

İlke Ulucan (Vitra Karo)

H. Oya Berik Yanardağ (Kale Grubu)

Ebru Uzluer (Bien Seramik)

Esin Çıralı (Serel)

Güler Çankaya (Hitit Seramik)

Ebru Tüzüner Ağva (Elmor A.Ş.)

Yeşim Bilgi Yörükoğlu (Kale Grubu)

Sevgin Utluğ (Seramik Tanıtım Grubu)

Gülen Bayer (T. Seramik Federasyonu)

Belgin Özdoğan (T. Seramik Federasyonu)

Doç. Dr. H. Aygül Yeprem

Gözde Tüfekçi Mercan

Yayın Türü / Type of Publication

Yerel Süreli Yayın / Local Periodical

Yönetim Yeri / Address

ATATÜRK MAH. NAMIK KEMAL CAD. EKİNCİOĞLU SOK. NO:44/1

ATAŞEHİR/İSTANBUL

TEL: 0216 629 01 00 FAKS: 0216 629 01 10 WEB: www.serfed.com

E MAIL: info@serfed.com germiyan@serfed.com

gulen@serfed.com belgin@serfed.com

Hakemli bir dergidir / Refereed Journal

Yazım Kuralları

Seramik malzemelerle ilgili (Cam, Çimento, Emaye dahil) orijinal araştırma, davetli makale, derleme, teknik rapor ve haber türündeki yazılar bilgisayarda yazılmış olarak PC Word belgesi formatında e-posta ile iletilmeli, ayrıca kağıt çıktısı da Türkiye Seramik Federasyonu adresine gönderilmelidir. Yazar, makalesinde yer alacak görseller 304 dpi çözünürlükte elektronik olarak taranıp CD'de teslim etmelidir. Eğer bu mümkün değilse mutlaka dia ve kart baskı (10x15 cm) şeklinde gönderilmelidir. Yazılarda kullanılan şekil, şema grafikler "Word Belgesi" içine yapıştırılmamalı, her biri tek bir resim belgesi olarak CD ile gönderilmelidir. Kullanılan kaynaklar metin içinde numaralandırılmalı, metin sonunda mutlaka toplanmalıdır. Bilim ve sanat makalelerinde özet kısmının olması zorunludur. Gönderilecek makalelerin maksimum 1500 sözcüğü geçmemesi gerekmektedir. Gönderilen ya da istenen her yazının kabul edilip edilmemesi ya da düzeltme istenmesinde Yayın Kurulu tam yetkilidir. "Sanatsal ve Bilimsel" başlığı altında değerlendirilecek makaleler mutlaka en az bir hakem tarafından değerlendirildikten sonra Yayın Kurulu'na incelenmektedir. Dergideki yazılardan kaynak göstermek koşuluyla alıntı yapılabilir. Dergiye gönderilen yazılar yayınlansın ya da yayınlansın yazara iade edilmez. Özgün ya da derleme yazılardaki bilgiler ve görüşler yazarın sorumluluğundadır. Ticari reklamlar firmaların sorumluluğundadır.

Yayına hazırlık / Prepared for publication by

Genel Yayın Yönetmeni / Managing Editor
Bülent Tatlıcan - bulent@krmedya.com

Yayın Koordinatörü / Editorial Coordinator
Aylin Muhaddisoğlu - aylin@krmedya.com

Yayın Danışmanı / Production Consultant
Mimar / Architect Heval Zeliha Yüksel
yzeliha@yahoo.com

Görsel Yönetmen/Art Editor
Mehmet Akif Dilmen - makifdilmen@gmail.com

Fotoğraf Editörü / Photography Editor
Murat Sarıslan (Santral)
Önder Tur (Santral)

İngilizce Çeviriler/ English Translations
Ali Turan Aksoy

İletişim / Communications
Tel: 0212 262 07 66 Gsm: 0533 440 66 91
info@krmedya.com
Araba yolu cad. No:10/B Sanyer / İSTANBUL

Baskı / Publishing
FRS Matbaacılık Mas- Sit Matbaacılar Sitesi
5. Cad. 34 Bağcılar 34204 İstanbul



*Kapak Fotoğrafı: "Macşabal" Mutlu Başkaya,
Fotoğrafçı: Serdar Pehlivan.*



Bu dergi Seramik Tanıtım Grubu'nun katkılarıyla yayınlanmaktadır.
This journal is published with contributions from Turkish Ceramics Promotion Group

Değerli okuyucular,

Yaklaşık 10 yıldır yayında olan dergimizin yeni sayısıyla karşınızdayız.

Son sayımızdan sonra 96 ülkeden 65 bin kişinin ziyaret ettiği 24. UNICERA'yı gerçekleştirdik. Özellikle yabancı ziyaretçi ve alım heyeti sayısının geçmiş yıllara göre ciddi bir artış göstermesi ihracat ve yabancı işbirlikleri hedeflerimiz açısından umut artırcıdır. Önümüzdeki UNICERA fuarları için, Marmara dışındaki bölgelerin katılımının daha fazla artırılması ve bunun yanı sıra nihai tüketici ilgisinin de daha fazla çekilmesi hedeflerimiz arasında olmalıdır.

Bu sayımızın içeriğinde son olağan genel kurul toplantımızdan haberler, sektördeki yeni gelişmeler, sektörün duayeni Sayın İbrahim Bodur'la yapılan röportaj ayrıca, ilgi çekici sanatsal ve teknik makaleler yer alıyor. Bu arada SERKAP Yönetim Kurulu Başkanlığına yeniden seçilen Sayın Ahmet Yamaner'i de kutluyoruz.

Yılın ilk iki çeyreğini geride bırakıp yaz aylarını yaşarken SERFED olarak geçen yıl sonunda oluşturduğumuz 2012 gündemimizi takip etmeye devam ediyoruz.

Yoğun uğraşlarla hazırlanan Seramik Strateji Belgesi'nin Ekonomi Koordinasyon Kurulu tarafından biran önce kabul edilerek yürürlüğe konması için önümüzdeki günlerde gerekli girişimlerde bulunacağız. Enerji, lojistik, hammadde kaynakları alanlarındaki girişimlerimiz ise sürüyor.

Bugünlerde hazırlanmakta olan 10. Kalkınma Planı için sektörümüz adına Sayın Hidayet Özdemir başkanlığında Kalkınma Bakanlığı ile çalışmalara başladık. Yeni kalkınma planı bundan sonraki tüm kamu politikalarının çerçevesini çizeceğinden sektörel vizyonumuzun ve temel gereksinimlerimizin somut bir şekilde planda yer bulmasını istiyoruz.

Bu arada bildiğiniz gibi 19 ve 20 Haziran'da yeni teşvik sistemine ilişkin Kararname ve uygulama tebliği yayımlandı. Sektörümüz sadece birkaç il dışında, neredeyse bütün Türkiye'de bölgesel teşvikler kapsamında olacak. Yeni yatırım teşvik sisteminin sektörümüzdeki yenilikçi yatırımlar için şimdiden hayırlı olmasını dilerim. Bu yenilikçi yatırımların özellikle ihracat piyasalarında kendisine daha fazla yer bulabileceği ürün gamlarına yönelmesini bekliyoruz.

Son olarak, sektörümüz için çok önemli bir süreç olan "Kentsel Dönüşüm"ü önümüzdeki sayılarımızda ayrıntılı bir şekilde irdedeceğimizi ve bu sürecin SERFED'in de en önemli gündem maddelerinden birisi olacağını belirtmek isterim. 20 yılda 700 milyar TL değerinde bir pazar ortaya çıkaracak olan "Kentsel Dönüşüm", sektörümüz için de büyük bir fırsat. Herşeyden önce bu kaynak, yerli sanayimizin ve ticaret dünyamızın gelişiminin itici motoru olmalıdır. Bayilerimiz, mimarlarımız, uygulayıcılarımız kısaca sektörümüzün tüm unsurları bu büyük dönüşüm hazırlanmalıdır.

Dergimizi keyifle okuyacağınızı tahmin ediyor, mutlu bir yaz dönemi geçirmenizi diliyorum.

Saygılarımla.



Zeynep Bodur Okyay
SERFED Başkanı /
Chairman of SERFED

Dear readers,

We are before you with the new issue of our magazine which is in publication for approximately 10 years.

After our last issue, we held the 24th UNICERA visited by 65,000 people from 96 countries. It is promising in terms of our targets of exports and international collaboration that especially the number of foreign visitors and trade missions has displayed a significant increase over past years. It must be among our targets for future UNICERA trade fairs to increase participation of non-Marmara regions further and in addition, drawing attention of the end consumer.

This issue features news from our most recent ordinary general meeting, new advances in the industry and interview with İbrahim Bodur, Esq., the doyenne of the industry, and also interesting art related and technical articles. We also celebrate Ahmet Yamaner, Esq. who was re-elected as Chairman of SERKAP Board of Directors.

As we experience summer months, leaving behind the first two quarters of the year as SERFED, we are pursuing our 2012 agenda created at the end of last year.

We will take the necessary initiatives in upcoming days so that the Ceramic Strategy Document prepared through great effort will be ratified and put into effect by Economy Coordination Board as soon as possible. Our initiatives in the fields of energy, logistics and raw material resources, on the other hand, are under way.

For the 10th Development Plan in preparation these days, we started working with Ministry of Development with Hidayet Özdemir as chair. As the new development plan will paint the framework of all government policies in the near future, we want our sectoral vision and basic requirements to be included in the plan in a concrete manner.

Also, as you know, the Decree and enforcement directive on the new incentives system were published on June 19 and 20. Almost all Turkey will be covered by regional incentives for our industry except just a few provinces. I wish that the new investment incentive system is already beneficial for the innovative investments in our industry. We expect that these innovative investments will be directed to especially product ranges which may find a place for themselves in export markets.

Lastly, I would like to note that we will discuss in detail the "Urban Transformation" which is a very important process for our industry, in our upcoming issues and that this process will also be one of SERFED's most important items of agenda. The "Urban Transformation", which will create a market worth 700 billion TL in 20 years, is a great opportunity for our industry. First of all, this resource must be the driving engine of the development of our domestic industry and our trade community. Our distributors, architects, appliers; in short, all elements of our industry must be prepared for this big transformation.

Hoping you have a happy summer, expecting that you will have pleasure in reading our magazine.

Best regards.

Türk Seramik Derneği olağan genel kurul toplantısı yapıldı

Türk Seramik Derneği (TSF) genel kurulu Türkiye Seramik Federasyonu genel merkezinde 31 Mart 2012 tarihinde gerçekleşti. Olağan genel kurul toplantısı ile yeni yönetimini seçti. Genel kurula açılış ve yoklamanın ardından, genel kurul başkanlık divanının seçimi ile başlandı. Saygı duruşuyla devam eden kurulun gündemi yapılan oylama ile kabul edildi. Yönetim Kurulu Faaliyet Raporu ve denetleme kurulu raporu okundu ve ayrı ayrı ibra edildi. Gelecek dönem tahmini bütçe ve tüzük değişiklikleri görüşülüp, karara bağlandı. Yapılan bu görüşmelerin ardından dernek organları asil ve yedek üyelerinin seçimi yapıldı. Bu oylama ile üye seçimleri şöyle sonuçlandı:

Yönetim Kurulu Başkanlığı; Tolun VURAL,
Yönetim Kurulu Asil Üyelikleri;
Bilim Grubundan; Taner KAVAS, Sedat ALKOY,
Alpagut KARA,
Sanat Grubundan; Mutlu BAŞKAYA YAĞCI, Fatma BATUKAN BELGE,
Meltem KAYA ERTL,
Endüstri Grubundan; Ayhan ÇAVUŞOĞLU,
Hasan SAZCI,
Hidayet ÖZDEMİR,
Yönetim Kurulu Yedek Üyelikleri;
Bilim Grubundan; Yeprem AYGÜL, Veli UZ,
Ali Osman KURT,
Sanat Grubundan; M. Tüzüm KIZILCAN, Buket ACARTÜRK, İlhan MARAŞALI, Endüstri Grubundan;
Beyhan ÖZDEMİR, Müfit ÜLKE,
Figen AYDIN,
Denetleme Kurulu Asil Üyelikleri;
Bekir KARASU, Ateş ARCAŞOY, M. Lütfi ÖVEÇOĞLU,
Denetleme Kurulu Yedek Üyelikleri;
Sevim ÇİZER, Recep ARTIR, İskender IŞIK,
Danışma Kurulu Asil Üyelikleri;
Hasan MANDAL, Beril ANILANMERT, Zehra ÇOBANLI,
Danışma Kurulu Yedek Üyelikleri;
Ferhat KARA, M.Tüzüm KIZILCAN, Mehmet YAVAŞ,



Chairman of the Board; Tolun VURAL,
Principal Members of Board of Directors;
From Science Group; Taner KAVAS, Sedat ALKOY,
Alpagut KARA,
From Art Group; Mutlu BAŞKAYA YAĞCI,
Fatma BATUKAN BELGE,
Meltem KAYA ERTL,
From Industry Group; Ayhan ÇAVUŞOĞLU, Hasan SAZCI,
Hidayet ÖZDEMİR,
Substitute Members of Board of Directors;
From Science Group; Yeprem AYGÜL, Veli UZ,
Ali Osman KURT,
From Art Group; M. Tüzüm KIZILCAN, Buket ACARTÜRK,
İlhan MARAŞALI, Endüstri Grubundan; Beyhan ÖZDEMİR,
Müfit ÜLKE, Figen AYDIN,
Principal Members of Board of Auditors;
Bekir KARASU, Ateş ARCAŞOY, M. Lütfi ÖVEÇOĞLU,
Substitute Members of Board of Auditors;
Sevim ÇİZER, Recep ARTIR, İskender IŞIK,
Principal Members of Board of Consultants;
Hasan MANDAL, Beril ANILANMERT, Zehra ÇOBANLI,
Substitute Members of Board of Consultants;
Ferhat KARA, M.Tüzüm KIZILCAN, Mehmet YAVAŞ,

Olağan genel kurulda TSF'yi Türkiye Seramik Federasyonunda temsil edecek delege seçimi de yapıldı. Yapılan oylamanın sonucuna göre Tolun VURAL, Taner KAVAS, Hasan SAZCI, Fatma Batukan BELGE, Hidayet ÖZDEMİR delege olarak seçildiler. Seçimin ardından ilk yönetim kurulu toplantısı gerçekleşti. Bu toplantıda yönetim kurulu görev taksimi gerçekleştirildi. Buna göre Sayın Tolun VURAL Yönetim Kurulu Başkanlığı'na, Sayın Hidayet ÖZDEMİR Endüstri dalı Başkan Yardımcılığı'na, Sayın Alpagut KARA Bilim dalı Başkan Yardımcılığı'na, Sayın Meltem Kaya ERTL Sanat dalı Başkan Yardımcılığı'na ve Sayın Taner KAVAS Muhasebe Üye görevine getirildiler.

Turkish Ceramics Association ordinary general meeting held

Turkish Ceramics Association (TSF) general meeting was held at Turkish Ceramics Federation headquarters on March 31, 2012. The new management of the association was elected at the meeting. After the opening and roll call, the general meeting started with the election of general meeting panel. The agenda of the meeting, continuing with a stand of respect, was adopted by voting. Board of Directors Annual Report and Board of Auditors report were read and released individually. The estimated budget for the next period and amendments of bylaws were discussed and resolved. After these discussions, elections for principal and substitute members of association bodies were carried out. The elected members are as follows:

Also delegates to represent TSF at Turkish Ceramics Federation were elected at the ordinary general meeting. According to the results of the vote; Tolun VURAL, Taner KAVAS, Hasan SAZCI, Fatma Batukan BELGE and Hidayet ÖZDEMİR were elected as delegates. The first board of directors meeting was held after the election. At the meeting, the board of directors carried out its division of labor. Accordingly, M. Tolun VURAL was elected as Chairman of the Board, Mr. Hidayet ÖZDEMİR as Industry Discipline Vice-Chairman, Mr. Alpagut KARA as Science Discipline Vice-Chairman, Ms. Meltem Kaya ERTL as Art discipline Vice-Chairman, and Mr. Taner KAVAS was elected as Accountant Member.



LAGUNA
30X60



TILE STUDIO
NEW COLLECTION

UMPAŞ



Seramik Sektörü 10. Kalkınma Planına Hazırlanıyor

Ceramic Industry Gets Set for the 10th Development Plan

Türkiye, Cumhuriyet'in kuruluşunun 100. Yılı olan 2023 yılında dünyanın en büyük 100 ekonomisi arasına girmek istiyor. Bu doğrultuda ihracatını 2023 yılında 500 milyar dolara çıkarmayı amaçlıyor. 2 trilyon dolar GSYİH ile orta ve yüksek teknolojik sektörlerde Avrasya'nın üretim üssü haline gelmek istiyor.

Bu amaçları gerçekleştirmek için 10. Kalkınma Planı'nı harekete geçirmek isteyen başbakanlık bir genelge yayınlayarak Kalkınma Bakanlığı'nın koordinasyonunda kurulacak özel ihtisas komisyonları ve çalışma grupları oluşturulmasını farklı sektörlerden talepte bulundu.

Kalkınma Bakanlığı bu amaç doğrultusunda Türkiye Seramik Federasyonunun organizasyonu ile 18 Haziran tarihinde Point Hotel toplantı salonunda Seramik Sektörü mensuplarıyla bir seramik çalışma grubu toplantısı gerçekleştirdi. Toplantının başında 10. Plan hazırlık çalışmaları kapsamında imalat sanayii çalışmaları çerçevesi hakkında Kalkınma Bakanlığı adına Sanayi Daire Başkanı Umut Gür bir sunum yaptı.

Çalışma grubu başkanlığına Hidayet Özdemir seçilirken, Ferhat Kaya ise raportör olarak belirlendi. Toplantıda çalışma grubunun Enerji, Ham Madde, Teknik Seramik, Kamu Politikaları ve İnovasyon başlıklı alt grupları belirlendi. Çalışma alt gruplarına katılacak üyelerin seçimi ardından 6 Temmuz 2012 tarihinde ilk alt gruplar toplantısının gerçekleştirilmesine karar verildi. Çalışmalar yapacak alt gruplar, çalışmalarının sonucunda ulaşılabilecek verileri ve önerilerini bir rapor haline getirerek raportöre ulaştıracak ve ortaya çıkacak nihai metin seramik sektörünün geleceğine yön vermede etkin olacak.

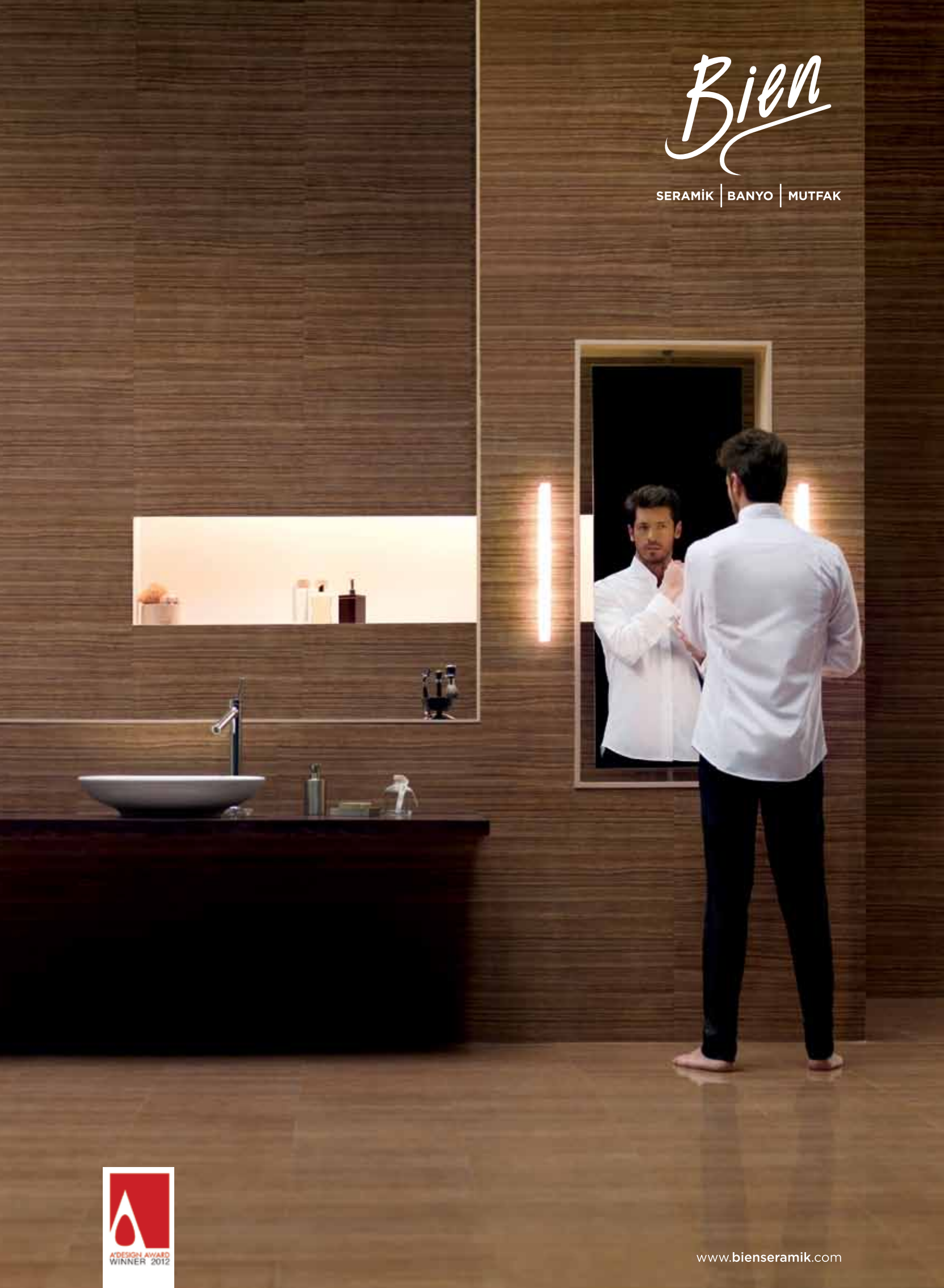


Turkey aspires to be between the world's largest 10 economies of the world in 2023 which is the Centennial of the foundation of the Republic. In this line, it seeks to increase its exports over 500 billion Dollars by 2023. With a 2 trillion Dollar GDP, it wants to be Eurasia's production hub in medium and high technology sectors. Prime Ministry, wishing to launch the 10th Development Plan to achieve these objects, publishing a directive, asked various sectors that specialization commissions and work groups are formed under the coordination of Ministry of Development. To that end, Ministry of Development held a ceramic working group meeting with the members of ceramic industry at Point Hotel conference hall on June 18 organized by Turkish Ceramic Federation. In the name of Ministry of Development, Industrial Department Head Umut Gür gave a presentation on the framework of the manufacturing industry activities as part of the preparatory activities for the 10th plan at the start of the meeting. Hidayet Özdemir was elected as head of working group; Ferhat Kaya was chosen to serve as reporter. Sub-groups titled Energy, Raw Materials, Technical Ceramics, Public Policies and Innovation were identified for the working group at the meeting.

After election of members to participate in the working sub-groups, it was decided that the initial meeting of the sub-groups would be held on July 6, 2012. The sub-groups, which will perform preparatory studies, will bring the data they will derive as a result of such studies and their recommendations into a report to be submitted to the reporter and the final text to emerge will play a role in guiding the future of the ceramic industry.

Bien

SERAMİK | BANYO | MUTFAK





TÜRKİYE SERAMİK FEDERASYONU YENİ BİNASINA TAŞINDI

TURKISH CERAMICS FEDERATION MOVES TO ITS NEW BUILDING

Türkiye Seramik Federasyonu Ataşehir'deki kendine ait olan yeni hizmet binasına taşındı. Federasyon çatısı altında faaliyet gösteren SERKAP, SERSA, SERHAM, SEREF, TİMDER ve TSD dernekleri de yeni hizmet binasında çalışmaya devam edecekler.

5 kattan oluşan yeni bina içinde toplantı odaları, dernek odaları, personel çalışma bölümleri ve 100 kişilik bir konferans salonu bulunuyor. Giriş katı seramik sanatçıların kullanımı için sürekli sergi alanı olarak dizayn edilen binada, bir de kış bahçesi mevcut.

Turkish Ceramics Federation moved to its new service building it owns in Ataşehir. SERKAP, SERSA, SERHAM, SEREF, TİMDER and TSD associations operating under the roof of the Federation will also continue to serve in the new service building.

The new building comprising 5 storeys accommodates conference rooms, association rooms, employee sections and a conference hall of 100 people. The building, where the entrance floor is designed as a permanent showroom for the use of fine artists, also offers a winter garden.

Atatürk Mah. Namık Kemal Cad. Ekincioğlu Sok. No:44/1
Ataşehir / İSTANBUL

Telefon • Phone: 0216 629 01 00

Faks • Fax: 0216 629 01 10

E-Posta • E-mail: info@serfed.com

www.serfed.com

Yeni ürünümüz ARZ alümina Zirkon ikamesi için en optimal çözüm

Rio Tinto Alcan 'ın yeni özel ürünü ARZ alümina, tercih edebileceğiniz en ideal Zirkon ikamesidir. Kontrollü kalsinasyon sürecimiz sayesinde ARZ'nin optimal yüzey alanı ve tane dağılımını garanti ederiz. Böylece uygulamanız en yüksek opaklık ve beyazlığa kavuşur.

ARZ; masse, engob ve sırlar için zirkon yerine kullanabileceğiniz mükemmel bir üründür.



Abrasive



Glass



Tile



Refractory

Tahsin Ahmet Yamaner yeniden SERKAP Yönetim Kurulu Başkanlığına seçildi

Tahsin Ahmet Yamaner re-elected as Chairman of the Board of SERKAP



Seramik Kaplama Malzemeleri Üreticileri Derneği'nin 2012 yılı olağan genel kurulu toplantısı 16 Mart 2012 Cuma günü Tüyap Fuar Kongre Merkezi Kandilli Salonu'nda gerçekleşti. Açılış ve yoklamanın ardından yapılan oylamada Genel Kurul Divan Başkanlığı'na İhsan Savcı seçildi. Genel kurul gündemi onaylanmasının ardından, toplantı tutanağının imzalanması için divana yetki verilmesine karar verildi. Yönetim Kurulu Faaliyet Raporu ve Denetleme Kurulu raporu oylandı ve ayrı ayrı ibra edildiler. Tüzükte yapılması düşünülen değişiklikler üzerine yapılan konuşmalar ardından ortak bir metinde uzlaşma sağlandı. Dernek aidat ve yeni üye girişleri hakkında yapılan konuşmaların ardından yeni Yönetim Kurulu seçimine geçildi. Yapılan seçimin ardından yeni Yönetim Kurulu şöyle teşkil etti.

Yönetim Kurulu Asil Üyelikleri;

Ahmet Tahsin YAMANER, İbrahim HIZAL, K. Tark ÖZÇELİK, Bülent ZİHNALI, Hamdi ALTUNALAN, Erkan GÜRAL, Hanifi MUTLU, Ali ERCAN;

Yönetim Kurulu Yedek Üyelikleri;

Zeki Şafak OZAN, Erhan KUŞÜZÜMÜ, Hasan SAZCI, Göksen YEDİGÜLLER, Atacil Bozkurt GÜÇEL, Fatih ÖZÇELEBİ, Fırat Metin MUTLU, Tolun VURAL;

Denetleme Kurulu Asil Üyelikleri;

Esat ÇETİN, Serkan PEKER, Mustafa SOYAL;

Denetleme Kurulu Yedek Üyelikleri;

Erol HACIOĞLU, Faik TANRIÖVER, Kubilay GEDİKLİ;

Disiplin Kurulu Asil Üyelikleri;

Zeynep BODUR OKYAY, Zeki YURTBAY, Süleyman BODUR;

Disiplin Kurulu Yedek Üyelikleri;

Halil İbrahim AYDIN, Nükhet YÜCELAY, Hüseyin TANIŞ.



Genel kurulun ardından yapılan ilk Yönetim Kurulu toplantısından, Yönetim Kurulu Başkanlığı'na Sayın Ahmet Tahsin Yamaner yeniden seçildi. Ayrıca Sayın Erkan GÜRAL Yönetim Kurulu Başkan Yardımcılığı'na ve Sayın İbrahim HIZAL Muhasip Üye görevine getirildiler.

Türkiye Seramik Federasyonu'nda Derneği temsil edecek delegeler Genel Kurul Toplantısı'nda gösterilen adaylar arasında yapılan oylama sonucunda şöyle oluştu.

Federasyon Delegetlikleri; Zeynep BODUR OKYAY, Ahmet Tahsin YAMANER, Erkan GÜRAL, İbrahim HIZAL, Hanifi MUTLU, Hamdi ALTUNALAN, Mustafa GİRGIN, Bülent ZİHNALI, K.Tark ÖZÇELİK, Zeki Şafak OZAN, Erhan KUŞÜZÜMÜ, H. Hilmi ALPER, Atacil Bozkurt GÜÇEL, Fatih ÖZÇELEBİ, Erol HACIOĞLU, Göksen YEDİGÜLLER, Ali ERCAN, Hüseyin TANIŞ.

Year 2012 ordinary general meeting of Ceramic Tile Manufacturers Association was held Friday March 16, 2012 at Tüyap Trade Fair Convention Center Kandilli Hall. At the voting held following the opening and roll call, İhsan Savcı was elected as General Meeting panel chairman. After the agenda of the general meeting was approved, it was resolved that the panel be authorized to sign meeting minutes. The annual report of the board of directors and auditor's report were voted on and released separately. After the speeches on amendments scheduled to be made on bylaws, an agreement was reached on a common text. After speeches on annual fees and new member enrolments, the new board of directors was elected. After the election, the new board of directors was constituted as follows.

Principal Members of Board of Directors;
Ahmet Tahsin YAMANER, İbrahim HIZAL, K. Tark ÖZÇELİK, Bülent ZİHNALI, Hamdi ALTUNALAN, Erkan GÜRAL, Hanifi MUTLU, Ali ERCAN;

Substitute Members of Board of Directors;

Zeki Şafak OZAN, Erhan KUŞÜZÜMÜ, Hasan SAZCI, Göksen YEDİGÜLLER, Atacil Bozkurt GÜÇEL, Fatih ÖZÇELEBİ, Fırat Metin MUTLU, Tolun VURAL;

Principal Members of Board of Auditors;
Esat ÇETİN, Serkan PEKER, Mustafa SOYAL;

Substitute Members of Board of Auditors;

Erol HACIOĞLU, Faik TANRIÖVER, Kubilay GEDİKLİ;

Principal Members of Disciplinary Committee;

Zeynep BODUR OKYAY, Zeki YURTBAY, Süleyman BODUR;

Substitute Members of Disciplinary Committee;

Halil İbrahim AYDIN, Nükhet YÜCELAY, Hüseyin TANIŞ;

At the initial board of directors meeting held after the general meeting, Mr. Ahmet Tahsin Yamaner was re-elected as chairman of the board. Mr. Erkan GÜRAL was elected as Vice-Chairman and Mr. İbrahim HIZAL as accountant member. Delegates to represent the Association at Turkish Ceramics Federation became as follows after the voting held between candidates nominated at the general meeting.

Federation Delegates; Zeynep BODUR OKYAY, Ahmet Tahsin YAMANER, Erkan GÜRAL, İbrahim HIZAL, Hanifi MUTLU, Hamdi ALTUNALAN, Mustafa GİRGIN, Bülent ZİHNALI, K.Tark ÖZÇELİK, Zeki Şafak OZAN, Erhan KUŞÜZÜMÜ, H. Hilmi ALPER, Atacil Bozkurt GÜÇEL, Fatih ÖZÇELEBİ, Erol HACIOĞLU, Göksen YEDİGÜLLER, Ali ERCAN and Hüseyin TANIŞ.

creavit[®]
banyo bu tarafta

Herkesin bir nedeni var.
Sizinki ne?



Duyularınıza hitabeden bir estetik anlayışıyla fonksiyonelliği bir araya getirmek ve banyoları birer yaşam alanına çevirmek bizim en büyük nedenimiz. Bu nedenle "banyo bu tarafta" derken asla sıradan bir banyodan bahsetmiyoruz. Creavit özgünlüğü, kalitesi ve tasarım anlayışı ile banyolarınıza değer katıyoruz.



Kaleseramik, 30 Milyon TL'lik yatırımla kurduğu AR-GE merkezini açtı

Kaleseramik opens the R&D center set up with an investment of 30 Million TL

Türkiye seramik sektörünün öncü şirketi Kaleseramik, bugüne kadar 14 farklı lokasyonda gerçekleştirdiği tüm araştırma ve geliştirme faaliyetlerini, Çanakkale'nin Çan ilçesinde 5200 metrekarelik alan üzerine kurduğu yeni AR-GE merkezinde topladı. Yaklaşık 30 milyon TL'lik yatırımla kurulan ve alanında uzman 81 kişilik personelin görev yapacağı Kaleseramik Ar-Ge Merkezi'nin açılışını Cumhurbaşkanı Abdullah Gül, Orman ve Su İşleri Bakanı Veysel Eroğlu ve Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı Müsteşarı Ersan Aslan ile gerçekleştirdi.

The leader company of the Turkish ceramic industry, Kaleseramik, brought together all its research and development activities it performed at 14 different locations until now at the new R&D center it set up on an area of 5,200 square meters in Çan district of Çanakkale. The opening of Kaleseramik R&D Center set up with an investment of approximately 30 million TL where 81 personnel who are specialists in their fields will serve, was done by President Abdullah Gül, Minister of Forestry and Water Works Veysel Eroğlu, and Undersecretariat of Ministry of Science, Industry and Technology Ersan Aslan.

Etkin biçimde yapılandırılmış bir Ar-Ge yapısı

Kale Grubu, Yapı Ürünleri Grubu'nun tüm Ar-Ge faaliyetlerini tek bir çatı da toplayarak seramik sektöründe faaliyet gösterecek olan Kaleseramik Ar-Ge Merkezi; Araştırma Laboratuvarları, Süreç Araştırma-Geliştirme ve Tasarım-Ürün Geliştirme gruplarından oluşuyor. Alt birimleri olan ve "Laboratuvar Yeterlilik Belgesi" bulunan, Analiz ve Tahlil Laboratuvarı ile Yüksek Gerilim Test Laboratuvarını bünyesinde barındıran Araştırma Laboratuvarlarında ürünlere uygulanacak testlerden tasarım, tip, numune çalışmalarına kadar çok sayıda inceleme gerçekleştirilecek.

Süreç Araştırma-Geliştirme Grubu ise teknoloji takibi ve uyarlanması, yeni üretilecek malzemeler üzerinde araştırma yapılması, üniversiteler, araştırma merkezleri, ulusal ve uluslararası platformlarla işbirlikleri gerçekleştirmek gibi konular üzerine çalışacak. 32 uzman ve tasarımcı ile faaliyet gösterecek olan Tasarım ve Ürün Geliştirme grubu ise pazar beklentileri ve müşteri talepleri doğrultusunda katma değeri yüksek, yaratıcı ürünler tasarlamak için çalışacak.

AR-GE merkezi açılış töreninde konuşma yapan Kale Grubu Başkanı Zeynep Bodur Okyay, rekabet gücünü artırma yolunda Ar-Ge, yenilikçilik, insana yatırım ve bilgiye dayalı ekonomik-toplumsal yapıya geçişin günümüzde tüm ülkeler ve sektörler için öncelik olarak kabul edildiğini belirterek, "Ülkemiz, Ulusal Yenilik Stratejisi olarak, Cumhuriyetimizin 100. Yılında Gayri Safi Yurtiçi Hasıla'dan Ar-Ge'ye %3 pay ayırmayı ve bunun %2'sinin özel sektör tarafından karşılanmasını; özel sektörde çalışan araştırmacı sayısının 25 binden 180 bine çıkarılmasını hedeflenmektedir. Biz, Ar-Ge Merkezimizi bu hedeflere ulaşılması yolunda atılan bir adım olarak görmekteyiz. Ar-Ge Merkezimiz sektörümüzde en iyi bilimsel cihaz donanımına sahip. Bununla birlikte, ülkemizdeki üniversite ve araştırma merkezlerini etkin bir bilgi havuzu olarak görmekteyiz. Bu kurumlarımızla etkin bir sinerji içinde olmaya hem grubumuz hem de ülkemiz adına rekabet için devam edeceğiz. Ar-Ge Merkezimiz bu işbirliklerinin etkin bir arayüzü olacaktır" dedi.

Cumhurbaşkanı Abdullah Gül: "Teknolojiyle bilim üretme kabiliyeti olan bir ülkeyiz"

Kaleseramik Ar-Ge Merkezi'nin açılışını yapan Cumhurbaşkanı Gül yaptığı konuşmada, önceden Ar-Ge'nin önemini devlet, kamu, üniversiteler ve bakanlıklar anlatırken, şimdi Ar-Ge'nin ne olduğunu, ne yapılması gerektiğini büyük bir heyecanla anlatan özel sektörle karşı karşıya olduğunu söyledi. Cumhurbaşkanı Gül, Türkiye gibi büyük bir ülkenin teknoloji transfer etmekten öte muhakkak teknoloji üretmesi gerektiğini belirterek, "Teknolojiyi belli bir sınıra kadar transfer edersiniz, ama belli bir sınırdan sonra teknolojiyi transfer de edemezsiniz, etseniz de sabit kalırsınız. Biz potansiyeli olan, kapasitesi olan bir ülkeyiz. Teknolojiyle bilim

Effectively structured R&D composition

Kaleseramik R&D Center, which will operate in the ceramic sector, bringing all R&D activities of Kale Group's building products group under a single roof comprised research laboratories, process research development and design product development divisions. At the Research Laboratories, which have subdivisions, with "Laboratory Sufficiency Certificate", accommodating Analysis Laboratory and High Voltage Test Laboratory, numerous tests ranging from product tests to design, type and sample tests will take place.

The Process Research-Development Group, on the other hand, will work on technology monitoring and adaptation, research on newly-to-be-produced materials and collaboration with universities, research centers, national and international platforms. The design and product development group which will operate with

32 specialists and designers will try to design high added value, creative products meeting market expectations and customer demand.

Kale Group President Zeynep Bodur Okyay, speaking at the inauguration ceremony of the R&D center, noting that moving to an economic-social structure based on R&D, innovation, human investment and knowledge for enhancing competitiveness is deemed a priority for all countries and sectors today, said;

"As a National Innovation Strategy, our country aims to set aside 3 % of our Gross National Domestic Product in year 100 of our Republic to R&D, with 2 % of it being covered by the private sector, increasing the number of researchers employed in the private industry from 25,000 to 180,000. We see our R&D Center as a step taken for reaching these targets. Our R&D Center has the best scientific equipment in our industry. Still, we see the universities and research centers in our country as a broad pool of knowledge. We will continue to be in an effective synergy with these institutions to gain a competitive edge for our group and also our country. Our R&D Center will be an effective interface of this collaboration.

President Abdullah Gül: "We are a country with the capability of creating science with technology"

President Gül, opening Kaleseramik's R&D Center, in his speech said that while the importance of R&D was previously stressed by the state, the public sector, universities and ministries; now we are facing a private sector which explains what R&D is and what should be done with great excitement. President Gül, pointing out that a big country like Turkey beyond transferring technology must definitely produce technology, added; "You may transfer technology up to a certain limit but after a certain limit, you cannot transfer technology and if you do so, you'll remain where you are.



üretme kabiliyeti olan bir ülkeyiz. Şimdi bunun Kale Gurubu'nun ortaya koyduğu gibi başarıyla harekete geçen örneklerini görmekten büyük bir heyecan duyuyorum" dedi. Abdullah Gül, Kale Grubu yöneticilerini ve çalışanlarını bu önemli yatırım ve bugüne kadar olan başarılı çalışmalarından dolayı tebrik ederek konuşmasını tamamladı.

Ar-Ge ile ülke ekonomisine önemli katkı sağlanacak

Kale Grubu'nun kurulduğu günden itibaren ülkenin sanayileşme sürecinde çok önemli bir rol oynadığına da dikkat çeken Okyay; "Kaleseramik Ar-Ge Merkezi'nin faaliyete geçmesiyle birlikte; dış ticaret açığından ihracat kapasitesine varıncaya kadar makro ekonomik politikalara destek olan, seramik bilimi ve teknolojisinden tasarım ve mühendislik gelişimine kadar sektörel gelişime yön veren bir yapının sahibi oluyoruz" şeklinde konuştu. AR-GE merkezi, seramik sektöründe faaliyet gösterecek olup, seramik kaplama malzemeleri, seramik sağlık gereçleri, porselen - kompozit izolatör, elektro teknik seramikler, seramik filtreler, frit, hammadde - yarı mamul, karo ve ürün tasarımı gibi birçok alanda çalışmalar gerçekleştirilecek. Aralarında Seramik, Metalürji-Malzeme ve Maden Mühendisliği ile Kontrol Sistemleri, Grafik, Endüstriyel Seramik, Desinatörlük gibi 10 farklı alanda uzmanlığı bulunan 71 tam zamanlı, 10 yarı zamanlı personel bu merkezde görev yapacak.



Kale Grubu'nun sektördeki bazı ilkleri...

İlk yerli duvar karosu, İlk Alçak ve Yüksek Gerilim İzolatörleri Üretimi, İlk Seramik Duvar Karosu İhracatı, İlk Seramik Yer Karosu Üretimi, İlk baskılı duvar karosu üretimi, ilk sırsız granit seramik üretimi, ilk ve tek, dünyanın sayılı Twinpress teknolojisi ile seramik üretimi ve dünyanın en hafif, en ince, en büyük ve en esnek porselen seramiği Kalesinter ex.

Tek bir alanda üretim yapan Dünya'nın en büyük tesisi

Çanakkale'nin Çan ilçesinde, 1 milyon 250 bin metrekare açık alan ve 650 bin metrekare kapalı alanda kurulu 50 fabrika ile üretimini sürdüren Kaleseramik, bu gün itibarıyla 66 milyon metrekare yıllık üretim kapasitesi ile tek bir alanda üretim yapan dünyanın en büyük seramik fabrikalarından biri konumunda bulunuyor. Kale Grubu, seramik kaplama malzemelerinde üretim kapasitesi ve finansal büyüklük bazında bugün Türkiye'de birinci, Avrupa'da 3. ve dünyada ise 13. konumda yer alıyor.

We are a country with potential and capacity. We are a country with the capability of creating science with technology. Now, I am greatly excited to see examples of this which are done successfully just as Kale Group does". Abdullah Gül congratulated Kale Group executives and employees for this significant investment and their successful work so far, giving an end to his speech.

Significant contribution to country's economy with R&D

Drawing attention to the fact that Kale Group has played a very important role in the industrialization process of the country since its inception, Okyay said; "As Kaleseramik R&D Center is launched, we are becoming the owner of a structure which gives support to macroeconomic policies ranging from the foreign trade deficit to export capacity, guiding the sectoral advancement from ceramic science and technology to design and engineering development". The R&D Center will perform activities in the ceramic industry in the fields of ceramic tiles, ceramic sanitary ware, porcelain - composite insulator, electro-technical ceramics, ceramic filter, frit, raw materials - semi finished goods and tile and product design. Seventy-one full-time and 10 part-time personnel, who are specialists in 10 different fields like Ceramic, Metallurgy-Materials and Mining Engineering and Control Systems, Graphics, Industrial Ceramics and Pattern Design will serve at the center.

Kale Group's some firsts in the industry...

The first local wall tile, Production of First Low and High Voltage Insulators, First Ceramic Wall Tile Exports, Production of First Ceramic Floor Tile, First Printed Wall Tile Production, First Unglazed Granite Ceramic Production, First and Only Ceramic Production with Twinpress Technology in the World and Kalesinter ex, which is the lightest, thinnest, largest and most flexible porcelain ceramic in the world.

World's largest plant manufacturing in a single area

Kaleseramik, pursuing its production with 50 plants set up on 1,250,000 square meters outdoors and 650,000 square meters indoors in Çan district of Çanakkale, is one of the largest ceramic factories of the world manufacturing in a single area, with its annual production capacity of 66 million square meters today, Kale Group ranks first in Turkey, 3rd in Europe and 13th in the world in terms of production capacity and financial magnitude in ceramic tile.



Seramiksan, Yenilikleriyle Yapı Fuarı'nın İlgı Odağı Oldu

Türkiye'nin öncü seramik markası Seramiksan, 35. Yapı Fuarı'nda ileri teknolojisi ve estetik tasarımlarıyla göz doldurdu. Seramiksan'ın Nanotech, Digiart, Soluble Salt, Lappato, Full Lappato ve yeni üretim teknolojisi olan High Glossy ile üretilen iddialı ürün gamı sektör profesyonellerinin büyük beğenisini topladı. Doğadan aldığı ilhamla yaşam alanlarına değer katan Seramiksan, 2-6 Mayıs tarihlerinde 35. Yapı Fuarı'nda sektör profesyonelleri ile bir araya geldi. Seramiksan, Tüypap Fuar ve Kongre Merkezi'nde düzenlenen fuardaki standında yenilikçi ürün portföyünü sergiledi. İleri teknoloji ve estetik tasarımı bir araya getiren ürünlerinin yer aldığı stand büyük ilgi topladı Yaşam alanlarını güzelleştiren ve tüketicilerinin hayatlarına değer katan Seramiksan Yapı Fuarı'nda bakteri barındırmayan ve kolay temizlenen Nanotech parlak granitler, üç boyutlu dijital baskı teknolojisiyle tasarımda sınırları zorlayan Digiart, desenleriyle dikkat çeken Soluble Salt, görsel derinlik sunan Lappato, Full Lappato ve High Glossy ürünleriyle farkını sergiledi. Seramiksan'ın Türkiye'de ilk defa High Glossy teknolojisi ile ürettiği yeni ürünlerini de ziyaretçilerin beğenisine sundu. Seramiksan'ın High Glossy teknolojisi ile ürettiği yeni seri karoları, yüksek parlaklığı ile ziyaretçilerden tam not aldı. Yapı Fuarı'nda sektör profesyonelleri ile bir araya gelmekten büyük mutluluk duyduklarını söyleyen Seramiksan Satış Pazarlama Grup Başkanı H. Bülent Şamlı, "Yapı Fuarı, Türk yapı sektörünün ve bölgenin en büyük fuar olma özelliğini taşıyor. Fuar sektör profesyonellerini buluşturduğu gibi Yapı Fuarı'na inşaat şirketlerinin satın alma çalışanları, müteahhitler ve mimarlar da yoğun ilgi gösteriyor. Bu yıl fuarda hem sektör profesyonelleri olsun, hem de inşaat şirketlerinin satın alma departmanları, müteahhitler ve mimarların katılımı son derece yüksekti. Ürünlerimizin büyük beğeni topladığı Yapı Fuarı'nda birçok ulusal ve uluslararası ticari bağlantı gerçekleştirdik" diye bilgi verdi.



seramiksan

Seramiksan Becomes Building Trade Fair's Focus of Interest with Its Innovations

Turkey's leading brand Seramiksan drew attention in 35th Building Trade Fair with its advanced technology and aesthetic designs. The contentious product range of Seramiksan comprising Nanotech, Digiart, Soluble Salt, Lappato, Full Lappato and new product technology, High Glossy, drew accolades from sector professionals.

Seramiksan, adding value to living spaces with inspirations from nature, came together with sector professionals at the 35th Building Trade Fair from May 2 to May 6. In its stand at the fair held at Tüypap Trade Fair and Convention Center, Seramiksan displayed its innovative product portfolio. The stand, which featured products bringing together advanced technology and aesthetic design, drew great interest. At the building fair, Seramiksan displayed why it's different with Nanotech glossy granites which do not let bacteria grow and are easy-to-clean, Digiart forcing the limits of design with the 3-D digital print technology, Soluble Salt drawing attention with its patterns; Lappato, Full Lappato and High Glossy which offers visual depth. Seramiksan also offered its new products produced with High Glossy technology for the first time in Turkey were also offered to the visitors to be appreciated. The new tiles produced by High Glossy technology by Seramiksan got full marks from visitors because of their high level of shine.

Seramiksan Sales and Marketing Group Head H. Bülent Şamlı, who said that they were very happy to come together with the sector professionals at the building fair, explained that; "The building trade fair is the largest one for the Turkish building industry in the region. Sales employees of construction companies, contractors and architects are also highly interested in the building fair which brings together sector professionals. This year, the participation of sector professionals and also sales departments of construction companies, contractors and architects was very high. We made a lot of national and international deals at the building fair where our products were highly appreciated".



RUSYA'DA İŞ YAPMA

DOING BUSINESS IN RUSSIA

Türkiye Seramik Federasyonu'nun mali müşaviri olan AS/Nexia Turkey Şirketi Rusya iş tecrübelerini Serfed'in organize ettiği bir toplantı ile üyelerine aktardı. Sektörden Rusya ile iş yapmak isteyen birçok katılımcının izlediği toplantı 24 Mayıs 2012 tarihinde SERFED'in Mecidiyeköy'deki genel merkezinde gerçekleşti. Konuşmayı, As/Nexia Türkiye Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı ve Rusya Ofisi sorumlu Ortağı Cem TEZELMAN yaptı. Cem TEZELMEN'in yaptığı bilgilendirici konuşmanın ardından yapılan soru cevap bölümünde Rusya ile halen ticaret yapan ya da yapmak isteyen firmalar sorunları aktardılar ve bunların çözüm yollarını konuştular. Cem TEZELMEN konuşmasında Rusya'da kurulacak şirketlerde dikkat edilmesi gereken hususları şöyle sıraladı:

AS/Nexia Turkey, which is the financial consultant for Turkish Ceramics Federation, shared its business experiences in Russia at a meeting organized by Serfed to its members. The meeting attended by numerous participants wishing to do business with Russia from the industry, was held at Serfed's headquarters at Mecidiyeköy on May 24, 2012. The speech at the meeting was given by As/Nexia Turkey Vice-Chairman of the Board and Russian office responsible partner Cem TEZELMAN. After the informative speech given by Cem TEZELMAN in the question-answer section, firms presently doing business or wishing to do business in Russia asked questions and discussed solutions for them. Cem TEZELMEN, in his speech, ranked the points to be considered in companies to be set up in Russia as follows:



ŞİRKET KURULUŞLARINDA NELERE DİKKAT ETMELİYİZ?

- Anonim şirketlerin sermayesi hisse senedi ile temsil edilir ve kıymetli evrak statüsündedir. Limitet şirketlerin sermayesi ise pay senedi ile temsil edilir ve kıymetli evrak statüsünde değildir. Bu farklılık şirket kuruluş işlemlerinde ve sermaye artırım işlemlerinde anonim şirketlerdeki bürokrasiyi arttırmaktadır.
- Anonim şirketlerin yönetimi limitet şirketlere göre daha katı ve kurallara bağlıdır; limitet şirket yönetimleri daha esneklerdir.
- Anonim şirketler ve limitet şirketler kanunu gereği, genel müdür olmadıkça geniş yetkilerle donanmış legal 1.derecede sorumlu bir unvandır. Genel müdür atamalarında bu hususu göz önünde bulundurmanızda fayda vardır.
- Çalışma izni olmayan genel müdür ataması yapmamanızı öneririm. Usulsüzlük cezası ile karşılaşabilirsiniz. Yabancı sermayeli yatırımlarda genellikle genel müdür kurucu ortağın ülkesinden gelmektedir. Türkiye'den gelen bir genel müdürü başlangıçta çalışma izni olmayacağı için maaş göstermeniz mümkün değildir. Ayrıca genel müdür sıfatı ile imza atacağı için çalışma izni olmadan çalışan pozisyonuna düşecektir.
- Limited şirketlerde ve halka kapalı anonim şirketlerde minimum sermaye şartı 10 bin rubledir. (1 USD= 30,5 RUBLE)
- Türkiye'de Kurulu bir tüzel kişilik ve/veya Türkiye'de yerleşik Türk vatandaşı tek başına Rusya'da gelip bir tüzel kişilik kurabilir. Türkiye'deki gibi limitet şirketlerde en az 2 ortak, anonim şirketlerde en az 5 ortak olma şartı aranmaz.
- Rusya Federasyonu'nda Rus sermayesi ve/veya 3.ülke sermayeleri ile ortaklık kurabilirsiniz. Burada dikkat etmeniz gereken konu, alacağınız ve/veya vereceğiniz hisse/pay oranıdır. Anonim şirketler ve limitet şirketler kanununda önemli kararların, hangi oy oranı ile ortaklar genel kurul toplantısında alınacağı tek tek sayılmıştır. Örnek vermek gerekirse, anonim şirketlerde sermaye artırım kararı oy çokluğu ile alınmasına rağmen limitet şirketlerde sermaye artırım kararı ortaklar genel kurulunda 2/3 oy oranı aranır (tüzükte daha yüksek bir oran belirtilebilir oy birliği gibi). Bu nedenle önemli kararların ortaklar genel kurulunda hangi oy oranı ile alındığını inceledikten sonra kurulacak şirket türüne ve alınacak veya verilecek hisse/pay oranına karar vermenizde fayda vardır.
- Rusya Federasyonu kanunları gereği 100'ü yabancı sermayeli Rus şirketi kurabilirsiniz. Yerli sermaye şartı aranmaz.



WHAT MUST WE PAY ATTENTION TO IN FOUNDING COMPANIES?

- The shares of joint stock companies are represented by share certificates which are valuable papers. The share capital of limited liability companies are represented by share certificates which are not valuable papers. This difference increases the bureaucracy in joint stock companies in foundation transactions and capital increases.
- The management of joint stock companies are tied to stricter rules compared to limited liability companies which have more flexible management.
- Joint stock companies and limited liability companies as per law have a first degree legally responsible person with broad authorities if there is no general manager. This point should be considered in appointing general managers.
- I recommend that you don't appoint any general manager who has no work permit. You will be faced with irregularity penalties. Typically, the general manager comes from the country of the founding shareholder in foreign capital investments. For a general manager coming from Turkey, you cannot show him on salary as we will have no work permit at the beginning. Also, since he will sign under capacity of general manager, he will be working without a work permit.
- In limited liability companies and private joint stock companies, minimum share capital requirement is 10,000 rubles (1 USD= 30,5 RUBLE).
- A legal entity incorporated in Turkey and/or a Turkish citizen domiciled in Turkey may come to Russia and establish a legal entity on his own. There is no requirement for minimum 2 shareholders for limited liability companies or minimum 5 shareholders for joint stock companies as in Turkey.
- You may set up partnerships with Russian share capital and/or third country share capital in Russian Federation. Here, what you should pay attention to is the percentage of shares you will receive and/or give. It is enumerated one by one in joint stock companies and limited liability companies act at what percentage of votes material decisions will be adopted at shareholders meetings. To cite an example, although share capital increase decision is adopted with majority of votes in joint stock companies, in limited liability companies, share increase decision must be adopted by 2/3 votes of general meeting (a higher percentage may be fixed at the bylaws like unanimity). Therefore, it is helpful to decide on the type of company and percentage of shares to be received or given after analyzing at what percentage material decisions will be taken at shareholders meeting.
 - You may establish a Russian company with 100 percent foreign capital under Russian Federation laws. There is no local share capital requirement.

CERAMITEC 2012 22-25 MAYIS 2012 TARİHLERİ ARASINDA MÜNİH'DE YAPILDI

CERAMITEC 2012
HELD IN MUNICH
FROM MAY 22 TO
MAY 25, 2012



Her üç yılda bir Münih'te yapılan CERAMITEC'te, seramik konusunda dünyadaki en son teknoloji ve inovasyonlara sahip makine, alet ve teçhizatlar 42 farklı ülkeden gelen 613 firma tarafından sergilenerek tanıtıldı. Geleneksel seramiklerden hammaddelere, toz metalurjiden teknik seramiklere kadar sektörün tüm branşlarında CERAMITEC en başarılı uluslararası ticari fuar olarak gösterilmektedir. Endüstri, araştırma ve geliştirme konusundaki yeni teknolojiler ve uygulamalar 106 ülkeden katılan 16.733 ziyaretçi tarafından yön gösterici olarak tanımlandı. Etkinlikler sırasında toz metalurji, heavy clay day, teknik seramikler, maliyetler, enerji ve çevre konularında panel ve sunumlar yapıldı. Ayrıca Hindistan forumu, çeşitli iş görüşmeleri ve anlaşmaları da yapıldı. En önemli bir ayrıntıda katılımcıların sektörde iyimser bir atmosferin yakalandığını ifade etmeleriydi. Almanya dışında en çok ziyaretçi sırası ile; İtalya, Avusturya, Çek Cumhuriyeti, Fransa, İngiltere, Polonya, Rusya, Türkiye, İsviçre ve Brezilya'dan olmuştur. En çok firması bulunan ilk 3 ülke sırası ile Çin (62 firma), İtalya (54 firma) ve Fransa (43 firma) olmuştur. Ziyaretçiler Türkiye'nin de fuarda iyi temsil edildiğini belirtmişlerdir. Bir dahaki CERAMITEC 20-23 Ekim 2015 tarihleri arasında Münih'te yapılacaktır.

In CERAMITEC held in Munich every three years; machinery, equipment with state-of-the-art technology and innovations in the world in the field of ceramic were put on display and promoted by 613 firms from 42 different countries. CERAMITEC is indicated as the most successful international trade fair in all branches of the industry ranging from the traditional ceramics to raw materials, from powder metallurgy to technical ceramics. The latest technologies and applications in the fields of industry, research and development were described as guidance providing by 16,733 guests from 106 countries. Powder metallurgy, heavy clay day, technical ceramics, costs, energy and environment panels and presentations were offered during the events. There were also an Indian forum, various business negotiations and deals. Another very important detail was that participants pointed out that an optimistic atmosphere was captured in the industry. The largest number of visitors excluding Germany came from, in order of magnitude; Italy, Austria, Czech Republic, France, England, Poland, Russia, Turkey, Switzerland and Brazil. The top three countries with the largest number of firms participating were China (62 firms), Italy (54 firms), Italy (54 firms) and France (43 firms). The visitors said that Turkey was well represented at the trade fair. Next CERAMITEC will be held in Munich from October 20 to October 23, 2015.

KKTC'DE "LÜSTER SERAMİK ETKİNLİKLERİ"

"LUSTER CERAMIC EVENTS" IN TURKISH CYPRUS

Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Turizm Çevre ve Kültür Bakanlığı'na bağlı Kültür Dairesi, Uluslararası Kıbrıs Üniversitesi ve Atatürk Meslek Lisesi'nin katkılarıyla 15-18 Mayıs 2012 tarihleri arasında, koordinatörlüğünü Semral Öztan'ın yaptığı "LÜSTER Seramik Etkinlikleri" Uluslararası Kıbrıs Üniversitesi Lefkoşa Kampüsü'nde gerçekleştirilmiştir. Seramik sanatçıları, öğrencileri ve sanat-severleri buluşturmak amacıyla düzenlenen etkinliğe, İzmir Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Tasarımı Bölümü'nden Prof. Sevim Çizer, Arş. Gör. Temel Köşeler ile Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü'nden Doç. Dr. Tuğrul Emre Feyzoğlu davetli sanatçı olarak katılmıştır. Uluslararası Kıbrıs Üniversitesi Lefkoşa Kampüsü Çevik Uraz Konferans Salonu'nda Hacettepe Üniversitesi öğretim üyelerinin verdiği konferanslarla başlayan etkinlik, rezinat lüsteri ve sır içi lüsteri uygulamalarının yapıldığı atölye çalışmalarını ile devam etmiştir. Atölye çalışmalarına öğrencilerin yanı sıra aralarında Semral Öztan, Özge Refik Kutsay, Hayal Dimililer, Nergül Gezer, Bedia Kale, Hasan Eminağa, Hasan Saydam ve Hasan Işık'ın da bulunduğu birçok Kuzey Kıbrıslı seramik sanatçısı katılmıştır. Uygulamalı çalışmalar sonucunda üretilen lüsterli işler, 18 Mayıs 2012 Cuma günü Uluslararası Kıbrıs Üniversitesi, Kütüphane Fuayesi'nde açılan bir sergi ile sanatseverlerle paylaşılmıştır.

The "LUSTER Ceramic Events" coordinated by Semral Oztan on May 15-18, 2012 with support from Turkish Republic of Northern Cyprus Ministry of Tourism Environment and Culture / Culture Department, International Cyprus University and Atatürk Professional High School was held at International Cyprus University Lefkoşa Campus. The event, organized to bring together ceramic fine artists, students and art lovers, were attended by Prof. Sevim Çizer and Research Assistant Temel Köşeler from İzmir Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts Ceramic and Glass Design Department, and Associate Prof. Tuğrul Emre Feyzoğlu from Hacettepe University Faculty of Fine Arts Ceramics Department as guest artists. The event, which started with conferences by Hacettepe University instructors at International Cyprus University Lefkoşa Campus / Çevik Uraz Conference Hall continued with workshops where resonate luster and glaze luster applications were made. In addition to students, many ceramic fine artists from Northern Cyprus including Semral Öztan, Özge Refik Kutsay, Hayal Dimililer, Nergül Gezer, Bedia Kale, Hasan Eminağa, Hasan Saydam and Hasan Işık attended the workshop. Luster works produced at the end of applied workshop activities were shared with art lovers in an exhibition opened at International Cyprus University Library Lobby Friday May 18, 2012.



SUYUN VE TOPRAĞIN UYUMU İLE GELEN ZERAFET ELEGANCE COMING WITH THE HARMONY OF WATER AND EARTH

E.C.A. SEREL

Banyoların vazgeçilmez markası E.C.A. ve SEREL, teknoloji ve tasarımı buluşturan ürünlerinin tanıtımını 2012 yılı için çektiği reklam kampanyaları ile gerçekleştiriyor.

Toprağa Hayat Veren Marka SEREL: Amphora Serisi

SEREL Amphora, çömlekçi çarkından günümüz banyolarına uzanan bir hikâyeden esinleniyor. Geçmişten aldığı ilhamı tasarım ile birleştiren marka, doğaya ve insana saygılı yaklaşımı ile farklılaşan bir ürün grubu sunuyor. SEREL Amphora, eskiyi günümüze taşıırken, sahip olduğu çizgilerle post modern bir görünüm sunuyor. Tozlu bir sanat atölyesi içinde başlayan reklamda, SEREL Amphora Serisi'nin sahip olduğu egzotik doku özellikle vurgulanan unsur oluyor. Gücünü ve ilhamını topraktan alan marka, her şeyin başlangıcının yine toprak olduğunu kanıtlarcasına egzotik bir sanat atölyesine ait kareler ile ekrana geliyor. Ufak dokunuşlarla seramiğe ve banyoya dönüşmeye başlayan atölye son haliyle Amphora ürünlerinden oluşan SEREL banyosu olarak karşımıza çıkıyor.

Suya Yön Veren Marka E.C.A. : Electra Serisi

Bir su girdabı içinde başlayan reklam filmi, Su damlacıkları içerisinde beliren oda ile Electra Serisi'nin modern ve tasarımsal yönüne gönderme yapıyor. E.C.A.'nın suya yön veren marka olgusunu anlatan filmdeki kadın figürü, tıpkı E.C.A. gibi su girdabına şekil veriyor. Filmin sonunda beliren sahnede ise E.C.A. Electra Serisi'nin hatlarını almış armatür formu, üzerindeki teknolojik tuşları ile gerçeğe dönüş yapıyor.

The indispensable brand of bathrooms, E.C.A. and SEREL, promotes wares bringing together technology and design by advertising films shot for 2012.

The Brand Giving Life to Earth SEREL: Amphora Series

SEREL Amphora is inspired by a story extending from the potter's wheel to today's bathrooms. The brand combining the inspiration it gets from the past with design presents a different product group with its approach respectful of nature and the human being. SEREL Amphora, while carrying the past to present, offers a post-modern look with its lines. In the film starting in a dusty art studio, the exotic texture of SEREL's Amphora Series is the element especially emphasized. The brand getting its power and inspiration from earth comes to the screen with frames of an exotic art studio as if proving that the starting point of everything is once again earth. The studio, starting to be transformed into ceramic and a bathroom with fine touches, appears before us as the SEREL bathroom consisting of Amphora products in its final state.

The Brand Guiding Water E.C.A.: Electra Series

The advertising film starting in a whirlpool makes references to the modern and designistic aspect of the Electra Series, with the room appearing inside water drops. The woman figure in the film imparting that E.C.A. is the brand guiding water just like E.C.A. gives form to the whirlpool. In the last scene of the film, the form of the tap taking on the lines of the Electra Series reverts to reality with the technology keys on it.



DIALOG Sergisi

Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Ana Sanat Dalı ve Çini Ana Sanat Dalı öğretim elemanları ile bir grup Alman sanatçı tarafından 5 Şubat-11 Mart 2012 tarihleri arasında Almanya'da "Dialog" başlıklı karma bir sergi gerçekleştirilmiştir. Artemis, Hermes, Afrodite daha sonraları Hristiyan di-

nindeki kadın karakterler, mitolojik dünya düzeninin oluşumuna yön vermişlerdir. Günümüze kadar gelen bu kültürel yapı Alman ve Türk sanatçıları için de ortak bir ilham kaynağı olmuştur. Bu düşünceden yola çıkılarak; çağdaş yorumla yapılan uygulamalar, serginin ortak temasını oluşturmuştur.



DIALOGUE Exhibition

A group show titled "Dialogue" was held in Germany February 5 to March 11, 2012 by Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts Ceramic Principal Art Discipline and Çini Principal Art Discipline instructors and a group of German fine artists. Artemis, Hermes and Aphrodite, and later on the woman characters in the Chris-

tian religion have guided the formation of the mythological order. This cultural structure surviving today has also been a common source of inspiration for German and Turkish fine artists. The applications made with a contemporary interpretation based on this idea have formed the common theme of the exhibition.

"Sergiye katılanlar • Participants in the exhibition; Halil Yoleri, Füsun Çövenoğlu, Atilla Cengiz Kılıç, Hadiye Kılıç, Vedat Kacar, İrem Çalışıcı Pala, Serap Savaş Işıkkhan, Heidi Degenhardt, Gaby Demmel, Helga Failensmid, Ingrid Grund, Franz Koller, Martina Milke, Heide Nonnenmacher, Jutta Peikert, Ulrike Schrader, Renate Zeeden, Serap Yurdaer, Buket Söylemez"



İÇ MİMARLAR İZMİR'DE BULUŞTU

INTERIOR DESIGNERS MEET IN İZMİR

TMMOB İÇ MİMARLAR ODASI İZMİR ŞUBESİ'NİN DÜZENLEDİĞİ "SEKTÖREL BULUŞMA" 27 MAYIS 2012 TARİHİNDE SWISSOTEL BÜYÜK EFES'TE GERÇEKLEŞTİ.

Ülke genelindeki mimarlar ve iç mimarları, sektöre hizmet eden öncü firmaları ve nihai tüketicileri bir araya getiren organizasyonda sektörle ilgili kırk firma standlarını açtı. Katılımcı firmalar arasında Graniser Seramik bayisi olan Metro İnşaat'ın da bulunduğu organizasyon, İzmir Ticaret Odası Yönetim Kurulu üyesi ve başkan vekili olan Akın Kazançoğlu ve İzmir İç Mimarlar Odası temsilcilerinin katılımcı firma standlarını ziyaretiyle başladı. Graniser Seramik 'in yeni ürün koleksiyonlarının da sergilendiği Metro İnşaat standında gün boyunca katılımcılar, ürünler ve sektörle ilgili görüşmeler yaptılar. Metro İnşaat yetkilisi Ramiz Dal standı ziyarete gelenlerle birebir ilgilenecek ürünlerle ilgili bilgi verdi. Önümüzdeki yıllarda uluslararası boyutta düzenlenmesi hedeflenen organizasyon, her yıl sektörle ilgili grupları buluşturmaya devam edecek.

SECTOR MEETING HELD BY TMMOB CHAMBER OF INTERIOR DESIGNERS İZMİR BRANCH WAS HELD ON MAY 27, 2012 IN SWISSOTEL BÜYÜK EFES.

In the event bringing together the architects and interior designers all over the country, the leaders of the industry and final consumers, forty firms involved in the industry had stands. The event, which was participated in also by Graniser Seramik dealer Metro İnşaat, started when Akın Kazançoğlu, and member and acting chairman of the Board of Directors of İzmir Chamber of Commerce Akın Kazançoğlu, and representatives of İzmir Chamber of Interior Designers visited the stands of the firms. Through the day, participants had discussions on the products and the industry at Metro İnşaat's stand where new product collections of Graniser Seramik were featured. Metro İnşaat official Ramiz Dal provided information on products to guests at the stand. The event targeted to be organized internationally in future years will continue to bring together groups involved in the sector every year.



Türkiye Yardım Sevenler Derneği Dr. Kemal Tarım Dinlenme Evi Vakfı'nda "Seramik Şenliği"

Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Ana Sanat Dalı 3. sınıf öğrencileri, Öğr. Gör. Füsün Çövenoğlu eşliğinde 16 Mayıs 2012 tarihinde Dr. Kemal Tarım Dinlenme Evi Müdürü Şevket Perçin ve El sanatları eğitmeni Berna İleri'nin organize ettiği "Seramik Şenliği"ne konuk olarak katıldılar. Dinlenme evi sakinleri, öğrencilerle birlikte seramik uygulamaları yaparken, keyifli bir gün geçirdiler. Öğrenciler de anlamlı ve farklı bir deneyim kazanmanın mutluluğu ile ayrıldılar.

"Ceramic Festival" at Turkish Philanthropists Association Dr. Kemal Tarım Nursing Home Foundation

Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts Ceramic Principal Art Discipline Junior students, attended the "Ceramic Festival" organized by Dr. Kemal Tarım Nursing Home Director Şevket Perçin and Handicrafts Instructor Berna İleri on May 16, 2012, accompanied by Instructor Füsün Çövenoğlu, as guests. Nursing Home residents had a pleasurable day when performing ceramic applications together with students, who departed with the happiness of gaining a meaningful and different experience.



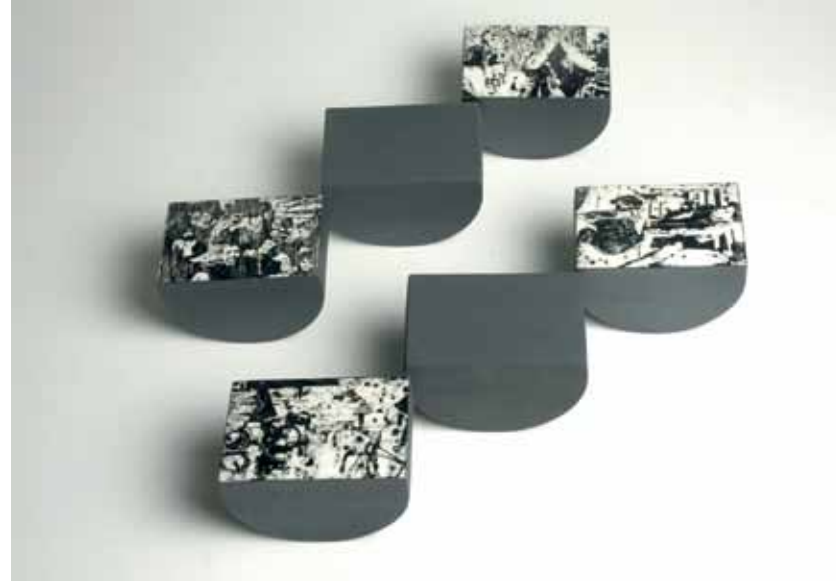
ULUSLARARASI MUNGYEONG GELENEKSEL ÇAY KASESİ FESTİVALİ 2012

INTERNATIONAL MUNGYEONG TRADITIONAL TEA BOWL FESTIVAL 2012

Güney Kore Kültür Bakanlığı'nın desteğiyle Mungyeong şehrinde bu yıl dördüncüsü düzenlenen, "Uluslararası Mungyeong Geleneksel Çay Kâsesi 2012" yarışmasında Dokuz Eylül Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Seramik Bölümünden Araş. Gör. Pınar Çalışkan Güneş, Sanatta Yeterlik öğrencisi Dicle Öney ve Yüksek Lisans öğrencisi Mükerrerem Baki'nin çalışmaları sergilenmeye layık görülmüştür. 28 Nisan-6 Mayıs tarihleri arasında düzenlenen Uluslar arası Mungyeong Geleneksel Çay Kâsesi Festivali boyunca sergilenen eserler, festival sonrası Müzenin koleksiyonuna alınmıştır.

At the "International Traditional Mungyeong Teabowl 2012" Competition, the fourth one of which was held this year in the city of Mungyeong under the auspices of South Korea Ministry of Culture, works of Research Assistant Pınar Çalışkan Güneş, Art Proficiency student Dicle Öney and Master Student Mükerrerem Baki from Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts Ceramic Department were found worthy of exhibition. Works exhibited through the International Mungyeong Traditional Tea Bowl Festival held from April 28 to May 6 were placed in the collection of the museum after the festival.





SERAMİK YÜZEYLERE BASKI TEKNİKLERİ ÇALIŞTAYI

TECHNIQUES OF PRINT ON CERAMIC SURFACES WORKSHOP

Kocaeli Üniversitesi, Değirmendere Ali ÖZBAY Meslek Yüksek Okulu / Seramik, Cam ve Çinicilik Programı tarafından davet edilen ve Seramik Yüzeyle Baskı Teknikleri konulu çalıştayı gerçekleştiren Leman Kalay, "Seramik Yüzeyle Kullanılan Baskı teknikleri" başlıklı tez çalışmasıyla birlikte seramik yapıtlarının üzerine çeşitli baskı tekniklerini uygulamaya başlamıştır. Türkiye'de ve yurt dışında bir çok kez bu konuda çalıştaylara ve sempozyumlara katılarak sunumlar yapan Leman Kalay, bu kez 5 Nisan 2012 tarihinde Kocaeli Üniversitesinde bu tekniğin seramik yüzeyler üzerine uygulanabilirliğini gösteren sunumlar gerçekleştirmiştir.

Leman Kalay, invited by Kocaeli University Değirmendere Ali ÖZBAY Professional Higher School / Ceramic, Glass and Çini Making Program holding the workshop titled Techniques of Print on Ceramic Surfaces has started to apply various print techniques on ceramic works with her thesis titled "Techniques of Prints Applied on Ceramic Surfaces". Making presentations in Turkey and abroad numerous times in this field, participating in workshops and symposiums, Leman Kalay this time made a presentation displaying the applicability of this technique on ceramic surfaces at Kocaeli University on April 5, 2012.



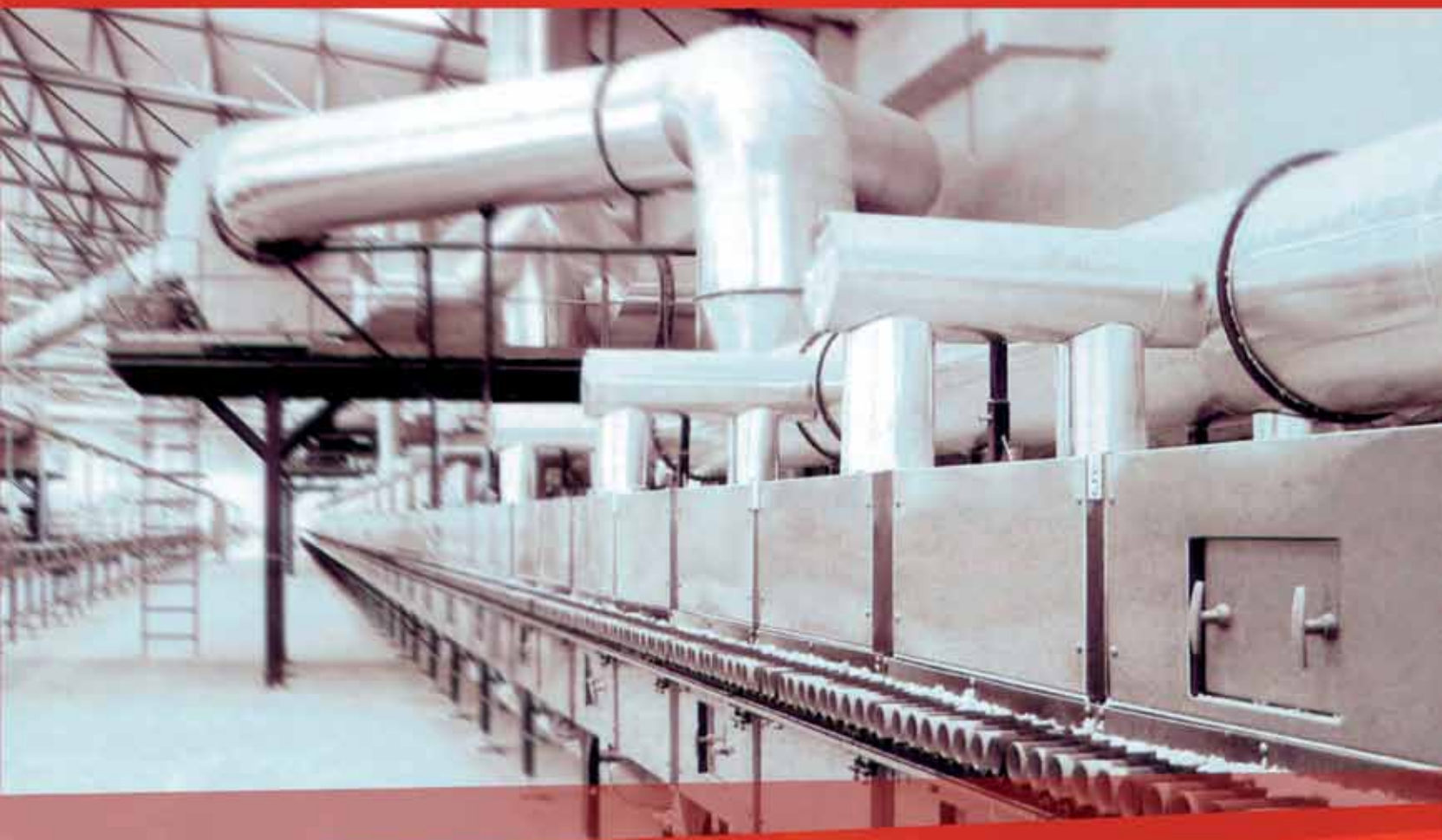
MÜGSF Sıcak Cam Atölyesi'ne kavuştu

MUFFA gets its Hot Glass Workshop

Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi, 1991 yılında kurulan Cam Ana Sanat Dalı ile Türkiye'de akademik cam eğitiminin verildiği ilk kurum. Kurum, Seramik-Cam Bölüm Başkanı Yrd. Doç. Nurdan Yılmaz Arslan'ın yoğun çabalarıyla sonunda sıcak cam atölyesine kavuştu ve sıcak cam eğitimine başladı. Nurdan Yılmaz Arslan Bilimsel Araştırma Projesi (BAPKO) kapsamında "Sıcak Cam Atölyesi Projesi" ile rektörlük hizmet ödülü aldı. 1957 yılında Bauhaus ekolüne göre Tatbiki Güzel Sanatlar Yüksek Okulu adıyla kurulan, daha sonra Marmara Üniversitesi'ne bağlanarak fakülte olan kurum, Devlet Güzel Sanatlar Akademisi (şimdiki adıyla Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi)'nden sonra Türkiye'nin sanat eğitimi veren en köklü okulu. Sadece sanatçı değil, gelişmekte olan endüstrinin ihtiyacını karşılayacak tasarımcı da yetiştirmek amacıyla kurulan okulun Seramik-Cam Bölümü içinde açılan Cam Ana Sanat Dalı ise bu alanda ilk. Yirmi yıldır mezunları kendi alanlarında cam tasarımcıları, cam sanatçıları ve eğitimci kimlikleri ile çalışıyor ve çağdaş cam sanatının gelişmesinde önemli rol oynuyorlar. Bölümün birçok mezunu da kendi atölyesinde serbest cam sanatçısı ve tasarımcısı olarak üretim yapıyor. Seramik-Cam Bölüm Başkanı Yrd. Doç. Nurdan Yılmaz Arslan göreve geldikten sonra sıcak cam atölyesi konusunda çabaları yoğunlaştırdı. Arslan, atölyelerin yenilenmesi sürecini şöyle özetliyor: "Sıcak cam atölyesi için yaklaşık beş yıldan beri sponsor arayışımız vardı. Özellikle cam sektöründen yardım almak istedik ancak özel kuruluşlar ekonomik sorunlarından dolayı yardımcı olamayacaklarını belirttiler. Ben de dekanlık aracılığı ile rektörlüğe proje sundum. Bilimsel Araştırma Projesi (BAPKO) kapsamında hazırladığım bu proje kabul edildi. Böylece, hem sıcak cam atölyesi kuruldu hem de mevcut cam atölyelerinin fırınları, makineleri, ekipmanları, teknik donanımı ve altyapısı yenilendi. Gerçekten bu proje büyük emek ve özveriyle hazırlandı, yaklaşık iki yıl sürdü ve hala devam ediyor. Özellikle projenin uygulama aşamasında Cam Ana Sanat Dalı Öğretim Üyesi Serdar Gürses, davetli öğretim görevlileri Serdar Alpaslan ve Umut Çelik çok destek oldular. "

Marmara University Faculty of Fine Arts is the first institution where academic glass education was provided in Turkey with its Glass Principal Art Discipline founded in 1991. The institution got its hot glass workshop eventually through great efforts by Ceramic-Glass Department Head Asst. Prof. Nurdan Yılmaz Arslan and started hot glass education. Nurdan Yılmaz Arslan received the Presidency Service Award with the "Hot Glass Workshop Project" as part of the Scientific Research Project (BAPKO). The institution, set up in 1957 as Applied Fine Arts Higher School under the Bauhaus school, later becoming a faculty affiliated with Marmara University, is the most rooted school in Turkey providing art education after State Fine Arts Academy (now called Mimar Sinan Fine Arts University). The glass principal art discipline, opened in the Ceramic-Glass Department of the school, set up for developing designers to meet the requirements of the developing industry, not just fine artists, is a first in this field. Graduates have been working for twenty years in their own fields as glass designers, glass fine artists and educators, and playing an important role in the advancement of the contemporary art of glass. Many graduates of the department produce in their own workshops as freelance glass fine artists and designers. After taking post, Ceramic-Glass Department Head Asst. Prof. Nurdan Yılmaz Arslan increased the efforts on a hot glass workshop. Arslan summarizes the process of renovation of the workshops as follows: "We have been looking for a sponsor for approximately five years for the hot glass workshop. We specifically asked for help from the glass industry but private companies couldn't help because of their economic problems. So I presented a project to the president's office through our dean's office. This project I prepared within the scope of Scientific Research Project (BAPKO) was accepted. Hence, both the hot glass workshop was set up and also the kilns, machines, equipment, technical hardware and infrastructure of existing glass workshops were renewed. In fact, this project was prepared with major efforts and sacrifice which took two years and is still ongoing. Especially in the application stage of the project, Glass Principal Art Discipline Instructor Serdar Gürses and guest instructors Serdar Alpaslan and Umut Çelik provided great support".

Welcome to the world's most potential ceramic market!



Ceramics Asia 2012

2012 Asia International Ceramics Industry Exhibition

13-15 December 2012

**Gujarat University Exhibition Center,
Ahmedabad, India**



Organized by



新之联展览
UNIFAIR EXHIBITION SERVICE

The organizer of CERAMICS CHINA, the largest and major ceramics industry exhibition in the world.

CONTACT

Mr. Michael Wong

E-mail: overseas@ceramicschina.com.cn

Website: www.ceramicsasia.net

Turkish Agent

FATIH'S CONSULTANCY

GEGE MAKİNE İMALAT SAN. Ve TİC. LTD. ŞTİ

Mr. Mehmet Fatih KEKEC

mfatih45@hotmail.com



II. ULUSLARARASI GÖLCÜK SERAMİK SEMPOZYUMU

23 Mayıs – 01 Haziran 2012

2ND INTERNATIONAL GÖLCÜK CERAMIC SYMPOSIUM

May 23 – June 01, 2012



Kocaeli Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi ile Değirmendere Ali Özbay Meslek Yüksek Okulu, Gölcük Belediyesi ve Gölcük Kent Konseyi işbirliği ile gerçekleştirilen II. Uluslararası Gölcük Seramik Sempozyumu 23 Mayıs – 01 Haziran 2012 tarihleri arasında gerçekleştirildi. Gölcük - Değirmendere sınırları içerisinde kurulması planlanan "Çağdaş Seramik Müzesi"nin koleksiyonunu oluşturmayı, sanatçı ve izleyici arasındaki diyalogu arttırmayı, sanat öğrencilerinin eğitimine katkı sunmayı amaçlayan sempozyuma, Prof. Güngör Güner, Prof. Sevim Çizer, Mustafa Tunçalp, Prof. Zehra Çobanlı "Onur Sanatçısı" olarak katıldı. Bu yılki sempozyumda Amerika Birleşik Devletleri'nden Keith Smith, İspanya'dan Rafa Perez, Sırbistan'dan Velimir Vukicevic, Kore'den Kim Yong Moon, Türkiye'den Atilla Cengiz Kılıç, Burcu Karabey Öztürk, Candan Dizdar Terwiel, Kemal Tizgöl, Özge Altay, Safiye Başar, Yasemin Yarol ve Yeşim Zümrüt davetli sanatçı olarak yer aldı.

Sanatçı sunumları, atölye çalışmaları ve uygulama içeren sempozyumun ilk gününde Prof. Güngör Güner "Çömlekçi Tomasından CNC'ye" başlığını taşıyan sunumunda, bilim, sanat ve tasarım üçgeninde gelişen işbirliğini seramik disiplini üzerinden değerlendirdi. "Seramik Olgusu ile Kavramsal Sanat Bağlamında Yerleştirme (Installation)" başlığı altında, günümüz sanat ortamında sıklıkla karşılaşılan seramik yerleştirmeleri örnekler üzerinden tartışmaya açtı. Sanatçılar, on gün süren üretimlerinin paralelinde, 'Atölye Çalışması' başlığı altında kendi bireysel üsluplarını yansıtan, farklı seramik tekniklerini uygulamalı olarak öğrenci ve izleyicilerle paylaştı. Gerek katılımcı sanatçılar, gerekse öğrenciler tarafından büyük bir ilgiyle izlenen atölye çalışmaları, deneyimlerin kısa sürede paylaşılmasına ve tartışılmasına fırsat sunması açısından, sempozyumun en çok ilgi gören bölümüydü. Bu bölümde, Rafa Perez farklı killerin fırın sıcaklığına bağlı olarak değişen yapısından hareketle geliştirdiği plastik yaklaşımını; Velimir Vukicevic iki boyutlu yüzeyde üç boyutlu illüzyon oluşturan desenleriyle porselen boyamayı; Kim Yong Moon çömlekçi tomasında seramik üretim geleneğini; Keith Smith figürün kil ile inşasında taşıyıcı yapının oluşturulması ve izlenmesi gereken aşamaları; Atilla Cengiz Kılıç, raku pişirim tekniğini uygulamalı olarak gösterdi. Bilgi ve deneyimlerin paylaşıldığı, kültürel etkileşime olanak sağlayan, üretken ve dostane bir ortamda gerçekleştirilen Gölcük Seramik Sempozyumu'nda, seramik heykel ve düzenlemeden oluşan, özgün yaklaşık yirmi eser, Kervansansaray'da yapılan sempozyum kapanış sergisinde izleyiciyle buluştu.

(<http://golcukseramiksempozyumu.wordpress.com/>)

2nd International Gölcük Ceramic Symposium, realized with cooperation between Kocaeli University Faculty of Fine Arts and Değirmendere Ali Özbay Career Higher School, Gölcük Municipality and Gölcük City Council, was held from May 23 to June 01, 2012. The symposium, seeking to form the collection of the "Contemporary Ceramic Museum" planned to be installed within the boundaries of Gölcük Değirmendere to enhance the dialogue between the artist and the viewer and to contribute to the education of art students was attended by Prof. Güngör Güner, Prof. Sevim Çizer, Mustafa Tunçalp and Prof. Zehra Çobanlı as "Honorary Fine Artists". At this year's symposium, Keith Smith from United States of America, Rafa Perez from Spain, Velimir Vukicevic from Serbia, Kim Yong Moon from Korea; and Atilla Cengiz Kılıç, Burcu Karabey Öztürk, Candan Dizdar Terwiel, Kemal Tizgöl, Özge Altay, Safiye Başar, Yasemin Yarol and Yeşim Zümrüt from Turkey took part as guest artists.

On the first day of the symposium involving artist presentations, workshops and applications, in his presentation titled "From Potter's Wheel to CNC", Prof. Güngör Güner assessed the collaboration between science, art and design through the ceramic discipline. On the title of "Installation in the context of Conceptual Art with Ceramic"; he opened to debate the ceramic installations frequently faced in today's art setting through examples.

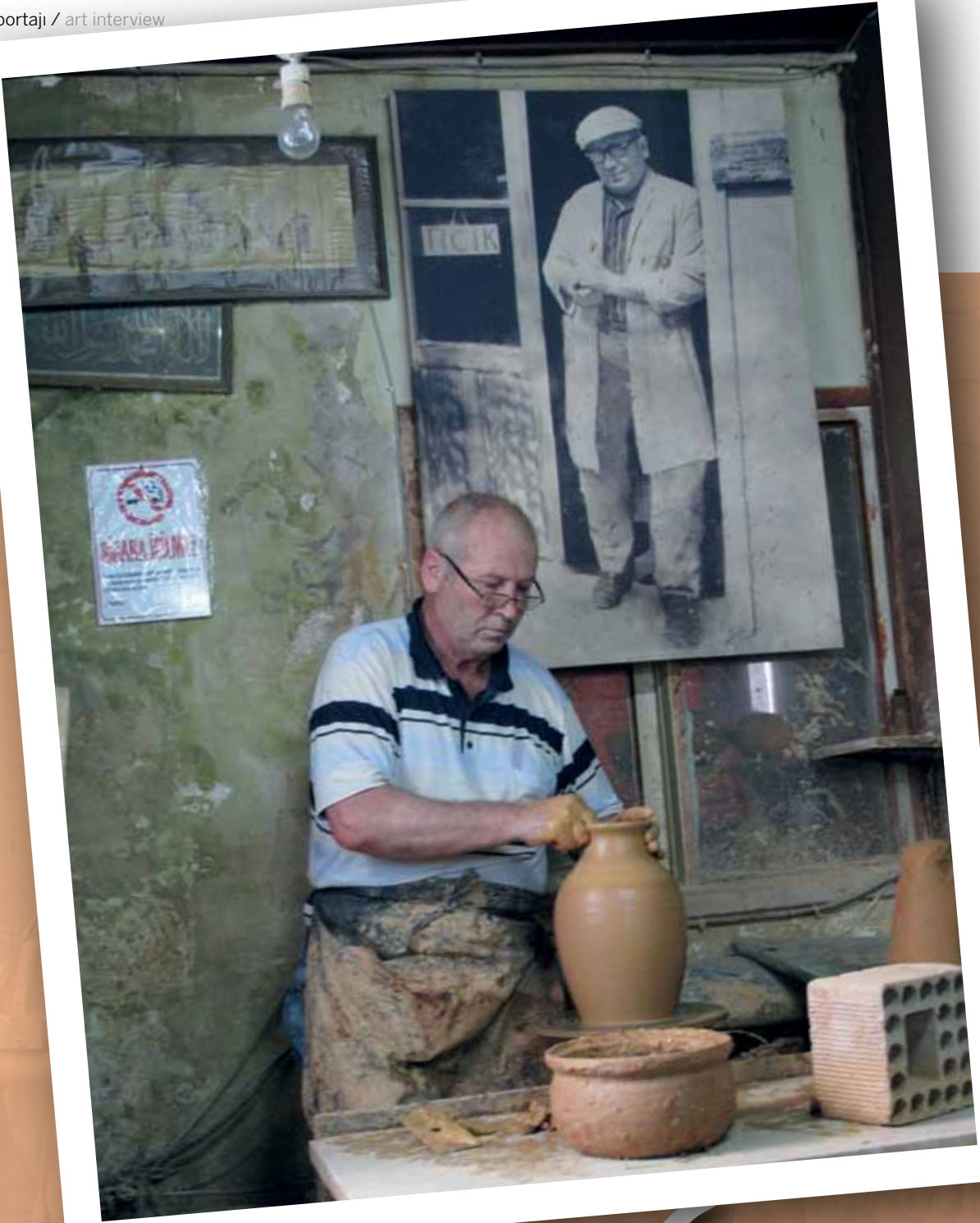
Fine artists shared with students and viewers in applied form different ceramic techniques reflecting their own individual styles under the title 'Workshop' in parallel to their production lasting ten days. Both participant artists and also students

viewed the workshops with great interest, the workshop being the most popular portion of the symposium as it allowed experiences to be shared and debated in a short time. In this section, Rafa Perez displayed the plastic approach developed based on the changing structure of various clays depending on kiln temperature; Velimir Vukicevic presented porcelain dyeing by patterns offering 3-D illusions on a two-dimensional surface; Kim Yong Moon presented the tradition of ceramic production on potter's wheel; Keith Smith displayed creation of the load bearing structure in building of the figure in clay and phases to be followed and Atilla Cengiz Kılıç presented the raku firing techniques with applications.

At the Gölcük Ceramic Symposium where information and experiences were shared, allowing cultural interaction realized in a productive and amicable setting, approximately twenty original works comprising ceramic, sculptures and installations were presented to the viewers at the symposium closure exhibition held at Kervansaray.

(<http://golcukseramiksempozyumu.wordpress.com/>)





Hasan Usta

Çömlek Atölyesi • Pottery workshop



Röportaj • Interview : Bülent Tatlıcan

Hasan Usta atölyesi kurulduğu 1930 yılında bu yana Anadoluhisarı'ndaki tarihi mekânında hiç ara vermeden hem bir ticarethane, hem de bir okul olarak çömlekçilik sanatına hizmet etmiş bir mekân olmuş. Alaylısından üniversitelisine birçok insan bu atölyeden gelmiş geçmiş, çalışmış, öğrencilik yapmış. Rifat Usta, babası Hasan Usta'nın mirasına sahip çıkmış ve bu atölyeyi yaşatmaya çalışmış. Çömlekçiliği öğrenmek isteyen herkese burada yer vermiş, babasının yaptığı gibi o da bildiği her şeyi talep edenle paylaşmış. Rifat usta ile adı bir marka olan Hasan Usta'yı ve çömlekçiliği konuştuk...

Since 1930, when it was set up, the Hasan Usta workshop has been a venue which has served the craft of pottery both as a business and also a school without any interruption in its historical location in Anadoluhisarı. Many people ranging from rank and file to university graduates have gone through, worked at and studied in this workshop. Rifat Usta has owned up to the legacy of his father Hasan Usta, striving to make this workshop survive. He has shown a place to everyone wishing to learn pottery, sharing everything he knew to whoever asked for it, just as his dad did... We discussed Hasan Usta whose name is a brand, and pottery making with Rifat Usta...

Bize Hasan Usta atölyesini biraz anlatır mısınız? Hasan Usta çömlek atölyesinin serüveni nasıl başlamış?

Hasan Usta atölyesinin serüvenin benden iki kuşak önce başlamış. Ailemizin kökeni Orta Asya'dır. Oradan Kırım'a göç etmişiz. Oradan da Bulgaristan'a gelmişiz. Dedem Bursa Ziraat Mektebi mezunu. Okuldan mezun olunca Bulgaristan'a geri dönmüş. Çocukları yetiştirmiş. Bir iş yapması gerekiyor. Onun ihtisası da gül üzerine. O zaman böyle plastik saksılar gibi şeyler yok. Toprak saksılar var. Bu konuya ilgi duyuyor. Çocukları da bunu öğrensinler diye bir atölye kiriliyor. Babam da belirli bir yaşa geldiği için atölyede çalışmaya başlamış. Önce Bulgar Ustalardan öğreniyor. Sonra Ömer Usta isimli bir kişiden bu sanatı öğreniyorlar. Daha sonra 1936 yılında Türkiye'ye geliyorlar. İstanbul'da çömlekçilik yapmak istiyor. O dönemde Türkiye'de 25-30 tane çömlek atölyesi varmış. Şu an bulunduğumuz mekânı Rumlar çalıştırıyorlarmış. Babam da bu mekânda çalışmaya başlıyor. Buradaki Rum Ustaların yanında bir süre çalışıyor. Bir süre çalıştıktan sonra Adapazarı'na gidiyor. Adapazarı'ndan sonra Çağlayan tarafında geliyor. Orada Vahan isimli bir Ermeni Usta'nın yanında çömlekçilik yapıyor. Orada çalışırken, buranın kiralık olduğunu duyuyor. Babası ve 3 kardeşi ile birlikte burayı çömlekhane olarak kiriliyor. 5-6 sene burada birlikte çalışıyorlar. Kiralık olarak burada bir süre çalışıp, daha sonra burayı satın alıyorlar. Daha sonra da babam ve amcalarım işi ayırıp farklı atölyeler kuruyorlar. Babam 50'li senelerde fırın teknolojisinin gelişmediği dönemde, Bulgaristan'da öğrendiği sırlama yöntemini burada uyguluyor. Daha sonra ben tapu kayıtlarını inceledim. Bu mekân, tam 200 yıldır, tapuda bir çömlek fabrikası olarak hizmet verdiği gözüküyor. 200 yıl öncesine kadar tarihçesi gidiyor.

Hangi sanatçılar ile çalışmaya başlıyor?

O dönemde Türkiye'nin ilk seramik sanatçısı olan Füreyya Koral geliyor. Kendisi İsviçre'de seramik üzerine çalışmış. Türkiye'de bu işi yapmaya çalışıyor. Bu konuda

Could you tell us about the Hasan Usta workshop a little bit? How did the journey of the Hasan Usta pottery workshop start?

The journey of the Hasan Usta workshop started two generations before me. The origin of our family goes back to Central Asia. From there, we have migrated to Crimea. From there, we came to Bulgaria. My grandfather is the graduate of Bursa School of Agriculture. When graduating from that school, he's gone back to Bulgaria. His children were grown. He had to do something. His specialization was on roses. At the time, there were no things like plastic pots. There were earth pots. He gets interested in this subject. He leases a workshop so that his children too could learn it. At a certain age, my father has also started in the workshop. First, he learned it from the Bulgarian craftsmen. Then they learned this trade from a person named Ömer Usta. Then they've come to Turkey in 1936. He wanted to get involved in pottery making in Istanbul. At the time, it is said that there were 25-30 pottery workshops in Turkey. The premises we are in today was run by Greeks. So my father has started to work in this place. He worked beside the Greek craftsmen here. After working a while, he's gone to Adapazarı. After Adapazarı, he's moved to Çağlayan. There he worked as a pottery maker beside an Armenian craftsman called Vahan. When working there, he's heard that this place was for rent. He's rented this place as a pottery with his father and his three brothers. They worked here together for 5-6 years. After working here as lessees for a while, then they purchased this place. Then my father and my uncles went their own ways, setting up separate workshops. My father has applied the glazing technique he learned in Bulgaria in a period when no kiln technology had developed in the 50s. Later, I examined land deed records. It appears that this place has served as a pottery plant for exactly 200 years from the land deed registry. The history goes back to 200 years ago.

araştırmalar yapıyor. Bu şekilde babam ile tanışıyorlar. Atölyeye geliyor. Ona babam yardım ediyor. Çamurunu hazırlıyor, sırnını hazırlıyor. O dönemde kimsede fırın yok. Fırnını ona tahsis ediyor ve atölyesini açmış oluyor.

Sadi Diren'in çalışmalarından bahsedebilir misiniz?

50'li yıllarda buraya yolu düşen kişilerden birisi de Sadi Diren. Ona burada tavan arasında bir atölye veriyorlar. Uzun zaman Sadi Diren burada çalışıyor. Sergisini açıyor. O zamanki adıyla "Tatbiki Güzel Sanatlar Akademisi"ne malzeme verirken, orada ders vermeye başlıyor. Oradan adı duyuluyor. Hasan Usta sanatı ve sanatçıyı destekleyen bir öğretmen gibi aynı zamanda...

Babam bu mesleğe kendisini çok adanmış bir insan. Herkese bir şey öğretmek isteyen bir insan. Babamın bilgiyi paylaşma gibi bir özelliği vardı. Hiçbir şeyi saklamazdı. Kendisinden yardım isteyen herkese mutlaka yardım ederdi. Maddiyatı hem ikinci planda tuttu. Bize de elinden geldiği kadar öğretti. Bildiğini saklamadı. Bize de çok emek verdi, bizi yetiştirdi. Bize de bazı tavsiyelerde bulundu. "Bildiğini öğretmeyen namerttir" sözü bizim hep kulağımıza küpe olmuştur. Sanatçıları her zaman destekledi. Özellikle üniversitelerden talep geldiğinde onlara yardım yapmamızı hep öğütledi.

Siz ne zaman başladınız?

Babamız bizi de yetiştirdi. Babamızın yanında usta olma-ya çalıştık. Keşke ben şu anda babamın yapabildiğimin yarısını yapabilsen. Bugün hala "İsteği olan, başı sıkışan, bu sanatı öğrenmek isteyen kalksın gelsin" diyoruz. Sadece yurt içinden değil, buraya çalışmaya bir şeyler öğrenmeye yurtdışından da insanlar geliyor. Örneğin şu anda atölyede çalışan kişi de Güney Fransa'dan 6 haftalık staj için gelen Mira Morel isimli bir seramik dekor öğrencisi. Devamlı atölyemize stajyer geliyor. Biz de onlara elimizden geldiği ölçüde yardımcı olmaya, bir şeyler öğretmeye çalışıyoruz. Babam bilfiil 1970 senesine kadar çalıştı ve bu tarihte Bağkur'dan emekli oldu.

Babanız emekli olduktan sonra Hasan Usta atölyesi nasıl devam etti?

O yıllarda emekli olduktan sonra kişinin iş yapma üzerine şirket bulundurma şansı yoktu. Bu nedenle burayı biz devraldık. O dönemde herkes babamı tanıdığı için buranın adını da Hasan Usta çömlek imalathanesi koyduk. Elimizden geldiği kadar bu işi geliştirmeye gayret gösterdik. Nasıl makinelere geçebiliriz, nasıl kalıp alabiliriz gibi üzerinde düşünüp, çalıştık. Bugün bile insanlar beni Hasan Usta olarak bilirler ve öyle çağırırlar. Ben bununla mutlu oluyorum. Burada acı tatlı birçok olaylar yaşadık. Örneğin 1962 senesinde bu atölye tamamen yandı. Buradaki köy halkı, komşular hepsi bir araya gelip imece usulü burayı yeniden yaptık. Yangın bir felaket ama insanların bu şekilde dayanışmasını ortaya çıkartıyor. Bu kadar birbirimize bağlıydık. 95 yılına geldiğimizde büyük bir ekonomik kriz yaşadık. Atölye çok kötü duruma düştü. O kadar zorlandık ki, bura-

With what fine artists did he start to work with?

Füreyra Koral, Turkey's first ceramic fine artist in that period, came first. She had worked on ceramics in Switzerland. She tries to do this in Turkey. She does some research. Hence, she gets to know my father. She comes to the workshop. My father helps her. He prepares the clay and the glaze. At the time nobody has a kiln. He allocates his kiln to her and opens his workshop.

Can you tell us about Sadi Diren's work in the workshop?

One of the people whose path crosses here in the fifties is Sadi Diren. They give him a workshop here in the loft. Sadi Diren has worked here for a long time, opening exhibitions. When supplying items to the "Academy of Applied Fine Arts" as it was called then, he has started to give lectures there. From there, his name becomes known.

Hasan Usta is at the same time like a teacher supporting fine arts and the fine artists...

My father was a person who had dedicated himself to this trade. A person wishing to teach something to everyone. My father had an attribute like sharing knowledge. He never kept anything to himself. He definitely helped everyone asking for help from him. Money was always secondary for him. He taught us as much as he could too. He didn't hide what he knew. He tried very hard for us and raised us. He also gave us some advice. His words; "Whoever does not teach what he knows is a coward" always rang in our ears. He always supported fine artists. He always told us that we should help if anybody from universities asked for anything.

When did you start?

My father groomed us too. We started to become craftsmen beside our father. I wish I could do half of what my father could do now. Today, we still say; "Let whoever wants, whoever is in trouble, whoever wants to learn this trade come". They come to work here to learn things not only from inside the country but also from outside. For example, the person working at the workshop now is a ceramic decor student named Mira Morel who came from Southern France for a training course of 6 weeks. Trainees continuously come to our workshop. And we try to help them as much as we can, to teach them something. My father worked physically until 1970 and was retired from Bağkur then.

How did the Hasan Usta workshop go on after your father's retirement?

At the time, a retired person could not do business or have a firm in his name. Therefore, we took over this place. Since everyone knew my father then, we made the name of this place Hasan Usta pottery workshop. We made efforts to develop this business as much as we could. We thought about and worked on how we could move to machines, how we could get moulds. Even today, people know me and call me as Hasan Usta. I'm happy with this. We went through many incidents here; sweet and sad. For example, this workshop totally burnt down in 1962. We rebuilt this place altogether with the

yı kapatma noktasına geldik. Tam dükkkanı kapatma üzereyken, İbrahim Bodur Bey'in kardeşi Süleyman Bodur Bey geldi. Beylerbeyi'ndeki dükkandan da tanıştık. Daha önceden babamla da sık dostlukları vardı. Durumumuzu sordu. Ben de kapatma kararı aldığımı, gidip bir işletmede ustalık yapacağımı söyledim. Süleyman Bey bana "ustalık yapmak istiyorsan git Çanakkale Seramik'te çalış" dedi. Ama bunun yanlış olacağını ifade etti ve ekledi: "Burası halka mal olmuş seramik sektörüne mal olmuş. Kapatman doğru olmaz. Neye ihtiyacın varsa söyle". Ertesi gün bana elinde fırın katalogları getirdi. Bunlardan hangi fırını yapmak istersin dedi. İçinde bir tanesini birlikte seçtik. Bana Çanakkale Seramik Fabrikası'na gitmemi ve ihtiyaçlarının karşılanacağını söyledi. Ben gittiğimde bir fırınlık malzeme beklerken, 2-3 fırına yetecek malzeme bana verdiler. Stoklardan ham madde verdiler. Bize yaptığı bu yardımlar olmasaydı, belki Hasan Usta Atölyesinden şu anda söz edemeyecektik. Bize yaptığı yardımlardan dolayı Süleyman Bey'i minnetle anıyorum.

Hasan Usta Çömlek Atölyesinde bir kişi çömlekçilik öğrenmek istese ne yapması gerekir? Bu konuyla ilgilenmek isteyen kişilerin isteklerine de cevap verebiliyor musunuz?

Tabii ki. Burada açtığımız kurslar var. Burada tornada şekillendirme, çömlekçilik, sırlama, seramik konularında kurslar veriyoruz. Eğer bu konuda çalışma yapmak isteyenler bizleri ararsa, onlar bu kurslardan istifade edebilirler.

Hasan Usta Atölyesi hakkında geleceğe yönelik planlarınız nedir?

Ben burayı bir ticari atölye değil de, tümüyle seramik sanatçıların, çömlek sanatçıların buluştuğu kültürel bir atölyeye dönüştürmeyi planlıyorum. Sanatçıların gelip rahatlıkla çalışabildiği, bilgi ve birikimlerini paylaştıkları bir sanat ortamı oluşmasını arzu ediyorum. Bunun babamın başlattığı misyonu tamamlayacağına inanıyorum.

people of the village here, the neighbors. Fire is a disaster but it reveals this type of solidarity among people. We were so linked to each other. There was a big economic crisis in 1995. The workshop was in very bad condition. We had so tough times that we were about to close this place. Just as we were closing the shop, İbrahim Bodur's brother Süleyman Bodur came to visit. We used to know him from the store in Beylerbeyi, too. He had a good friendship with my father before, too. He asked us about our situation. I told him that I decided to close down, that I was going to work as a tradesman in a business. Mr. Süleyman said to me; "If you want to work as a tradesman, go work at Çanakkale Seramik". But he said this would be wrong and added; "This place is the people's, the ceramic industry's. It won't be right for you to shut down. Just say whatever you need". The next day, he brought me kiln catalogs in his hand. He asked me which kiln I would like to build. We chose one of them together.

He told me to go to Çanakkale Seramik Factory and my needs would be satisfied. When I went, I was expecting materials for one kiln but they gave me materials enough for 2-3 kilns. They gave me raw materials out of their inventory. Without such help, we couldn't talk about the Hasan Usta workshop now. I would like to express my gratitude to Mr. Süleyman because of his support.

If someone wants to learn pottery making at Hasan Usta pottery workshop, what should one do? Can you respond the wishes of people who want to get involved in this field?

Of course. We have courses here. Here, we have courses on wheel throwing, pottery, glazing and ceramics. If those wishing to work in this field call us, they can make use of these courses.

What are your future plans for Hasan Usta workshop?

I'm thinking of this place not as a business but I'm planning to transform it into a cultural workshop entirely where ceramic fine artists and pottery craftsmen come to meet. I want to create a crafts environment where fine artists can come and work with no problems, sharing their knowledge and accumulations. I believe that this would achieve the mission started by my father.





Mira Morel

(Lycee Leonard De Vinci, Seramik Dekor Bölümü Öğrencisi)
(Lycee Leonard De Vinci, Ceramic Decor Department Student)

Türkiye'de bulunma amacınız nedir?

Fransa da seramik dekor bölümünde okuyorum. Türkiye'ye staj için geldim. Hasan Usta Atölyesi hakkında çok güzel şeyler duydum. Bir tanıdığımız vasıtasıyla iletişime geçtim, Rifat bey beni kabul etti ve burada staj yapmak için geldim. 6 hafta boyunca burada kalacağım.

Neler öğreniyorsunuz bu atölyede?

Özellikle burada tornayı öğrenmek istiyorum. Bu okuduğum okul için ve ileride yapmak istediğim meslek için çok önemli. Bu atölyede Fransa'da öğrenemeyeceğim pek çok şeyi öğrenebileceğimi düşünüyorum. Buraya geldiğim için çok memnunum.

What is the purpose of your being in Turkey?

I'm studying ceramic decor in France. I came to Turkey for training. I heard many good things about the Hasan Usta workshop. I contacted them through an acquaintance, Mr. Rifat admitted me and I came here for training. I'll stay here for 6 weeks.

What do you learn in this workshop?

Especially I want to learn wheel throwing here. This is very important for the school I study in and my future career. I think that in this workshop, I can learn many things I can't learn in France. I'm very happy to be here.



A group show by Atelier Kolaj

Atölye Kolaj'dan karma sergi

Atölye Kolaj, kurucusu ressam Tülin Deveci liderliğinde 14. Yılı Karma Porselen Sergisi ile kutladı. 26 Mayıs 2012 tarihinde, Yeşilköy'deki Atölye'de yapılan karma sergide el boyaması porselen çalışmalarını sergilendi. Porselen duvar panolarından süs eşyalarına, ev ve mutfak eşyalarına, takılara kadar tamamı el boyaması ürünler etkinlik kapsamında 1 hafta boyunca ziyaretçilerin beğenisine sunuldu. Tülin Deveci'nin sahibi olduğu Kolaj Atölyesi, 1998 senesindeki kuruluşundan beri sanatseverlere Porselen, Ahşap Dekoratif Boyama, Takı ve Resim dallarında eğitim veriyor.

Atelier Kolaj celebrated its 14th year with a Group Porcelain Show lead by its founder painter Tülin Deveci. At the group show held at Atelier in Yeşilköy on May 26, 2012, hand painted porcelain ware were put on display. Wares, which were totally painted by hand, ranging from porcelain murals to giftware, home and kitchen ware to jewelry, were offered to be viewed by visitors for 1 week during the event. Atelier Kolaj, owned by Tülin Deveci since its inception in 1998, is offering training to art lovers in the fields of Porcelain, Wood Decorative Painting, Jewelry and Art.

“Kadına şiddet”

TEMALI ÖĞRENCİ SERGİSİ

Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Tasarımı bölümü 4. Sınıf ve yüksek lisans öğrencilerinin Prof. Sevim Çizer danışmanlığında “Kadına Şiddet” temalı projelerinin oluşan öğrenci sergisi, 25 Mayıs-5 Haziran 2012 tarihleri arasında D.E.Ü. Sağlık Hizmetleri Meslek Yüksek Okulu'nda sergilenmiştir. Sergiye lisans öğrencileri, Ayşe Dönmez, Bülent Fırtına, Çiğdem Sebik, Hicran Çelikkbilek, Mehmet İmir, Murat Aslan, Mükerrerem Baki, Rıza Onur Yelek, yüksek lisans öğrencileri, Ece Yücel, Elif Ateş, Gary Georger, Gül Müştü, İbrahim Dinçol, Rıza Onur Yelek katılmışlardır



STUDENT SHOW THEMED

“Violence against women”

The student exhibition comprising “Violence against Women” themed projects by senior and graduate students of Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts Ceramic and Glass design department with Prof. Sevim Çizer acting as advisor, was put on display at D.E.U. Health Services Professional Higher School from May 25 to June 5, 2012. The exhibition was participated in by senior students Ayşe Dönmez, Bülent Fırtına, Çiğdem Sebik, Hicran Çelikkbilek, Mehmet İmir, Murat Aslan, Mükerrerem Baki and Rıza Onur Yelek and graduate students Ece Yücel, Elif Ateş, Gary Georger, Gül Müştü, İbrahim Dinçol and Rıza Onur Yelek.

TUĞRUL EMRE FEYZOĞLU SERAMİK SERGİSİ

TUĞRUL EMRE FEYZOĞLU CERAMIC EXHIBITION



Doç. Dr. Tuğrul Emre Feyzoğlu,
Prof. Dr. Uğurcan Akyüz
Prof. Dr. Murat Tuncer, Doç. Dr. Pelin Yıldız.

Tuğrul Emre Feyzoğlu Seramik Sergisi 11-27 Nisan 2012 tarihleri arasında Hacettepe Üniversitesi Sıhhiye Kampüsü Ahmet Göğüş Sanat Galerisi'nde gerçekleştirilmiştir. Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü'nde Öğretim Üyesi olarak görev yapan Feyzoğlu, bu sergisinde son 13 yıllık çalışma serilerinden kesitler sunmaktadır. Sanatçı bu serileri; 'Periler', 'Kapadokya', 'İlişikteki', 'Tamamen "Ben"siz' ve 'Hırsız Adam' olarak adlandırmaktadır. Açılışını Hacettepe Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Murat Tuncer'in gerçekleştirdiği sergi, Feyzoğlu'nun altıncı kişisel sergisidir.

Tuğrul Emre Feyzoğlu Ceramic Exhibition was held at Hacettepe University Sıhhiye Campus Ahmet Göğüş Art Gallery from April 11 to April 27, 2012. Feyzoğlu, who is an instructor at Hacettepe University Faculty of Fine Arts Ceramics Department, presents cross-sections from his series of works in the last thirteen years in this exhibition. The artist calls these series 'Fairies', 'Cappadocia', 'The Attached', 'Totally "Without Me"' and 'The Unambitious Man'. The exhibition opened by Hacettepe University President Prof. Dr. Murat Tuncer is the sixth solo show of Feyzoğlu.





Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Tasarımı Bölümü Öğrenci Serisi

DOKUZ EYLÜL UNIVERSITY FACULTY OF FINE ARTS CERAMIC AND GLASS DESIGN DEPARTMENT STUDENT EXHIBITION

Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Tasarımı Bölümü, Prof. Sevim Çizer ve Prof. Lale Dilbaş'ın Serbest Seramik Tasarımı 3. ve 4. Sınıf öğrencilerinin güz dönemi projelerinden oluşan öğrenci sergisi İzmir Tarihi Havagazi Fabrikası Kültür Merkezi'nde 20-27 Mart 2012 tarihleri arasında yapılmıştır. Öğrencilerin projelerine uygun çamur ve şekillendirme yöntemi ile biçimlendirdikleri çalışmalar, farklı sıvı ve pişirme teknikleri kullanılarak sonlandırılmıştır. Sergiye, Ayşe Dönmez, Anıl Şenkalfa, Aykut Hızlıok, Beyhan Uç, Burak Ağdemir, Bülent Fırtına, Bengü Akçakaya, Birgül Ertürk, Çiğdem Sebik, Damla Demir, Dilek Muratoğlu, Fatih Bıyıklı, Hicran Çelikkbilek, Melike Saygı, Menekşe Uslu, Mehmet İmir, Murat Aslan, Onur Fındık, Özge Canoğlu, Rıza Onur Yelek, Seda Küçükçakır, Selin Aslan, Şenay Öztürkcozan, İlkay Turhan, Utkay Özcan katılmışlardır.

The student show comprising the fall semester projects of junior and senior students of free ceramic design course by Prof. Sevim Çizer and Prof. Lale Dilbaş at Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts Ceramics and Glass Design Department was held from March 20 to March 27, 2012 at İzmir's Historical Coal Gas Plant Culture Center. The works shaped by students by clay and shaping techniques fit for their projects were achieved using various glaze and firing techniques. Attending the exhibition were Ayşe Dönmez, Anıl Şenkalfa, Aykut Hızlıok, Beyhan Uç, Burak Ağdemir, Bülent Fırtına, Bengü Akçakaya, Birgül Ertürk, Çiğdem Sebik, Damla Demir, Dilek Muratoğlu, Fatih Bıyıklı, Hicran Çelikkbilek, Melike Saygı, Menekşe Uslu, Mehmet İmir, Murat Aslan, Onur Fındık, Özge Canoğlu, Rıza Onur Yelek, Seda Küçükçakır, Selin Aslan, Şenay Öztürkcozan, İlkay Turhan and Utkay Özcan.

Hacettepe Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Seramik Bölümü Öğretim Elemanları Sergisi

Hacettepe University,
Faculty of Fine Arts,
Ceramics Department
Members of Academic
Staff Exhibition

Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü Öğretim Elemanları hemen hemen her yıl açılan sergileri ile sanatseverlerle buluşmayı gelenek haline getirmiştir. Bu yıl da bahar etkinliği olarak 16 öğretim elemanının katılımı ile 16 Mayıs-8 Haziran tarihleri arasında Goethe Institut'da açılan sergi Ankaralı sanatseverlerle buluştu. Seramik Bölümü kurucu hocası sanatçı Hamiye Çolakoğlu tarafından 1988'de başlayan öğretim elemanları karma sergileri 1998 yılında Kazakistan'da, 2003 yılında Litvanya'da gerçekleştirilmiştir. 1999-2002 yılları arasında da yine Hamiye Çolakoğlu önderliğinde dört kez "Grup Seramik H" başlıklı Öğretim Elemanları Sergileri düzenlenmiş ve halen bu sergilere çeşitli şehir ve merkezlerde devam edilmektedir.

Sergiye Katılan Sanatçılar: Mehmet AYTEPE, Mutlu BAŞKAYA, Cengiz ERTEKİN, Emre T. FEYZOĞLU, Melda GENÇ, Burcu KARABEY, Füsun KAVALCI, İlhan MARASALI, Kim Yong MOON, Hüseyin ÖZÇELİK, Aziz ÖZDEMİR, Doğan ÖZGÜRDOĞDU, Soner PİLGE, Tolga SAVAŞ, Funda SUSAMOĞLU ve Candan DİZDAR TERWIEL

Hacettepe University Faculty of Fine Arts Ceramics Department Members of Academic Staff have made it a tradition to meet with art lovers with their exhibitions held almost every year. This year too, as a spring event, with participation of 16 staff members, the exhibition opened at Goethe Institut from May 16 to June 8 was offered to Ankara's art enthusiasts. The members of academic staff group exhibitions which started in 1988 by fine artist Hamiye Çolakoğlu, the founding instructor of Ceramics Department, was held in 1998 in Kazakhstan and in 2003 in Lithuania. From 1999 to 2002, once again under the leadership of Hamiye Çolakoğlu, members of academic staff exhibitions titled "Group Ceramic H" were held for four times and these shows are continued with in various cities and centers.

Attending Fine Artists: Mehmet AYTEPE, Mutlu BAŞKAYA, Cengiz ERTEKİN, Emre T. FEYZOĞLU, Melda GENÇ, Burcu KARABEY, Füsun KAVALCI, İlhan MARASALI, Kim Yong MOON, Hüseyin ÖZÇELİK, Aziz ÖZDEMİR, Doğan ÖZGÜRDOĞDU, Soner PİLGE, Tolga SAVAŞ, Funda SUSAMOĞLU and Candan DİZDAR TERWIEL



UNICERA, TÜRKİYE'Yİ ULUSLARARASI PAZARLARLA BULUŞTURDU

UNICERA BRINGS TURKEY WITH INTERNATIONAL MARKETS

UNICERA fuarı 86 bin metrekarelik satış alanı ile bir rekora imza attı.
UNICERA trade fair breaks a record with its 86,000-square-meter sales area.



Röportaj • Interview : Bülent Tatlıcan

TÜYAP Tüm Fuarçılık Yapım A.Ş. tarafından 14-18 Mart tarihlerinde düzenlenen UNICERA 24. Uluslararası Seramik Banyo Mutfak Fuarını 5 günde 4.306'sı yabancı toplam 65.686 kişi ziyaret etti. 86 bin metrekarelik satış alanı ile rekora imza atan fuar, ziyaretçi sayısı ile yenilikçi ve gelişimci yönünü gösterdi.

Bu yıl 14-18 Mart tarihleri arasında Tüyap Fuar ve Kongre Merkezi'nde düzenlenen seramik, banyo ve mutfak sektörünün buluşma noktası UNICERA, Türk seramik ve yapı sektörünün yüzünü güldürdü. Bu yıl Amerika, Avustralya, İtalya, Fransa, Bulgaristan, Almanya, Polonya, Belçika, Japonya, İspanya, İngiltere, İsviçre, Çin, Tayvan, Fransız Guyanası ve Türkiye olmak üzere 14 ülkeden 236 firma ve firma temsilcisi ile kapılarını açan fuarı toplam 65.686 kişi ziyaret etti. Tüyap'ın Türkiye Seramik Federasyonu ve TİMDER işbirliği ile düzenlediği UNICERA fuarında katılımcılar; ürünlerini, teknolojilerini ve geleceğin

UNICERA 24th International Ceramic Bathroom Kitchen Trade Fair organized by TÜYAP Tüm Fuarçılık Yapım A.Ş. March 14-18 was visited by 65,686 people, of which 4,306 were foreign, in five days. The trade fair which broke a record with a sales area of 86,000 square meters, showed its innovative and progressive aspect with the number of visitors.

UNICERA, the meeting point of the ceramic, bathroom and kitchen industry, held at TÜYAP Trade Fair and Convention Center March 14-18 this year, brought smiles to the face of the Turkish ceramic and building industry. This year, the trade fair, opening its doors with 236 firms and firm representatives from 14 countries including the US, Australia, Italy, France, Bulgaria, Germany, Poland, Belgium, Japan, Spain, UK, Switzerland, China, Taiwan, French Guiana and Turkey, was visited by 65,686 people. At the UNICERA Trade Fair organized by TÜYAP in colla-



YENİLİKLERİN SİMGESİ
SYMBOL OF INNOVATIONS

24th
Uluslararası
Seramik Banyo
Mutfak Fuarı
International Ceramic
Bathroom Kitchen Fair

14 - 18 Mart / March 2012

SALON / HALL 2-3-4-5-6-7-8-9-10

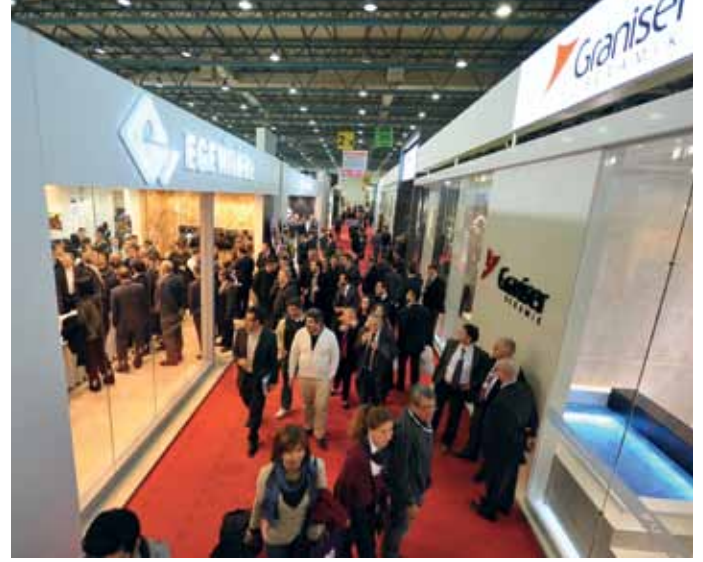




trendlerini sergilediler. Açılış töreninde bir konuşma yapan Seramik Federasyonu Başkanı Zeynep Bodur Okyay, Unicera'nın sektördeki bütün yenilikleri yurt içinden ve yurtdışından gelen binlerce ziyaretçinin beğenisine sunarken, ortak akıl oluşturmak amacıyla sektörün değer zincirinin tüm aktörlerinin bir araya açıldığı çok önemli bir referans noktası olmaya devam edeceğini belirtti. Çok sayıda firma ilk kez UNICERA'da ürün lansmanlarını gerçekleştirirken, fuar 96 ülkeden gelen yabancı ziyaretçi sayısı ile yeni bir rekora imza attı.

UNICERA, 96 ülkeden gelen ziyaretçi sayısı ile yeni bir rekora ulaştı

Türkiye seramik, banyo ve mutfak sektörlerine hareket kazandıran fuar, katılımcıları ve ziyaretçilerine yeni açılımlar ve ticari fayda sağladı. UNICERA, Türkiye dışındaki pazarlara ulaşma ve yatırımlar yapma, iş bağlantıları kurma anlamında geçtiğimiz yıllarda olduğu gibi bu yıl da katılımcılarının beklentilerini karşıladı. 2011 yılına oranla yabancı ziyaretçi sayısında yüzde 22 oranında artış sağlayan UNICERA fuarı, yurt içinde olduğu kadar yurt dışında da iş bağlantıları gerçekleştirme anlamında bir adım daha önde olduğunu kanıtladı. Fuar Arnavutluk, Bosna Hersek, Makedonya, Slovenya, Bulgaristan, Gürcistan, Azerbaycan, Rusya, Ukrayna, Ürdün,



birlikte başararak, katılımcılar seramik, banyo ve mutfak sektörlerini temsil eden ürünleri, teknolojileri ve sektörün geleceği hakkında fikirler paylaştılar. Açılış töreninde konuşan Seramik Federasyonu Başkanı Zeynep Bodur Okyay, UNICERA'nın sektörün tüm aktörlerini bir araya getiren önemli bir referans noktası olduğunu belirtti. Okyay, UNICERA'nın sektörün geleceği hakkında fikirler paylaştığını ve katılımcıların birbirleriyle işbirliği yapmaya başladığını belirtti. Okyay, UNICERA'nın sektörün geleceği hakkında fikirler paylaştığını ve katılımcıların birbirleriyle işbirliği yapmaya başladığını belirtti. Okyay, UNICERA'nın sektörün geleceği hakkında fikirler paylaştığını ve katılımcıların birbirleriyle işbirliği yapmaya başladığını belirtti.

UNICERA breaks a new record with visitors coming from 96 countries

The exhibition activating Turkish ceramic, bathroom and kitchen industries offered new initiatives and business benefits to participants and visitors. UNICERA, like in past years, this year too, met the expectations of participants in the context of reaching markets outside Turkey and making investments and establishing business connections. The UNICERA Trade Fair, whose number of foreign visitors increased by 22 percent compared to 2011, proved that it is one step ahead in the field of realizing domestic and international business connections. The trade fair made its mark on 2012 with close to 500 missions from Albania, Bosnia Herzegovina, Macedonia, Slovenia, Bulgaria, Georgia, Azerbaijan, Russia, Ukraine, Jordan, Iran, Iraq, Lebanon, Greece, Morocco, Syria, Oman, Egypt, Tunisia, Israel, Uzbekistan, Belgium, U.A.E., Italy, Spain, Germany, Holland, Bahrain and France. As a result of meetings held privately by all exhibition participants with foreign missions, mutual cooperation and deals were achieved.

Added value to the industry

UNICERA,, which assumed an important role in formation of business partnerships and setting of new trends, stands at a very important point in terms of providing contributions to sector professionals and development of and informing the firms in



İran, Irak, Lübnan, Yunanistan, Fas, Suriye, Umman, Mısır, Tunus, İsrail, Özbekistan, Belçika, B.A.E., İtalya, İspanya, Almanya, Hollanda, Bahreyn ve Fransa'dan 500'e yakın heyeti ile 2012 yılı damgasını vurdu. Fuardaki tüm katılımcıların, yabancı heyetler ile özel olarak gerçekleştirdikleri toplantılar sonucunda, karşılıklı iş birlikleri ve iş anlaşmaları gerçekleştirildi.

Sektöre katma değer sağladı

İş ortaklıklarının oluşmasında ve yeni trendlerin belirlenmesinde önemli rol üstlenen UNICERA; AR-GE, Endüstriyel Tasarım, Üretim, Satın Alma gibi konularda sektör profesyonellerine katkı sağlama, firmaların gelişimi ve bilgilendirilmesi anlamında çok önemli bir noktada duruyor. Bu kapsamda UNICERA seramik, banyo ve mutfak sektöründe yatırım yapmak isteyen girişimcilerin, sektör profesyonellerinin akın ettiği ve yıl boyunca bekledikleri bir organizasyon haline dönüştü. Türkiye'nin ve dünyanın dört bir yanından gelen profesyonel ziyaretçiler, firmaların standlarındaki ürünleri büyük bir ciddiyetle incelemeye aldı. Fuar süresince ardı ardına gerçekleştirilen iş bağlantıları, katılımcıları memnun etti.

Üniversiteler de UNICERA'daydı

UNICERA, sektöre gelecekte katkı sağlayacak üniversite öğrencileri ile bu yıl da buluştu. 15 Mart Perşembe günü düzenlenen ve Yüksek Mimar Dr. Ali Çiçek, Yüksek Mimar Dr. Ece Ceylan Baba ve Yüksek Mimar Bünyamin Derman'ın katıldığı "Geçmişten Günümüze Mimari Yolculuk" Paneline Marmara Üniversitesi, Mimar Sinan Güzel Sanatlar, Bahçeşehir Üniversitesi, 9 Eylül Üniversitesi, Kocaeli Üniversitesi, Haliç Üniversitesi, Doğu Üniversitesi, Sakarya Üniversitesi, Kütahya Dumlupınar Üniversitesi, Afyon Kocatepe Üniversitesi, Anadolu Üniversitesi ve Çanakkale 18 Mart Üniversiteleri'nin "Mimarlık", "İç Mimarlık", "Endüstriyel Tasarım", "Cam" ve "Seramik" bölümlerinden toplam 750 öğrenci katıldı.



fields like R&D, industrial design, production and purchasing. In this context, UNICERA turned into an event flooded by entrepreneurs and sector professionals wishing to invest in ceramics, bathrooms and kitchen industries anticipated through the year. Professional guests coming from all over Turkey and the world examined the wares at the stands of the firms with great diligence. Business deals made one after another during the exhibition pleased the participants.

University students at UNICERA too

UNICERA met with university students which will contribute to the industry in the future, this year too. The panel "Architectural Journey from the Past to the Present" held Thursday March 15 by Architect Dr. Ali Çiçek, Architect Dr. Ece Ceylan Baba and Architect Bünyamin Derman, M.Arch., was attended by 750 students in total from Marmara University Mimar Sinan Fine Arts, Bahçeşehir University, 9 Eylül University, Kocaeli University, Haliç University, Doğu University, Sakarya University, Kütahya Dumlupınar University, Afyon Kocatepe University, Anadolu University and Çanakkale 18 Mart University's "Architecture", "Interior Design", "Industrial Design", "Glass" and "Ceramics" departments.

SEKTÖRDEN FUAR YORUMLARI

TRADE FAIR COMMENTS FROM THE INDUSTRY

İHSAN KARAGÖZ -

KALE GRUBU YAPI ÜRÜNLERİ GRUBU PAZARLAMADAN SORUMLU BAŞKAN YARDIMCISI

180 milyon metrekarelik bir hacme sahip olan Türk seramik sektörü, gözle görülür bir ivmeyle gelişmekte olan yapı sektörü paralelinde büyümeye devam ediyor. Kaleseramik olarak pazarda %30'ları aşan payımızla, en yakın rakibimizden 3 kat daha büyüğüz. Bu anlamda sektörün amiral gemisi olmanın sorumluluğunu, trend belirleyici, işlevsel, hem çevreye hem de kullanıcıların cebine dost ve kalite kavramını sektörde tanımlayan ürünlerimize yansıtmak öncelikli amacımız.

Ürünlerimizi kullananların, yapı malzemesi anlamında ihtiyaç duyduğu her türlü unsuru, birbiriyle uyumlu, bütünsel ve inovatif bir yaklaşımla sunarak hem profesyonellerin hem de nihai tüketicilerin her türlü gereksinimine yanıt vermeyi hedefliyoruz. 2012'de de, sektöre yine yeniliği ve "farklı olanı" getirecek pek çok uygulamamızla Pazar payımızı %35'e çıkartarak piyasada açık ara önde olmaya devam edeceğiz. Kale Grubu olarak bu yıl 24.'sü gerçekleştirilen Unicera Uluslararası Seramik Banyo Mutfak Fuarı'na Çanakkale Seramik, Kalebodur ve Kale markalarının yanı sıra geçen yıl İtalya'da satın aldığımız Edilcoughi ve Edilgres markaları ile katıldık. İtalyan Mimar Maurizio Molini tarafından tasarlanan standımız, bu yıl bizim için son derece önemli bir koleksiyon olan Saraylı'nın çizgisıyla ve saraylardan esinlenilerek stilize edilmiş "kafes" konsepti ile ziyaretçilerini ağırladı.

Bu yıl, geçtiğimiz yıl İtalya'da satın aldığımız Edilcoughi ve Edilgres markalarının geniş ürün gamıyla Türkiye'deki üst segment ithal seramik pazarına daha geniş bir ürün yelpazesıyla hitap etmeyi hedefliyoruz. İlk kez Unicera'da sergilediğimiz bu eşsiz ürünlerle tüketici ve mimar ihtiyaçlarını en iyi şekilde karşılamayı amaçlıyoruz. Mükemmel bir renk kartelası ve desen çeşitliliğiyle rafine zevklere hitap eden bu markalarımızın, uluslararası platformlarda olduğu gibi Türk seramik sektörüne de yeni bir soluk getireceğini ve önemli bir ihtiyacı karşılayacağını düşünüyoruz.

Hayatın hızlı temposuna ayak uydurmuş fakat geleneksel değerlerle bağlarını koparmamış kullanıcılar için Osmanlı mimarisindeki şık motifleri stilize ederek Çanakkale Seramik imzasıyla tasarladığımız Saraylı Koleksiyonu, banyolarda sunduğu görkemli ve bütünsel çözümlerle ziyaretçiler tarafından büyük be-

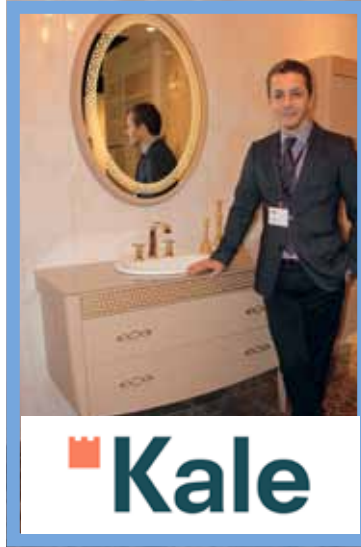
İHSAN KARAGÖZ

VICE-PRESIDENT IN CHARGE OF MARKETING, KALE GROUP BUILDING PRODUCTS GROUP

The Turkish ceramic industry with a volume of 180 million square meters continues to grow in parallel with the building industry which has been developing with a visible momentum. With our share over 30% in the market, as Kale Seramik we are three times larger than our closest rival. In this context, our priority objective is to pass the responsibility of being the flagship onto our products which are trend setting, functional, consumer's pocket-friendly, environmentally-friendly and defining the concept of quality in the industry. We aim to respond to all needs of professionals and the end consumers by offering all elements required by the consumers of our products as building materials

in a harmonious, integral and innovative approach. In 2012, too, we will continue to be way ahead in the marketplace by raising our market share to 35% through numerous applications which will bring innovations and "the different" to the industry once again. As Kale Group, we participated in the UNICERA International Ceramic Bathroom Kitchen Trade Fair, the 24th of which was held this year with Edilcoughi and Edilgres brands we purchased from Italy last year, in addition to Çanakkale Seramik, Kalebodur and Kale brands. Our stand designed by Italian architect Maurizio Molini entertained its visitors this year with the lines of a very important collection, Saraylı, and the concept of the "kafes" stylized inspired by palaces. This year, we aim to address the top segment imported ceramics market in Turkey with a broader product range, making use of Edilcoughi

and Edilgres brands we purchase in Italy last year. We seek to meet the needs of the consumer and the architects in the best manner with these unique products we exhibited for the first time in UNICERA. We believe that these brands, catering to refined tastes through a perfect color range and design diversity, will introduce a new fresh breath to the Turkish ceramic industry like in international platforms, meeting an important element of demand. The Saraylı collection we designed with the signature of Çanakkale Seramik, stylizing the elegant motifs in Ottoman architecture for consumers who keep abreast with the fast pace of life but who have not broken their links to traditional values, was highly popular with the visitors by the magnificent and integral solutions offered in bathrooms. In addition to this



ğeniyle karşılandı. Özellikle kadın kullanıcılarla dirsek temasımızı daha da artırarak tasarladığımız bu yeni koleksiyonumuzun yanı sıra farklı beğenilere hitap etmek üzere yine Çanakkale Seramik imzasıyla sunulan Nordic, Victoria ve Beyaz Saray Serileri de fuarda ilgi gördü. Mimarlar ve profesyonellere yönelik inovatif ve pratik çözümler sunan Kalebodur, bu yıl piyasaya sunduğumuz %100 porselen karo çini karolar, özellikle dış cephe mucizevi çözümler sunan Türkiye'nin en büyük, en ince ve en esnek seramiği olan Kalesinterfleks, "Hayata 60x60'tan bakın" sloganı ile piyasaya sunduğumuz 60x60 özel karolar ile fuarda adından çokça söz ettirdi. Bunların yanı sıra Kale marka ile sunduğumuz yüzde 55 su tasarrufu sağlayan Aquasmart klozetler, suyun değerini bilen çevre dostu armatürler, ince tasarım çizgileriyle malzeme tasarrufu sunan ve her boyutta banyoya uygun çözümler sunan banyo ürünleri de fuarda ilgiyle karşılanan diğer ürünler arasında yer aldı.

Mustafa SOYAL - UMPAŞ SERAMİK

Bu yıl 24.'sü düzenlenen UNICERA Uluslararası Banyo Mutfak Fuarı'nın gerçek anlamda uluslararası kimliğe kavuştuğunu düşünmekteyim. Avrupa da yaşanan ekonomik krizin etkilediği seramik sektörü Cevisama Fuarının hareketli geçmemesine neden olmuştur. Dolayısı ile ekonomik olarak güçlü bir yapıda olduğunu kanıtlayan ülkemiz seramik sektöründe de Avrupa'nın gerisinde olmadığını bu fuar ile kanıtlamıştır. 14 ülkeden 236 firmanın katılım sağladığı fuar tüm katılımcılar için beklentilerinin üzerinde fayda sağlamıştır. Her geçen yıl artan gerek yurtiçi gerekse yurtdışı ziyaretçi sayısı da fuarımızın Avrupa'nın önemli sektörel fuarlarından biri olacağını göstermiştir.

Özellikle komşu ülkelerden gelen gerçek anlamda ilgili ve alıcı olan kesimin firmamıza olan ilgileri bizleri oldukça memnun etmiştir. Yoğun geçen kış şartlarının etkilediği sektörümüzün fuar ile birlikte hareketlilik kazanacağını düşünürken enerji girdilerine yapılan zamlar, sektöre yatırım yapan yatırımcıların bu fikirlerinde değişikliğe yol açmıştır. Kapasite kullanım oranlarının %60'larda olduğu sektörümüzde nedenini bilemediğim yeni yatırım ve kapasite artışlarının, yeni dış pazarlar oluşturulmadığı sürece sıkıntı yaratacağı gün gibi aşikârdır. Umpaş Seramik olarak Eylül 2011 ayında mevcut yer karo-su holünü yenileme yatırımı ile revize ederek 30x60, 45x45 ve 60x60 ebatlı Sırlı Porselen karolarını da üretim gamımıza alarak yıllık 13 milyon m2 üretim kapasitesine ulaştık. 20x50, 25x50 duvar karolarının yanında 30x60 ebatlı duvar karolarımızı sergileme fırsatını bulduğumuz fuarda 12 yeni seri ve bunların renk alternatifleri ile 40'a yakın yeni ürünü ziyaretçilerin beğenisine sunma fırsatını bulduk. Aldığımız olumlu geri dönüşler ve ürünlere olan yoğun talep portföy çalışmalarımızın ne kadar isabetli olduğunu göstermiştir.



new collection we designed, increasing further our contact with especially woman consumers; the Nordic, Victoria and Beyaz Saray Series presented once again with the signature Çanakkale Seramik to cater to different tastes also drew interest at the exhibition. Kalebodur, offering innovative and practical solutions to architects and professionals, 100 % porcelain tiles we launched this year, Kalesinterfleks, Turkey's largest, thinnest and most flexible ceramic, offering especially miraculous solutions for exteriors were talked about a lot at the exhibition with 60x60 special tiles we launched for the first time with the slogan "Look at life from 60x60. In addition to these, the Aquasmart toilet bowls affording 55 percent water savings we presented under the Kale brand, environmentally friendly taps knowing the value of water and bathroom products offering material savings with fine design lines offering solutions for bathrooms of any size were other products popular among guests.

Mustafa SOYAL - UMPAŞ SERAMİK

I believe that the UNICERA International Bathroom and Kitchen Trade Fair, the 24th of which is organized this year, has taken on an international identity in a true sense. The ceramic industry

affected by the recession in Europe has caused the Cevisama Trade Fair to be quite dim. Therefore, our country, proving that it has an economically strong structure, has also proven that it is not behind Europe in the ceramic industry either, with this trade fair. The fair, participated in by 236 firms from 14 countries, has provided benefits above expectations for all participants. The domestic and international guest number increasing each year has shown that our trade fair will be one of Europe's important sectoral exhibitions. We are very happy by the interest in our firm of a segment who are really interested and who are real buyers coming from especially neighboring countries. Although we thought that our industry affected by the busy winter conditions would gain some momentum, the price hikes on energy

inputs have changed the opinions of investors of the sector. It is clearly obvious that new investment and capacity increases, the reason of which I don't know in our industry where capacity utilization rates are about 60 %, will create problems as long as new international markets cannot be created. As Umpaş Seramik, revising our existent floor tile hall in September 2011 by a renewal project, we reached a production capacity of 13,000 million m2 a year, taking in the 30x60, 45x45 and 60x60 glazed porcelain tiles in our product range. At the trade fair where we got the chance to display our 30x60 wall tiles beside the 20x50 and 25x50 ones, we had the opportunity to offer 12 new series and their color choices numbering 40, to the visitors. The positive feedback we got and the high demand on the products have

Sergilediğimiz tüm ürünlerin yanında özellikle 30x60 ebadında Bolero, Dream, Laguna, Neo, Slate serileri oldukça beğenilmiştir.

29 üreticinin bulunduğu ülkemizde yaşanan yoğun rekabet, ihracat rakamlarının arttırılamaması halinde artarak devam edecektir. Artan üretim maliyetleri ile sanayicinin ayakta kalmasının daha da zorlaşacağı bir yola gireceğimizi düşünüyorum. Ürün ve hizmet kalitesi, desen farklılıkları ve de müşteri memnuniyetinin fiyat nosyonunun yanında önemli argümanlar olduğunun bilincinde olarak kırıci rekabetten yana olunmaması gereği ortaya çıkmaktadır.

Her sene söylediğim gibi fuvarın 2 yılda bir yapılmaması hem üreticiler hem de satıcılar için artan bir ürün portföyünün oluşmasına neden olmaktadır. Üretici ve yetkili satıcı aşırı stok bulundurmamak zorunda kalmaktadır. Portföye dahil edilen yeni ürün sayısı kadar ürün portföyden çıkarılmadığından, zevk ve beğenilerin farklılık oluşturması her ürünü üretme ya da her ürünü stoklarında bulundurma mecburiyetini üretici ve satıcıların sırtına yüklemektedir.

Son olarak fuvarın organizasyonunda emeği geçen herkese içten teşekkürlerimi sunar, sektörümüzün kapasite arttırmaktan ziyade teknolojik yatırımlara yönelmesinin ve de mevcut yatırımlarını artan lojistik maliyetleri nedeniyle ülke geneline yaymalarının daha uygun olacağını düşünmekteyim.

METİN SAVCI • BİEN SERAMİK GENEL MÜDÜRÜ

Bien Seramik 2012 Unicera'da yeni teknoloji ürünleriyle büyük atılım yaptı

Her yeni koleksiyonuyla kendi farklı çizgisini oluşturan Bien, yeni yatırımlarıyla genişlettiği ürün yelpazesini 14 – 18 Mart 2012 tarihleri arasında bu yıl 24.'sü düzenlenen UNICERA Fuarı'nda standına taşıdı. Seramik sektörünün yenilikçi temsilcisi Bien Genel Müdürü Metin Savcı, fuarın Bien için çok verimli geçtiğini vurguladı.

6. kez UNICERA Fuarı'na katılan Bien Seramik Genel Müdürü Metin Savcı fuarın her geçen yıl uluslararası kimliğe daha fazla büründüğüne dikkat çekerek "Bu yıl UNICERA'ya katılan ziyaretçi ülke sayısı daha da arttı. Katılımcı firmalar açısından baktığımızda gerek sunum ve duruş gerekse kapasite açısından büyük gelişmeler kaydedildiğini gördük ki; bu da Türkiye seramik sektörünün vizyonu açısından çok önemliydi" dedi.

Bien, Bozüyük'te yatırımını gerçekleştirdiği Seramik Sağlık Gereçleri fabrikasının ilk ürünlerini UNICERA Fuarı'nda geçen yıl olduğu gibi yine 3. SALON 316 numaralı standta sergiledi. Dünyada kullanılan en son teknolojiye göre seçilen robotlu yüksek basınçlı döküm sistemleri, robot sırlamalar ve robot taşlama makineleri ile üretilen Seramik Sağlık Gereçleri ürünleri de önemli ölçüde beğeni topladı. 480 m2'lik bir alana kurulan ve



shown how correct our portfolio studies were. Beside all products we exhibited, especially the 30x60 Bolero, Dream, Laguna, Neo and Slate series were highly popular. The fierce competition experienced in our country accommodating 29 manufacturers will continue increasingly unless export figures cannot be raised. I believe that we will go into a road where the survival of the industrialist will be even more difficult with increasing production costs. The reality that hard competition should not be supported is clear with the awareness that product and service quality, design variances and customer satisfaction are important arguments beside the notion of price. As I repeat every year, the trade fair's not being held biannually leads to formation of an increasing product portfolio both for manufacturers and also for vendors. The manufacturers and authorized dealers are forced to keep excessive inventories. Since products equal to the number of newly launched ones cannot be deleted from the portfolio, the obligation of producing each product or keeping each product in inventory is loaded on the shoulders of manufacturers and vendors, as consumer tastes are different from each other. Lastly, I would like to express my gratitude to those who have contributed to the organization of the trade fair and I would like to state that I believe it would be proper for our industry to be oriented to technological investments rather than increasing capacity, and spreading their existing investments all over the country due to increasing logistic cost.

METİN SAVCI • BİEN CERAMİCS GENERAL MANAGER

Bien Seramik made a great leap in 2012 Unicera with new technology products.

Forming its own line with every new collection, Bien carried its product range enlarged by new investments, to its stand at the UNICERA Trade Fair, 24th of which was held this year from March 14 to March 18, 2012. Metin Savcı, General Manager of Bien, the innovative representative of the ceramic industry, stressed that the exhibition was very productive for Bien. Metin Savcı, General Manager of Bien Seramik, participating in the UNICERA Trade Fair for the sixth time, drawing attention to the fact that the exhibition took on a more international identity each year, said; "The number of participant countries grew even more this year in UNICERA. In terms of participants, we saw that great advances were made in terms of both presentation and stance and also capacity which is very important for the vision of the Turkish ceramic sector".

Bien exhibited the first products of its new ceramic sanitary ware plant in Bozüyük once again at HALL 3 stand 316 like last year at UNICERA Trade Fair. The ceramic sanitary ware produced using the robotic high pressure casting systems chosen by the state-of-the-art technology, robotic glazing and robotic grinding machines were highly popular. At the Bien Stand ins-

bu yıl diğerlerinden farklı olarak tasarlanan Bien standında, Seramik Sağlık Gereçleri ürünlerinde de yeni serilerden bir kısım örnekler ve Bien'in Yapı Kimyasalları, Cam Mozaik ve Teknik Granit ürünleri de profesyoneller ve müşteriler ile buluştu. "Bien Seramik olarak 14'ü yeni seri olmak üzere yer ve duvar karolarında toplam 500 ürünü aynı anda görücüye çıkarıp yoğun beğeniyle karşılaştığımız göz önüne alınca 24. UNICERA Fuarı bizim açımızdan çok başarılı geçti" diyen Metin Savcı, bayilerinden, profesyonellerden ve ziyaretçilerden geliştirdikleri yeni ürünlerle ilgili pek çok görüş aldıklarını, bunları ürünlerine adapte ettikten sonra ürünlerini pazara sunacaklarını söyledi. 24. Uluslararası Seramik Banyo Mutfak Fuarı'nda yeni yabancı müşterilerle yeni bağlantılar kurduklarına dikkat çeken Savcı; 5 kıtada 130 noktada Amerika, Kanada, İspanya, İsrail ve Yunanistan başta olmak üzere 50'den fazla ülkeye ürünlerini ihraç ettiklerini belirtti. Unicera'nın Bien için çok verimli geçtiğini, özellikle ürün ve stand bazında beğeni topladıklarını söyleyen Savcı, ziyaretçilerden Bien ürünlerinin vizyonunun yükseldiğine dair sinyaller aldıklarını ve keyifli bir sezon başlangıcı yaptıklarını kaydetti. Bien, son yıllarda gerçekleştirdiği atağın 2012 yılında da hızla süreceği, genç ve dinamik yapısıyla sektörün yenilikçi firması olmaya devam edeceği sinyallerini Unicera fuarı ile de tüm sektöre vermiş oldu.

ALGIN CAN ECZACIBAŞI YAPI ÜRÜNLERİ GRUBU İLETİŞİM MÜDÜRÜ

Avrupa'nın en büyük seramik banyo ve mutfak fuarlarından Unicera, sektör için olduğu gibi bizler için de önemli bir fuar. Geleneksel olarak tüm üreticilerin yeniliklerini iş ortaklarıyla ve sektörle paylaştığı bir platform sunuyor. Biz de VitrA ve Artema olarak her yıl, yeni koleksiyonlarımızı Türk tüketicisiyle ilk kez Unicera'da tanıştırıyoruz.

Unicera Fuarı'nda beğeniye sunduğumuz VitrA ve Artema'nın 2012 koleksiyonunda; doğallık, sadelik, estetik ve işlevselliği bir araya getiren inovatif ürünler yer alıyor. Her banyoya uygun klasik modellerin yanı sıra, yıkanma alanlarını farklılaştırmak isteyenlere yönelik alternatif renk ve ebatlı ürünleri de sunuyoruz. Koleksiyonda, doğal kaynakları koruma anlayışıyla geliştirdiğimiz inovatif pisuvar ve armatürler ve sürdürülebilir bir dünya için su tüketimini en aza indiren çözümler de yer alıyor.

2012 karo koleksiyonumuzla, klasik, modern ve doğal çizgilerden vazgeçemeyenlere yepyeni seçenekler sunuyoruz. 25x70 cm ebatlı karolarıyla duvarlara yeni bir boyut kazandıran serilerimiz farklı desen ve dekor alternatifleriyle de dikkat çekiyor. Bu yıl natürel renklerin yanı sıra altın, platin ve pırıltılı efektleriyle sunduğumuz karolarla mekânları yeniden tanımlıyoruz.



talled on an area of 480 m2, designed differently from others this year, specimens of new series of Ceramic Sanitary Ware and Bien's Building Chemicals, Glass, Mosaic and Technical Granite Ware were on display for professionals and customers. Metin Savcı, who said; "Considering that as Bien Seramik, we presented 500 products in total for floor and wall tiles with 14 series newly launched, the 24th UNICERA Trade Fair was very successful for us", added that they heard the opinions of their dealers, professionals and guests on the new products and that they would launch them once they adapt these to their products.. Pointing out that they establish new connections with new foreign customers at the International Ceramic Bathroom Kitchen Trade Fair, Savcı said that they exported products to more than 50 countries in 5 continents at 130 points of sale lead by the US, Canada, Spain, Israel and Greece.

Marking that Unicera was very productive for Bien and they drew accolades for their products and their stands, Savcı noted that they got signals from guests that the vision of Bien products rose and that they made a pleasant start to the season. Bien has given the signals that its initiative in recent years will continue at full speed in 2012 too; that it will continue to be the innovative firm of the industry with its young and dynamic structure to the whole industry with the Unicera Trade Fair.

ALGIN CAN - ECZACIBAŞI BUILDING PRODUCTS GROUP COMMUNICATIONS MANAGER

Unicera, one of Europe's largest ceramic, bathroom and kitchen trade fairs, is an important one not only for the industry but also for us. It provides a platform where all manufacturers share their innovations with their business partners and the industry traditionally. We too as VitrA and Artema, introduce our

new collections each year to the Turkish consumer for the first time in Unicera. The 2012 collection of VitrA and Artema we launched at the Unicera Trade Fair features innovative products bringing together the natural, the plain, the aesthetic and the functional together. In addition to classical models fit for every bathroom, we also have wares in alternative colors and sizes for those wishing to make their bathing areas different. The collection accommodates the innovative urinals, taps and solutions which minimize water consumption for a sustainable world under the concept of conservation of natural resources. With our 2012 tile collection, we offer brand new choices to those who cannot give up the classical, the modern and the natural. Our series, which brings a new dimension to walls with 25x70 sized tiles, also come to attention with different design and decor choices. This year, in

addition to natural colors, we redefine spaces with our tiles in gold, plain and glitter effect.

HAKAN GÜNDEREN**ELMOR A.Ş. GENEL MÜDÜRÜ (E.C.A. SEREL)**

Unicera Fuarı'nda standımızda sergilenen 2012 yılı yeni ürünlerimiz oldukça dikkat çekmiştir. Özellikle dijital serimiz olan Electra armatür ürün grubunda öne çıkan ürünümüz olmuştur. Canlı teşhirde sergilenen ve gelecek yılların trendi olacak Electra serisi, fuarda armatür standları içinde teknolojik ürünler olarak göze çarpmıştır. Bunun dışında armatür ürün grubunda aşağıda belirtilen yeni ürünlerimiz de oldukça beğeni toplamıştır.

Novita Serisi • Mina Serisi • Neva Serisi • Amphora Serisi • Termostatik Duş Kolonu • Paslanmaz Eviye Bataryaları

Seramik Sağlık Gereçleri ürün grubunda ise, özellikle "Amphora" serimiz ön plana çıkmıştır.

(Lavabo, klozet ve pisuar) Bunun dışında "Amadis" klozet ve rezervuar uygulamaları, Seramik Sağlık Gereçleri ürün grubunda Türkiye'de bir ilke imza atmıştır. Farklı klozet ve rezervuarların birbiri ile uyumuna ve dolayısıyla tüketicinin beğenisi-ne uygun takım oluşturan Amadis, sektöre yeni bir bakış açısı getirmiştir. Duvar önü uygulanabilen cam kaplamalı rezervuar ürünümüz standımıza farklı bir hava katmıştır. SEREL markalı ledli ve buğu tutmayan aynalar da standımızda dikkat çeken yeni ürün grubumuzdur. Unicera Fuarı, sektörde yer alan

firmaların gelecek yılların trendleri ile ilgili fikirlerini ürünlerine yansıtması açısından büyük önem taşımaktadır. Özellikle 2011 yılının inşaat sektörü açısından oldukça verimli geçmesi, gerek üretici firmaları ve gerekse müşterilerimiz olan bayilerimizin morallerini yüksek tutmuştur. Bu nedenle de tüm standlarda göze çarpan ilk şey, insanların pozitif yaklaşımları idi. Üretici, bayi, mimar, mühendis ve müteahhitlerin 2012 yılından beklentileri de fazlası ile iyimser idi. Ayrıca bu yıl fuarda yabancı misafirlerin sayısı da oldukça fazla idi. Bu sebeplerden ötürü bu yılki Unicera Fuarı'ndan istediğimiz verimi fazlası ile aldık diyebiliriz.

**HAKAN GÜNDEREN****ELMOR Inc. General Manager (E.C.A. SEREL)**

Our year 2012 new products displayed at our stand in Unicera Trade Fair have drawn great attention. Especially, our digital series Electra has stood out in the tap product group. The Electra series exhibited on live display, which will be the trend of future years has struck the eye among technological wares in tap stands at the trade fair. In addition, the following new products drew accolades in the tap product group.

Novita Series • Mina Series • Neva Series • Amphora Series • Thermostatic Shower Column • Stainless Sink Taps

In the Ceramic Sanitary Ware group on the other hand, especially our "Amphora" series was very popular (Wash-

basin, toilet bowl and urinal). Also, "Amadis" toilet bowl and tank applications were a first in Turkey in the Ceramic Sanitary Ware product group. Forming a set fit for the harmony of varied toilet bowls and tanks and therefore, consumer taste, has brought a new perspective to the industry. Our glass lined tank product, which may be applied in front of walls, has introduced a different atmosphere to our stand. The SEREL brand LED and fog-free mirrors have comprised a new product group, drawing attention in our stand. The Unicera Trade Fair is

very important because it reflects the ideas of participating firms on the trends in future years to the products. That 2011 was highly productive for the construction industry has kept the spirits of both the manufacturers and also the dealers who are our customers. Therefore, the first thing that struck the eye in all stands was the positive approaches of people. The expectations of manufacturers, dealers, architects, engineers and contractors from 2012 was rather optimistic. Also, the number of foreign guests at the trade fair was quite high. Hence, we got more than what we asked for from this year's Unicera Trade Fair.

CELAL ÜSTÜNDAĞ**KÜTAHYA SERAMİK FABRİKALAR MÜDÜRÜ**

Bu fuara 12 yıldır katılıyoruz. Bundan 24 yıl önce bu fuarın ilgi 500 m2'lik kapalı bir alanda gerçekleştirilmiş. Bugün geline noktada yaklaşık 100.000 m2'ye yakın kapalı bir alanda yapılıyor. Bunun güzel olan diğer bir yönü ise tüm hollerin dolu olması. Görüyorsunuz inanılmaz bir ilgi var. Bu seramik sektörünün sürekli büyüdüğünü gösteriyor.

Fuardan bizim ilk beklentimiz yeni koleksiyonumuzu müşterilerimize sunmak, onlara tanıtmak. Bu ürünlerle birlikte pazarda farklılık yaratmak.

Arap müşterilerin fuarımıza büyük bir ilgisi var. Özellikle Körfeze kadar inen ülkelerin hepsi buraya geliyor. Kütahya seramik olarak biz de ihracatta giderek artan bir ivmemiz var. Irak pazarı en canlı pazarlardan bir tanesi şu anda.

Arap pazarlarının yanında ilgi olan diğer bir bölge de Türk Cumhuriyetler. Bu iki bölgeden fuara çok güzel ka-

CELAL ÜSTÜNDAĞ**KÜTAHYA SERAMİK PLANT MANAGER**

We have been participating in this trade fair for 12 years. The first one of these trade fairs had been held on an indoor space of 500 m2 twenty-four years ago. Today, it is held in an enclosed area of approximately 100,000 m2. Its another important aspect is that all halls are full. As you see, there is an incredible interest. This shows that the ceramic industry is growing continuously. Our first expectation from the trade fair is to present and introduce our new collection to our customers. To create a difference in the market with these products. Our Arab customers are very interested in our trade fair. Especially, all countries down to the Gulf come here. As Kütahya Seramik, we have an increasing momentum in exports. Presently, the Iraqi market is one of the liveliest ones. Another region with interest beside the Arabian markets is the Turkic Republics. There is very nice participation and

tılımlar ve alımlar var. Onun dışında Avrupa pazarından da ilgi var, ama Araçlara göre daha az diyebilirim.

Her firma üretim anlamında birbirinin aynı olmuş durumda, tüm sektör yukarı doğru çıkıyor. Dijital baskı tekniğinin gelişmesiyle firmalar ayrılaşmaya başladı. Firmalar ürünleri rahatlıkla kopyalayabiliyor.

Bir Kütahya Seramik olarak tasarım odaklı çalışmalarla bundan ayrılmaya çalışıyor. Geçen sene "Best of The Best" ödülünü aldı. Bu firmamızın tasarıma verdiği değeri gösteriyor. Bu sene de metalik ürünlerle, üç boyutlu ürünlerle diğer firmalardan ayrılıyor.



purchases from these two regions. There is also interest from the European market but I can say that it is less than that of Arabs. Each firm has become the same in terms of production, the whole industry is moving upwards. As the digital print technique developed, the firms started to become the same. The firms can copy the products easily. We, as Kütahya Seramik, are trying to deviate from this through our design-based work. Last year, we got

the "Best of the Best" award. This shows the value placed by our firm on design. This year, too, we are different from other firms with metallic and 3-D products.

YABANCI GÖZÜYLE UNICERA FUARI UNICERA TRADE FAIR THROUGH THE EYES OF FOREIGNERS

Seramik Tanıtım Grubu Unicera kapsamında yaptığı faaliyetlere bir yenisini ekleyerek, Fuara farklı ülkelerden Seramik hakkında yayın yapan dergilerin editörlerini davet etti. Fuar boyunca editörlere rehberlik eden Seramik Tanıtım Grubu yetkilileri, firmalarımız ve ürünlerini dergi editörlerine tanıttılar. Türk seramik sektörünü daha yakından tanıma imkanı bulan editörlere biz de sorular sorduk. The Ceramic Promotion Group, adding a new activity to its events under Unicera, invited the editors of journals on ceramics from different countries to the trade fair. The Ceramic Promotion Group officials guiding the editors through the trade fair introduced our firms and their products to journal editors. We had questions to the editors who got the chance to get to know the Turkish ceramic industry more closely.



R.SUSHİL NAİR (TRADE ARABIA MAGAZİN/ BAHREYN)

Türkiye seramik üretimi açısından son derece uygun bir coğrafyaya sahip. Hem Ortadoğu'ya, hem de Avrupa'ya çok yakın. Nakliyenin çok önemli olduğu ve fiyatları etkilediği böyle ürünlerde takdir edersiniz ki yakınlık büyük önem kazanıyor. Bu açıdan Çin'in ürünleri ile rekabet yapma şansının artıyor. Türk seramiklerinin diğer bir artışı da, İtalyan ya da İspanyol rakiplerimize göre kalitesini daha düşük değil. Bunun yanında fiyat avantajınız var. Çok daha uygun fiyatlarla tüketicilere ürünlerinizi sunuyorsunuz. Fuar ve fuarda gerçekleşen organizasyonlar çok iyi. Bizi buraya davet eden ve bizimle yakından ilgilenen tüm yetkililere çok teşekkür ediyorum.



R.SUSHİL NAİR (TRADE ARABIA MAGAZINE/ BAHRAIN)

Turkey has a geography highly fit for ceramic production. It is very close both to the Middle East and also to Europe. Proximity as you will appreciate is of great importance for such products for which transportation is very important, affecting the price. Therefore, your chance to compete with Chinese wares grows.

Another pro for Turkish ceramics is that your quality is not lower than Italian or Spanish rivals. You also have a price edge. You're offering your wares to the consumers at much more affordable price.

The trade fair and trade fair events are very good. I express my gratitude to all officials inviting us here, who were closely interested in us.

LARA MANSOUR SAWAYA (AMED/ BİRLEŞİK ARAP EMİRLİĞİ)

Bu Unicera fuarına ikinci gelişim. Bu yılki fuarda ilk dikkatimi çeken nokta çok fazla uluslararası ziyaretçinin göze çarpması. Diğer fuarlarla kıyasladığımda bu fuarın en belirgin özelliği yabancı ziyaretçi sayısı.

İkinci dikkatimi çeken nokta, çok farklı seramik çözümler üretilmiş olması. Farklı konular için bu kadar çeşitli çözümlerin üretilmiş olması, Türkiye'deki seramik sektörünün canlılığını birinci göstergesi olduğunu düşünüyorum.

Özellikle beni Kale, Kütahya, Ege ve Hitit Seramik firmalarının stantları etkiledi. Bunların içinden de Hitit Seramik firmasının farklı konseptleri bir arada uygulamalarla birlikte sunmuş olmasını çok yaratıcı buldum.

Cersai Fuarı dünya çapında bir fuar ve oldukça kaliteli aynı zamanda pahalı ürünler sergileniyor. Çin'deki ürünler ise ucuz ve kalitesi oldukça düşük. Türkiye tam ortada duruyor. Hem Türk ürünlerinin kalitesi yüksek hem de fiyat açısından İtalyan ve İspanyol seramiklerine göre oldukça uygun. Bu açıdan Türk ürünlerinin avantajlı olduğunu düşünüyorum.

Ayrıca bizi buraya davet edip seramik ürünlerinin tanıtılmış olması oldukça iyi bir fikir. Türk seramikleri dünyada yeterli kadar tanınmadığını düşünüyorum. Buna benzer çalışmalar bilinirliğinizi daha da arttıracaklarını düşünüyorum.

CARMEN CARL (CARO MAGAZİN/ ALMANYA)

Almanya'da bu ölçüde büyük bir seramik fuarı yok. Fuarın büyüklüğü ve ürün çeşitliliği beni etkiledi. Türk ürünleri yeterli kadar Avrupa'da tanınmıyor. Fuarı ziyaret edip ürünlerinizi tanıyınca kendinizi daha fazla tanıtmaya ihtiyacınız olduğunu düşünüyorum. Böyle güzel ürünleri olan bir ülkenin daha fazla uluslararası piyasada kendisini göstermeli.

Ürün kalitenizi ve fiyatlarınızı diğer ülkelerle karşılaştırdığımızda önümüzdeki yıllarda Türk Seramik Sektörünün dünya çapında satışlarının artış göstereceğini söylemek bir kehanet olmaz.

FRANÇOİSE FOUCHER

(REFERENCE CARRELAGE MAGAZİN/ FRANSA)

Dünyada yapılan diğer fuarlarla kıyaslandığında Unicera'nın çok profesyonel olduğunu ifade etmek istiyorum. Bu kadar büyük bir fuar beklemiyordum. Sunumları oldukça beğendim. Her bir firma ürünlerini özenle hazırlayıp, son derece etkileyici stantlarla müşterilerine sunmuşlar.

Ürün çeşitliliği de oldukça dikkat çekici. Avrupa pazarı daha natürel ve mat renklere ilgi gösteriyor. Stantlarda bu tarz ürünlerin yanında Ortadoğu pazarı için renkli parlak ürünleri de görebiliyorsunuz. Bu açıdan Türkiye iki pazara da hitap eder ürünleri yabancı alıcılara sunuyor.

LARA MANSOUR SAWAYA (AMED/UNITED ARAB EMIRATES)

This is the second time I've been to the Unicera Trade Fair. The first thing that drew my attention at this year's exhibition was that there were a lot of international guests. Compared to other fairs, the most distinct feature of this trade fair is the number of foreign visitors.

The second interesting point is that very diverse ceramic solutions have been offered. Offering of such diverse solutions for different fields is the first indicator of the vitality of the ceramic industry in Turkey. Especially, the stands of Kale, Kütahya, Ege and Hitit Seramik impressed me. And among these, I found it very creative that Hitit Seramik offered different concepts together with different applications.

Cersaie Trade Fair is a world scale exhibition where high quality and also expensive products are on display. The products in China are cheap and of poor quality. Turkey stands right in the middle. The quality of Turkish wares is high and also more affordable than the Italian and Spanish ceramics. Therefore I believe that Turkish products offer advantages.

Also, inviting us here and promoting ceramic ware is a very good idea. I believe that Turkish ceramics are not known sufficiently in the world. I think that events similar to this will increase your recognition even further.

CARMEN CARL (CARO MAGAZİN/GERMANY)

There is no ceramic exhibition of this scale in Germany. The size of the trade fair and product diversity impressed me. Turkish products are not known enough in Europe. When I visited the trade fair and saw your products, I thought that you need to promote yourself even more. A country with such beautiful products should show itself in the international marketplace more. Comparing your product quality and prices with other countries, it will not be just a guess to say that the Turkish Ceramic Industry will increase its sales worldwide in the upcoming years.

FRANÇOİSE FOUCHER

REFERENCE CARRELAGE MAGAZİN/FRANCE

Compared to other trade fairs in the world, I'd like to state that Unicera is highly professional. I wasn't expecting such a large trade fair. I quite like the presentations. Each firm has prepared its wares diligently, offering them to their customers in highly impressive stands.

The product diversity is also worthy of attention. The European market is rather interested in more natural and matt colors. At the stands beside these types of products, you may also see the colorful, bright products for the Middle-Eastern market. From this perspective, Turkey offers wares catering to both markets to foreign buyers.



JENNY EAGLE (INTERIOR DESIGN/BİRLEŞİK ARAP EMİRLİĞİ)

Ürünleriniz son derece kaliteli. Stantlar da dikkat çekici şekilde hazırlanmış. Örneğin Vitra Seramik firmasının stantı ve içinde hazırlanmış olan sanatçı sergisini ben çok beğendim. Ortadoğulu müşteriler için çok fazla ürün var. Hem kalite, hem de fiyat açısından dünya ölçeğinde Türk Seramiğinin rekabet gücünün yüksek olduğunu düşünüyorum. Ayrıca bizi buraya davet eden ve Türk Seramik firmalarını tanımamızda yardımcı olan Türk Seramik Tanıtım Grubuna teşekkür etmek istiyorum.

**TRALEY INGRAM (FRAME MAGAZİN/ HOLLANADA)**

Türk Seramik Sektörünü fazla tanıımıyordum. Bu ziyaret benim için oldukça bilgilendirici oldu. Benim ilk izlenimlerim çok fazla ürünün olduğu. Ürünleriniz çok kaliteli, sunum ve tanıtımınız çok profesyonel olmuş. Türk Seramiklerini İtalyan ve İspanyol seramikleriyle karşılaştırdığımızda Ortadoğu pazarı için daha avantajlı olduğunuzu düşünüyorum. Sizin ürünlerinizde Ortadoğu pazarına hitap edecek renk ve tasarımlara sahip ürünler de göze çarpıyor.

**ANTON ELİSTRATOV (DOMAY MAGAZİN/RUSYA)**

2 yıl önce de bu fuarı ziyaret etmiştim. Önceki ziyaretimle bugünü kıyasladığımda sektördeki gelişmeyi görülebiliyorum. Fuara katılımda, hem firma hem de katılım açısından 2 yıl öncesine göre ciddi bir artış olduğunu söyleyebilirim.

Doğal taş görünümlü ürünler benim çok ilgimi çekti. Doğal taşta bir alternatif ve ucuz çözüm olarak mimarların ilgisini çekeceğini düşünüyorum.

Mosbuild ile Unicera fuarı aynı zamanda yapılıyor. Bu Rusya'dan gelecek olan ziyaretçi sayısını düşürdüğünü düşünüyorum. Önümüzdeki yılın tarihi belirlenirken buna dikkat edilebilir.

Seramik Tanıtım Grubunun bizi davet etmesi çok güzel. İtalyan'da bunu yapıyorlardı. Artık yeteri kadar kendilerini tanıttıklarını düşündüğünden 2 yıldır davet etmiyorlar. İtalya'da ya da İspanya'da fuara gitmek istediğinizde herhangi bir ziyaretçi gibi bilet alıp girmeniz gerekiyor.

Fakat bu o sektörü tanımanız açısından oldukça sorunlu bir durum. Örneğin biz Unicera fuarına geldik. Bizi görevliler karşıladı ve stantları gezdirip firmaları bize tanıttılar. Çok kısa bir sürede Türk Seramik firmalarını doğru bir şekilde tanıma imkanımız oldu. Tabii bu yapacağımız haber ve yazılarda çok faydalı olacak.

**JENNY EAGLE (INTERIOR DESIGN/UNITED ARAB EMIRATES)**

Your products are of extremely high quality. The stands are prepared also diligently. For example, I liked the Vitra Seramik stand, the fine artist exhibition in it a lot. There are lots of products for Middle-Eastern customers. I believe that the competitiveness of Turkish ceramics is high in terms of both price and also quality on global scale. Also, I would like to thank the Turkish Ceramic Promotion Group inviting us here, helping us to get to know Turkish Ceramic firms.

TRALEY INGRAM (FRAME MAGAZINE/ HOLLAND)

I didn't know much about the Turkish ceramic industry. This visit was very informative for me. My first impression is that there are a lot of products. Your products are of good quality and your presentation and promotion is very professional. Comparing Turkish ceramics to Italian and Spanish ones, I believe that you have an edge for the Middle-Eastern market. There are products with colors and designs catering to the Middle-Eastern market among your products.

ANTON ELİSTRATOV (DOMAY MAGAZINE/RUSSIA)

I have been to this fair two years ago too. Comparing my previous visit to the present, I can see the advancement in the industry. I can say that there is a remarkable increase over two years ago in terms of participation and also firms.

Natural stone look products were very interesting for me. I think that this will be interesting for architects as an alternative to natural stone and as an inexpensive solution.

Mosbuild and Unicera fairs are held at the same time. I think that this drops the number of visitors to come from Russia. Attention may be paid to this when setting the date of next year.

It was very nice that the Ceramic Promotion Group invited us. The Italians did this too. They do not invite us anymore the last 2 years because they think they have done this enough. If you want to visit a trade fair in Italy or Spain, you have to get a ticket just like any other visitor.

But this is very problematic to get to know the industry. For example, we came to the Unicera Trade Fair. The attendants greeted us, gave us a tour of the stands and introduced the firms to us. We got the chance to get to know the Turkish ceramic firms properly in a very short time. Of course, this will be very helpful in the news and articles we will write.

ÖZGÜN SERAMİK YAPITLARDA BASKI/ DEKOR TEKNİKLERİNİN KULLANIMI

USE OF PRINT/ DECOR TECHNIQUES IN ORIGINAL CERAMIC WORK

[2] Pablo Picasso,
'Jacqueline's Profile':
[www.sapergalleries.com/
Picasso/Madoura457](http://www.sapergalleries.com/Picasso/Madoura457)



FİGEN IŞIKTAN

*Sn. Hocam Prof. Zerrin Ersoy Bilir'e çalışmalarına yaptığı katkı ve eleştirileri nedeniyle teşekkürlerimi sunarım.



Değişim her alanda olduğu gibi kaçınılmaz bir şekilde sanat alanında da kendini ortaya koymaktadır. Seramiğin bir sanat nesnesi ve ifade aracı olma biçimi, diğer sanat dallarında olduğu gibi geçmişten günümüze, zaman içinde değişmiş, çağdaş seramik sanatındaki bugünkü yerini almıştır. Seramik sanatı endüstri devrimiyle birlikte teknoloji çağının getirdiği tüm üretim yöntemlerinden etkilenmiş, gelişmeler sanatçının düşünme ve yaratma alanlarını da etkileyerek teknolojiyi kullanma olanakları yaratmıştır.

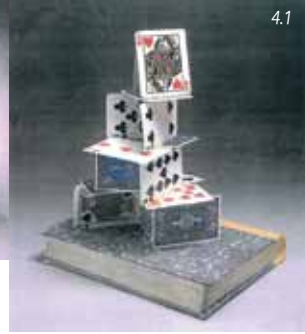
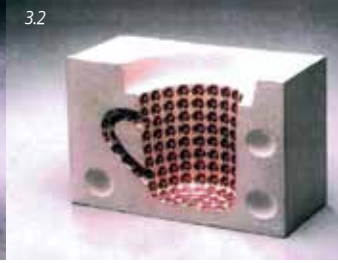
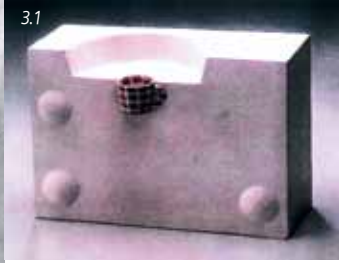
Teknik-sanat kavramının içine, insanın yapmış olduğu en ilkel araç-gereçlerden en gelişmiş makineler ve bilgisayarlara kadar girmesinin yanı sıra, süsleme güdüsü insanoğlunun tarih boyunca bir vazgeçilmezi olmuştur. Doğal olarak, insanoğlunun tarihin en eski dönemlerinden beri yaşadığı çevreyi yâda kullandığı eşyayı süsleme gereği duyması geçmişten bugüne değin, ülkelere ve çağlara göre değişerek, değişen ortamlarda değişik tanımlarla açıklanmıştır. Ancak özündeki anlamı pek değişmemiştir. Süsleme, insanoğlunun ilk kullandığı aletlerde mağara duvarlarında, bedenlerinde giysilerinde, kullandıkları

Change inevitably displays itself in the field of art as in every field. Ceramic's being an object of art and means of expression has changed in time like in the other branches of art and has taken its place in today's modern ceramics art. Art of ceramics has been affected from all production methods brought by the age of technology together with the industrial revolution, and the developments have affected the thinking and creating fields of the artist, and have provided the opportunities for using the technology. Together with entering into technique-art concept from the most primitive tools made by people to the most developed machined and computers, incentive of decoration has been indispensable for the human being throughout the history. Naturally, human being's need of decorating the place he lives in or the things he uses since the oldest times of the history has changed according to the countries and ages throughout the history and has been explained by different definitions in the changing environments. However, its core meaning has not changed a lot. Decoration was always



[1] Miken sürahi (geç Helladic IIIA1) dönemi: Scott, Paul, *Ceramics and Print*, Londra, A&C Black Ltd, 1994

[3.1-3.2] Howard Kottler, 'Tiny Cup with Roses'-'Cup for Alice':www.revolun.com/archive/kottler 02.12.2003



[4.1-4.2] Richard Shaw, 'Whiplash!': *Journals, W/Papership*: Perry, Barbara, *American Ceramics: the Collection of Everson Museum of Art*, New York, Rizzoli, 1989-*Ceramic Review*, Sayı:160, 1996

rı kaplarda hep görülmüştür. Süsleme güdüsü bugün de aynı önemini korumaktadır.

Seramikte süsleme: Ürünün yüzeyinin kazınarak, kalıpla bastırılarak, özel seramik boya ve sır kullanarak, Fırça Dekor gibi çok sayıda değişik uygulamalarla çeşitli motiflerle bezemesidir.

Üretim uzun tarihi boyunca, seramik yüzeylerde birçok bezeme yönteminin kullanıldığını görebiliyoruz. İnsanoğlu, önceleri ilkel dönemlerde deneme yanılma yöntemiyle, daha sonraları bilimsel verileri ve teknolojiyi kullanarak geliştirdiği teknikler ile bezeme yöntemlerini bazen salt süsleme bazen de ifade aracı olarak kullanmıştır. İnsanlık tarihi boyunca, teknolojik değişimler gelişmeler önemli roller üstlenmiş hatta dönüm noktaları olmuştur. Bugün, geçmiş uygarlıkların düzeylerini, seramik nesnelere biçimlendirme ve üzerine uyguladıkları bezeme yöntemlerinden saptayabiliyoruz. Seramikte Baskı Tekniklerinin kullanımı ise aslında çok eskiye dayanmaktadır. Kil kolayca biçimlendirilebilen hassas bir malzemedir. İlk baskı, kilin kolayca biçimlendirilebilir olmasından yararlanılarak keşfedilmiş parmak-baskı yöntemidir. Sümerliler, Babilliler ve Asurlular, Damga-Dekor olarak adlandırdığımız üzerine motifler bastırılmış fırında pişirilmiş küçük silindirleri mühür olarak kullanmış ve kil yüzeyinde izler oluşturmuşlar ya da kil levhalar üzerinde pişmiş kil parçacıklarını bastırarak çivi yazısı yazımında kullanmışlardır. Eski Yunan şehirlerinden Miken'de çömlekçiler seramik yüzeye renk ve desen aktarımını doğal sünger kullanarak yapmışlardır. (1) Ortaçağ karolarında da tahta kalıplar kullanılarak baskı dekorlar yapılmıştır. Ancak, baskı yöntemi ile dekor oluşturma işlemi, asıl kullanım alanını, endüstri devriminin geliştirdiği toplu ve seri üretimde bulmuştur. Seramik endüstrisi yüzyıllarca baskı yöntemlerini seri üretim ürünlerini dekortlamak için kullanmıştır. Baskı tekniklerinin gelişimi incelendiğinde aslında hepsinin kitle iletişim amacıyla geliştirilmiş olduğu görülür. Modern sanatın, sanat dalları arasında sınırları ortadan kaldırması eğilimi ve üstelik de seramiğin form ve yüzeyi ile sanatsal bir materyal oluşturması, çağdaş sanatı etkileyen sanatçıların seramikle uğraşmalarına yol açarken, Picasso'nun 1940, 1950 ve 1960'larda, grafik baskı tekniklerini-linolyum ve oyulmuş alçı kalıpları kullanarak seramik yapıtlar/eserler üretmesi de yeni bir ortama doğru ilerlemeyi sağlamıştır. (2)

seen on the first tools of the human being, on the walls of the caves, on its clothes and containers. The incentive of decoration keeps its importance today.

Decoration in ceramics: It is the process of decorating the product with different motifs by many different applications such as scraping the surface, pressing with moulds, using special ceramics paint and glaze and Brush Decor.

We can see that many decorating methods have been used on ceramic surfaces throughout the long history of its production. People have used the decoration methods developed first by trial and error method in primitive times and later by using scientific data and technology sometimes for only decorating and sometimes as a means of expression. Throughout the humanity history, technological changes and developments have played important roles, and even become turning points. Today, we can determine the levels of the past civilizations from their methods of shaping the ceramic objects and the decoration they applied on them. Use of Printing Techniques in ceramics in fact goes back to very old times. Clay is a sensitive material that can be easily shaped. The first imprint is finger-imprint method discovered as the clay is easy to shape. Sumerians, Babylonians and Assyrians used the small fired rollers called Seal-Decor on which motives were imprinted as seals and created signs on clay or they used them in cuneiform writing by pressing the fired clay pieces on clay tablets. In Miken, one of the Ancient Greek cities, potters made the color and pattern transfer on ceramic surface by using natural sponge. (1) In the Middle Ages tiles, print-decor was made by using wooden moulds. However, the process of forming decor by printing method has found its main area of usage in batch and serial production developed by the industrial revolution. Ceramics industry used the printing methods for decorating serial production products for hundreds of years. When the development of printing techniques is analyzed, it is seen that they have all been developed for the purpose of mass communication.

The aptitude of modern art to eliminate the borders between the art branches and the ceramics' forming an



[5.1-5.2] Ole Lislerud, 'Marilyn and Otoman Hot Lip Project': <http://samson.khio.no/lislerud/>
 [6] Scott Rench, 'Coming to a Theater Near You': *Neu Keramik*, Sep./Oct., 1996
 [7] Patrick King, 'Kehrseite I': www.ceramics_online.ch/sprachwahl/Homepage/Patrick-King/PK-Art-Pics/pico12-ang.htm
 [8] Maria Geszler, 'Voice of the Night': *Neu Keramik*, Sep./Oct., 1996
 [9] Dick Lehman, 'Kupa': www.printandclay.net

1960'lı yıllarda, "Pop Art" akımı seramik sanatı üzerinde etkili olmuş, birçok seramik sanatçısı bu akımdan etkilenmiş ve yapıtlar üretmiştir. Akımın ilk örneklerini Amerikan seramik sanatında görmekteyiz. 1970'lerde Pop Art'ın popülerliğiyle birlikte fotoğrafa olan ilginin artışı ve elek-baskıyı da kapsayan birçok ticari dekor yönteminin geliştirilmesi, seramik yüzeyde de fotoğraf kullanımının artmasıyla sonuçlanmıştır.

Tüm bu etkilerle, 1960-1970'lerde, çağdaş Amerikan sanatçıların seramik çalışmalarında fotografik görüntülerin yoğun olarak kullanıldığını görüyoruz. Robert Arneson, Howard Kottler, Richard Shaw gibi Amerikalı sanatçılar ticari serigrafik baskı tekniğini, seramik formların yüzeyinde uygulamışlardır.

1960'ların ortalarında, Kottler seramik çalışmaları ile resim ve heykeldeki yeni yönelimler arasında bir ilişki kurmayı başarmış, 1970'lerde, döküm asamblaj, Art Deco ruhlu tasarımlar ve Çıkartma (dekal) kullanarak dekorlu tabaklar üretmiştir. Onun tabakları sosyal ve politik açıklamalarla ilişkilidir. 60'lı ve 70'li yılların sanat anlayışında toplumsal eleştiri başat özelliktir. Kottler, kullandığı endüstriyel boş tabakları ve tekrarlanan imgeleri Amerikan kültürünün mekanikleşmesinin tipik örneği

artistic material with its form and surface has given the artists affecting the modern art a lead to deal with ceramics, and Picasso's creating ceramic work by using graphic printing techniques-linoleum and carved plastic molds in 1940, 1950 and 1960s enabled to move to a new environment. (2)

In 1960s, "Pop Art" trend affected the ceramics and many ceramics artists were affected by this trend and produced works. We see the first examples of the trend in American ceramics. The increase of the interest in photograph and the development of many commercial decor methods including screen-printing together with the popularity of Pop Art in 1970s led up to the increase of using photograph on ceramic surface. With all these effects, we see that photographic images were intensively used in ceramics works of modern American artists in 1960-1970s. American artists such as Robert Arneson, Howard Kottler, Richard Shaw applied commercial serigraphy printing technique on the surfaces of ceramic forms.

In the mid 1960s, Kottler succeeded in establishing relations between new tendencies in picture and sculpture with its

olarak görmüştür. Art Deco ruhlu kapları, muhteşem desen ve görsel derinlik içeren lüster sır üstüne transfer baskı yapraklarla yerleştirilmiş "duvar kâğıdı" niteliğindedir. (3.1/3.2)Richard Shaw, günlük eşyaların geçici illüzyonunu yaratmak için çok renkli basılmış çıkartmaları/dekalleri sır üstüne uygular. Onun konuları nostaljik olduğu kadar sihirle ilgilidir. Figürleri eski kahve, boya kutularından, oyun kartı destelerinden ve yaygın olarak kullanılan birçok nesnenin kalıbı alınarak hazırlanır ve heykel formuna dönüşür. Sürreal dünya, dolar banknot kaplı gemilerin okyanusta yüzdüğü, ebru kaplı eski bir kitabın gerçekliğindedir. (4.1/4.2)

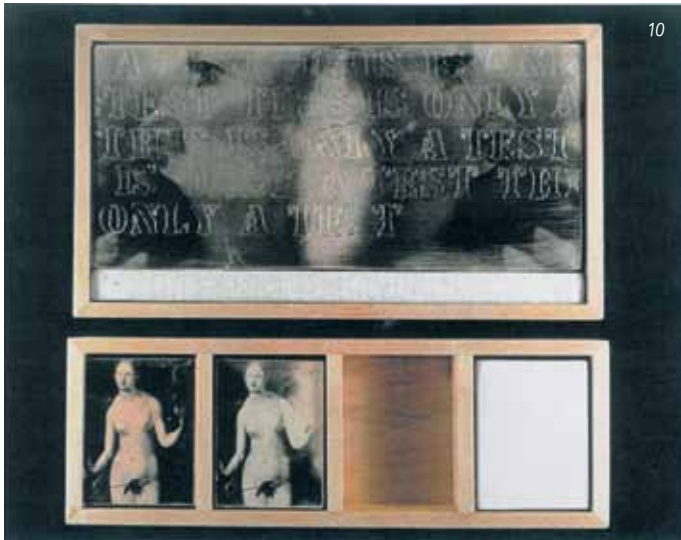
Elek baskı, renk ve biçim etkisinin yanı sıra, Foto-Gerçekçilik, Op Art, Kavramsal Sanat, Post-Modernizm gibi birçok anlayış ve eğilimin uygulanmasında sanatçıya sağladığı geniş olanaklar nedeniyle ilgi çekmiştir.

Günümüzde de bazı sanatçılar, aynı şekilde, baskı tekniklerinin üretim için sahip olduğu kullanım olanaklarını geliştirerek, seramik yüzeylerde sağladığı resimsel anlatım olanaklarından faydalanmak amacıyla, sanatsal bir ifade aracı olarak kullanılmaktadırlar. Les Lawrence mono serigrafik baskılarını üç boyutlu porselen formla birleştirmektedir. Ole Lislerud, çiniler üzerine elek baskı,(5.1/5.2) Scott Rensch ise çiniler üzerine bilgisayar betimleme yöntemiyle elek baskı çalışmaları yapmaktadır. (6) Patrick King, fotokopi ve lazer printer toner tekniğinde çalışmalar üretmektedir. (7) Marek Cecula, çalışmalarında dijital baskı tekniğini kullanmaktadır. Dick Lehman, bir fotografik görüntüyü, önce tarayıcıdan bilgisayara aktarmakta, daha sonra ise "chuck" aletini kullanarak, lazer-gravür yöntemiyle kupa üzerini resimlemektedir. (9) Linda McRae, (10) Kit Anderson, (11) seramik yüzey üzerine fotoğraf baskılar, Vicky Shaw ise litografik transfer ile karolar yapmaktadır.

Seramik ve fotoğrafın tarihi 1860 Paris sergisinde pişirilmiş/vitrified fotoğrafın görülmesi ile başlar. Bu yöntemle hazırlanmış porselen vazolar, seramik ve

[10] Linda McRae, *The Hypothesis: Scott, Paul, Ceramics and Print*, Londra, A&C Black Limited, 1994

[11] Kit Anderson, 'Adsız': www.nottinghamstudios.org.uk/can/kit-anderson

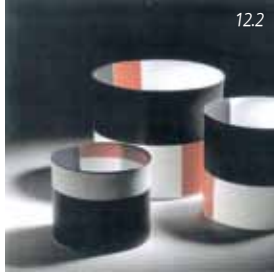


ceramic works, and produced casting assemblage, Art Deco souled designs and decalcomania/decal plates in 1970s. His plates are associated with social and political explanations. In the art, understanding of 60s and 70s, social criticism is the main characteristic. Kottler saw the industrial empty plates and the repeated images he used as the typical example of mechanization of American culture. Art Deco souled pots "wall paper"-like with transfer printing leaves on luster glaze that involves a gorgeous design and visual depth. (3.1/3.2)Richard Shaw applied multi-colored printed decals on glaze in order to create temporary illusion of the daily objects. His subjects are related to magic as well as nostalgic. The figures are prepared by taking the moulds of old coffee, paint boxes, playing card packets and many commonly used objects, and are transformed into form of sculpture. Surreal world is in the truth of an old book covered vein where the ships coated with dollar banknotes float on water (4.1/4.2).

Screen printing has attracted attention due to the large opportunities it provides to the artist in applying many understanding and tendencies such as Photo-realism, Op Art, Conceptual Art, Post-Modernism as well as color and form effect.

At the present day, some artists use it as an artistic expression means in order to take advantage of pictorial expression opportunities it provides on ceramic surfaces, improving the usage opportunities of the printing techniques for production. Les Lawrence combines mono serigraphy printings with three-dimensional porcelain form. Ole Liselud makes screen printing on tile,(5.1/5.2) and Scott Rensch makes screen printing by computer figuration method on tile. (6) Patrick King produces works by photocopy and laser printer toner technique. (7) Marek Cecula uses digital printing technique in his works. Dick Lehman transfers a photographical image to computer by scanner and then puts the picture on cup by laser-gravure method using "chuck" tool. (9) Linda McRae, (10) Kit Anderson (11) makes photograph printing on ceramic surface, and Vicky Shaw produces tile by lithographic transfer.

The history of ceramics and photograph starts with seeing the fired/vitrified photograph in 1860 Paris exhibition. Porcelain vases prepared by this method represent the newest creations that combine ceramics and photograph. Improvement in photo-printing process makes photo-screen printing a modern tool. Digital revolution takes its place in the world of ceramics as in every stage of society. Today, computer is a designing tool, and it produces images. Digital images of photographs and designs scanned by computer and scanner are an important cross road in copying pictorial image on ceramic. Process of printing on ceramic objects has developed including the computers. Today, there are computer programs specially designed for decalcomania/decal formation. Duplicating systems such as photocopiers enables resizing, reshaping, combining. It is possible to have



[12.1-2.2] Bodil Manz, 'Silindir grubu':
Ceramic Review, Sayı:174, 1998
[13.1-13.2] Charles Krafft, 'Porcelain
War Museum Project: Delf Assault Rifle,
Pistols and Grenades'-adsız: Ceramic
Review, Sayı:183, 2000- [www.antiq-
satoz.com/artatoz/krafft/war.htm](http://www.antiq-
satoz.com/artatoz/krafft/war.htm)

fotoğrafi birleştiren en yeni icatları temsil etmektedir. Foto-baskı işlemindeki gelişme foto-elek baskıyı çağdaş bir alet yapmaktadır. Dijital devrim toplumun her safhasında yerini almakta olduğu gibi seramik dünyasında da yerini almıştır. Günümüzde, bilgisayar bir tasarım aleti, bir tasvir elde etme aletidir. Bilgisayar ve scanner'dan taranmış fotoğraf ve tasarımların dijital görüntüsü seramik üzerine resimsel görüntü kopyalama yolunda önemli bir kavşak olmuştur. Seramik nesnelerin üzerine baskı süreci bilgisayarları da içine alacak biçimde genişlemiştir. Bugün, çıkartma/dekal yapımı için özel geliştirilmiş bilgisayar programları bulunmaktadır. Fotokopi makinesi gibi, çoğaltma sistemleri de, ölçüde oynama, tekrar şekillendirme, birleştirme gibi olanaklar sunmaktadır. Tek bir tuşa dokunarak fotokopi makinesiyle yâda bir lazer printer ile karanlık oda işlemi gereksiz pozitif transparant elde etmek mümkündür. Fotokopi ve lazer printerler için özel olarak hazırlanmış seramik tonerler sayesinde transfer baskı elde etmek son derece kolaylaşmıştır. Yine bir baskı tekniği olan litografi, özel atölye imkânları gerektirdiğinden çok az sayıda sanatçı tarafından uygulanmaktadır. Buna alternatif yeni teknoloji ise, lazer-gravür ile baskı dekor yöntemidir.

Seramiğin sağladığı teknik olanaklarla, sünger baskılar, damga baskılar, litografik baskılar, serigrafik baskılar, transfer baskılar, mono baskılar, foto-seramik baskılar, gravür, lazer-gravür baskılar ve bunların yanı sıra plastik kil üzerine çeşitli bitkilerin baskılarının oluşturulması ve bu organik maddelerin fırın ortamında karbona dönüşmesi ile de ilginç baskı dekorlar elde edilebilmektedir.

İletişimin en yüksek olduğu çağımızda müzik, teknoloji gibi ortak kullanılan tüm değerler farklı kültürlerle duyulan ilginin artmasını ve sınır tanımayan yeniçağ kültürünü de beraberinde getirmiştir. Buda tabii ki sanatın tüm alanlarına yansiyacaktır. Postmodernizm, seramik sanatında; oğün bir biçimde uygulanmış, geçmiş stilleri kaynak ve orijinallik endişesi duymaksızın aktaran, çamur, sır, seramiğin doğasında var olan her simgesel anlamı ve fonksiyonelliği ortaya çıkarmaya hazır, modernizmin reddettiği değerleri koruyucu özelliktedir. Bu da çağdaş seramik sanatını özgürleştirmiş ve önemli bir ivme kazandırmıştır. Postmodernizm, aynı zamanda, yeni teknolojik olanakların (buna endüstri ötesi toplumun olanakları da deniliyor) ve yöntemlerin (bilgisayar, fotoğraf) eleştirel kullanımınıdır.

1960'larda üç akım Postmodernizmin alt yapısını oluşturur. Heykel, resim, seramik gibi sanat dallarında ara sıra birleştirler. Bunlar Op-Art, Minimalizm ve Pop-Art'dır. Op-Art ve Minimalizm kuvvetli geometrik alanlar kullanırken, Pop-Art'ın ana etkisi

a positive transparent with a photocopier or laser printer by simply pressing a button without needing dark room process. Due to the ceramic toner specially prepared for photocopiers and laser printers, having transfer printing is very easy. Lithography, a printing technique, is applied by few artists as it requires special workshop means. A new technology is printing decor with laser-gravure.

Due to the technical possibilities of ceramic, it is possible to have interesting printing decors by making sponge printing, impression mark pressing, lithographic printing, screen printing, transfer printing, mono printing, photo-ceramic printing, gravure, laser-gravure printing and making the printings of various plants on plastic clay and carbonizing these organic substances in kiln.

In our communication time, all values that are commonly used such as music, technology have caused the increase of the interest in different cultures and brought illimitable modern age culture with it. This will of course reflect on all areas of the arts.

Post modernism is ready to introduce all symbolic meanings and functionalities existing in the nature of clay, glaze, ceramic, that are intensively applied/figured and that transfer the past styles without the worries of source and originality, and protects the values refused by modernism in ceramics. This has freed the modern ceramics and brought an important acceleration. Post modernism is, at the same time, the critical use of new technological opportunities (this is also called the opportunities of society beyond industry) and methods (computer, photograph).

In 1960s, three trends formed the substructure of Post-Modernism. They sometimes unite in the fields of art such as sculpture, picture, ceramics. They are Op-Art, Minimalism and Pop-Art. Op-Art and Minimalism use strong geometrical areas, and the main effect of Pop-Art is its being continuance of figurative reference.

Minimalism trend significantly triggered the rise of Postmodernism trend. This trend features simplicity and objectivity, and the works of Bodil Manz, an important representative of this trend, have exact lines. His works as designer in industry -rollers, linear design and naive form-form the basis of his later works. Inner and outer walls of the thin and transparent porcelain rollers at different sizes are covered with rectangular fair-colored surfaces (blue, black, red, yellow) or linear designs prepared by transfer printing method. The designs on inner and outer surfaces are

[14] Paul Scott, "The Scott Collection Cumbrian Blue(s) 14/10/1": *Ceramic Review*, Sayı:183, 2000
 [15] Richard Milette, "Garniture with Blue and White Shards": *Vechhio, Mark Del, Postmodern Ceramics, New York Thames&Hudson, c2001*
 [16.1-16.2] Grayson Perry, "Sunset through net curtains": "As sold bk Anthony d'Offay": *Ceramic Review*, Sayı: 199, 2003



figürsel referansın bir devamı olmasıdır.

Minimalizm akımı Postmodernizm akımının doğuşunu önemli ölçüde tetiklemiştir. Sadelik ve nesnellği ön plana çıkaran bu akımın önemli bir temsilcisi olan Bodil Manz'ın eserleri keskin hatlıdır. Endüstride tasarımcı olarak yapmış olduğu çalışmalar -silindirler, çizgisel desen ve saf form- daha sonraki eserlerinin temelini oluşturur. Değişik ölçülerdeki çok ince ve şeffaf porselen silindirlerin iç ve dış duvarları, dikdörtgensel temiz renkli yüzeylerle (mavi, siyah, kırmızı, sarı) veya çizgisel, transfer baskı yöntemiyle hazırlanmış, desenlerle kaplıdır. İç ve dış yüzeye yerleştirdiği desenler şeffaf yapıda, dışardan bakıldığında bir bütünlük oluşturacak şekilde yerleştirilmiştir. (12.1/12.2)

Politik konular seramikte gittikçe daha fazla işlenmeye başlamıştır. Sanat bir sosyal statü ve sınıfın ifadesidir, insanların üslubu hakkında kültürel mesajlar ve fikirler taşır, bununla beraber bazı sanatçılar diğerlerinden daha politiktir. Politik sanatçılar sanatın gücünü kabul ederler ve bu gücü bazen statükoyu desteklemede, bazen geleneksel değerleri sorgulamada kullanırlar. Paul Scott ve Conrad Atkinson imalı söz sanatlarını, doğru karar vermeyi destekleyen ve üçüncü dünya ülkelerindeki kıtlığı hatırlatıcı türden basılı yazıları seramikte kullanmışlardır.

Charles Krafft, geçmiş mavi beyaz porselen geleneğinin farklı bir uygulamasını yapar. Yugoslavya'daki Doğu Avrupa gizli polis silahlarının porselen taklitlerini yaparak, mavi beyaz süslemelerin zararsız dekorasyonu, öldürücü nesnelere arasındaki uyumsuzluğun zıtlaşmasını oluşturur. Sanatçı, döküm tekniğiyle çoğalttığı nesnelere güçlü erkek betimlemesine karşın, onları dişil özellikteki transfer baskı ve el dekoru tekniğiyle dekorlayarak cinsiyetleştirilmiş betimleme üzerinde ustaca oynamaktadır. Askeri ve masonik alamet veya işaretlerle kalıplar yapmakta, aykırı kodlu işaretlerle zamanımıza mesajlar vermekte ve bunu bir protesto aracı olarak kullanmaktadır. (13.1/13.2)

Paul Scott, geleneksel tabak ve kâse formlarına herkesin bildiği bir dekor yöntemi -transfer baskı- betimlemeyi uyarlamıştır. İngiliz kırsal kesim peyzajlarının yer aldığı, geleneksel mavi beyaz tabakların üzerine, bilgisayar manipülasyonu ile oluşturduğu nükleer güç istasyonu gibi doğayı tehdit eden bir unsurun görüntüsünün ufukta yer aldığı, çevresel konulara dayalı, eleştirel, dekorlu çalışmalar geliştirmiştir. (14)

Hiçbir sanatçının geçmişle ilişki kurmadan, geçmişin sanat tarihinden ilham almadan çalışamayacağı ortadadır. Richard Milette de çalışmalarında geçmiş seramiklerden hatta müzedekilerden ilham almaktadır. Onun eserleri sanki bir arkeolojik kalıntının yapııştırılarak bir araya getirilmesi gibidir. Çalışmalarında birleştirdiği metinleri ve görüntüleri,

transparent, and placed forming a wholeness when looked from outside. (12.1/12.2)

Political subjects are more and more included in ceramics. Art is the expression of a social status and class, it carries cultural messages and ideas about the styles of people, and nevertheless, some artists are more politic from the others. Politic artists accept the power of art and use this power sometimes for supporting the status quo and sometimes for questioning the traditional values. Paul Scott and Conrad Atkinson used printed writings that supported allusive rhetoric, correct decision making and that reminded the scarcity in third world countries in ceramics.

Charles Krafft makes a different application of past blue white porcelain tradition. He produces the porcelain imitations of the guns of Eastern Europe secret police in Yugoslavia, and forms the conflict of the disharmony between harmless decoration of blue white figures and lethal objects. Despite the strong male description of the objects he duplicated by casting technique, the artist skillfully works on sexual description by decorating them with female transfer printing and hand decor technique. He makes mould with military and Masonic marks or signs, sends messages to our time with different coded signs and uses this as a means of protest. (13.1/13.2)

Paul Scott adapted a well-known decor method -transfer printing- figuration on traditional plate and bowl forms. He developed critical, decorated works based on the environmental subjects, with the image of a factor threatening the nature such as nuclear power station on the horizon created by computer manipulation on the traditional blue white plates on which English countryside landscapes exist. (14)

It is apparent that no artist can work without establishing relations with the past, without being inspired by the art history of the past. Richard Milette is inspired by the past ceramics, even by the ones in museums in his works. His works seem as if an archaeological finding was stuck together. He uses the texts and images he joins in his works in order to emphasize the expression. (15)

Another freedom of Postmodernism is its enabling the use of figure and decoration techniques. It is possible to observe this in the works of Grayson Perry. His best known works are handmade vases with classical form and covered, full of figures, patterns and texts covering the glossy surface, adapted by referring to the past elite ceramics tradition.

anlatımı vurgulamak amacıyla kullanmaktadır. (15) Postmodernizmin özgürlüklerinden bir diğeri de desen ve dekorasyon tekniklerinin kullanılabilir olmasını sağlamasıdır. Greyson Perry'nin çalışmalarında bunu gözlemek mümkündür. Onun en iyi bilinen çalışmaları; klasik formlu, kapaklı ve geçmiş seçkin seramik geleneğine gönderme yaparak uyarlanmış, parlak yüzeyi kaplayan figürler, desenler ve metinlerle dopdolu, el yapımı vazolardır. Formla ilişkisiz popüler kültür kırkpare çalışmalarını baskı ve el dekoru tekniğinde- zıtlık oluşturur. Kombinasyonun zıtlığı geçmiş ve şimdiki durum arasında mesaj verir. Çalışmalarında kazıma ve fotoğrafı içeren birçok teknik kullanır. Bunlar cinsel yönü ağır basan görüntü kolajları ve kazıma metinlerdir. Her kap ayrı bir hikâye anlatmaktadır. Genellikle otobiyografik bazen de magazin gazetesi şok ediciliğindedir. Perry, çömleklerindeki klasik temeli kasten vurguladığı gösterişli dekorasyonla yıkmaya çalışmaktadır. (16.1/16.2)

1980'lerin Seramik sanatında uygulanan ve hikâye içerikli tasvir kullanımını kapsayan faklı düşünüş tarzlarından birisi de 'imaj ve kaplar' eğilimidir. Bu çalışma seramikçilere, kaplarda uzun dönem rol alan ve Yunan siyah figür ressamlarının tasvir ettiği zamanlardaki; mitolojiden sahneler, cinsi uygulamalar, diğer günlük yaşam anlarını kapsayan kayıtlarıyla duyguların etkilediği, hikâyeye geri dönme fırsatını verir. Bu anlamda, fotografik transfer baskılar, Daniel Kruger'e, erkek 'nü' konulu yeni bir vazo çeşidi yaratmasına olanak vermiştir. Fotoğraf kâğıdına benzer ince bir tabaka porselen üzerine fotografik transfer baskılar uygulamakta ve bunu klasik bir vazo formuna eklemektedir. (17.1/ 17.2)

Figüratif heykel ise seramiğin uzun tarihi boyunca önemini korumuştur. Bugün de bazı sanatçılar figüratif seramik heykellerinin yüzeylerinde baskı dekor tekniklerini kullanmayı tercih etmektedir. Philip Eglin, önemli bir seramik merkezi olan Stoke-on-Trent'te yaşamış ve çalışmıştır. Çalışmalarında, Staffordshire mavi-beyaz geleneğini benimser. Kobaltla tabaklar ve formlar üzerine mono-baskılar yapar. Ancak resimlediği yüzeyler kesinlikle çağdaştır. (18) Christyl Boger'in çalışmaları ise, bazen dekoratif özelliklerinden dolayı Sevres ve Meissen figürlerine (küçük heykelticiler) benzetilir. Boger çalışmalarında; transfer baskılar, el dekoru ve lüster dekorasyon kullanmasına rağmen, malzeme ve boyut olarak bu figürlerden önemli bir fark gösterir. Onun heykelleri, normal ölçüsünün yarısında ve düşük derece pişirilmiştir. Boger'in figürleri klasik Yunan, Roma veya Rönesans mermer heykellerine benzemektedir. (19)

Marek Cecula, post-endüstriyel akımın önemli bir temsilcisidir. Aynı

Popular culture patch-work unrelated with the form –in printing and hand decor technique- creates contrast. Contrast of the combination gives message between the past and current status. He uses many techniques in his works including scraping and photograph. These are image collages and scrape texts, of which sexual aspects overpower. They are generally autobiographic, and sometimes shock like magazine newspapers. Perry tries to destroy the classical basis in his pots with the brilliant decoration he deliberately emphasizes. (16.1/16.2)

One of the different attitudes of mind applied in Ceramics of 1980s and that includes the use of description with story content is 'image and pots' aptitude. This work gives to the ceramicists the chance of returning to the story that affects the feelings with records covering the scene from mythology, sexual applications, other daily living spaces in the times described by the Greek black figure painters and that took part on the pots for a long time. In this sense, photographic transfer printings enabled Daniel Kruger to create a new type of vase having male 'nude' theme. He applies photographic transfer printings on a photo paper like thin layer of porcelain and adds this to a classical vase form. (17.1/17.2)

Figurative sculpture has preserved its importance throughout the long history of ceramics. Today, some artists prefer using printing decor techniques on the surfaces of figurative ceramic sculptures. Philip Eglin lived and worked in Stoke-on-Trent, an important center for ceramics. He adapted Staffordshire blue-white tradition in his works. He made mono-printings on plates and forms using cobalt. However, the surfaces he illustrated were certainly modern. (18) Works of Christyl Boger are sometimes compared to the figures of Sevres and Meissen (small sculptures) due to their decorative features. Although Boger used transfer printing, hand decor and luster decoration in his works, there is a significant difference from these figures in the sense of material and size. His sculptures are half of the normal size and fired at low temperatures. Figures of Boger look like classical Greek, Roman and Renaissance marble sculptures. (19)

Marek Cecula is an important representative of post-industrial trend. There is industrial aesthetics in the works of Cecula who is also an industrial designer. In the installation work in 2002, Interface "The porcelain carpet" project was realized at full size with full colors, with the possibilities of new technology



[17.1-17.2] Daniel Kruger, 'Untitled' (the Europees Keramisch Werk Centrum serisinden): Vechhio, Mark Del, Postmodern Ceramics, New York, Thames&Hudson, c2001/www.garthclark.com/exhibit/artwork_detail.php? [18] Philip Eglin, 'Seated Nude': Ceramic Review, Sayı:162, 1996 [19] Christyl Boger, 'Delft Figure': Ceramics Monthly, C:50, N:7, 2002 [20.1-20.2-20.3] Marek Cecula, 'The porcelain carpet': www.ceramicstoday.com/articles/marek_cecula [21] Dan Anderson, 'Gulf': www.xengallery.com/anderson



[22] Güngör Güner, 'Fotokopi çağı': Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi sergisi, 2007 [23.1-23.2-23.3] Figen Iıktan, 'Beyond 2000'- 'Yaşamı'- 'Yaşam (detay)': Figen Iıktan koleksiyonu Lazer gravür; 0.006 inc. apında bir noktaya yoğunlaştırılmış, ultraviyole (mor ötesi) ışık ışını kullanılarak gerçekleştirilir. Ultraviyole ışınının çarpma ve yoğunluğu bilgisayar tarafından kontrol edilebilir. Görüntü üretmek için. 'çalışma parçası' sabit kalırken, lazer ışını, bir raster (rg yapı) ve/veya vektr Şeklinde hareket eder. Bu ilemi yapan alete/mekanik paraya verilen ad. Lazer gravure is implemented using an ultraviolet light ray intensified on a point at the diameter of 0.006 inc. Impact and intension of ultraviolet ray can be controlled by computer. In order to produce image, "working part" stands steady and laser ray moves as a raster and/or vector. It is the name given to the tool/mechanical part doing this.

zamanda endüstri tasarımcısı olan Cecula'nın çalışmalarında endüstriyel bir estetik mevcuttur. 2002 Yılındaki enstalasyon alıması Interface'i (Porselen Halı Projesi) "The porcelain carpet", tam renkli gerçek ölçüsünde-transfer baskı yaratmaya olanak sağlayan yeni teknolojinin imknlarıyla gerçekleştirilmiştir. (20.1/20.2/20.3) Bu akımın diğer bir temsilcisi Dan Anderson, çalışmalarının temelini oluşturan mimari elemanları kullanarak (fabrikalar, ambarlar, silolar, her yerde bulunan su tankları), evrim fikrini devam ettirir. Anderson bu metal binalardan ve bunların soyut aınmı yapısından etkilenmektedir. Aynı zamanda bu alımalar A.B.D. deki küçük çiftliklerin endüstri tarafından devralınarak ortadan kalktığı yılların dokümanı niteliğindedir. (21) Seramik sanatının aęda bir kimliğe kavuşması ancak geleneksel değer ve anlayılardan sıyrılarak mümkün olmuştur. Diğer sanat dallarında olduğu gibi en önemli sorun özgünlük ve yaratıcılıktır. Prof. Güngör Güner'in de belirttiği gibi; seramik, resimsel yüzeyleriyle ve  boyutuyla boşluğu kaplar, bu da seramiği diğer yapıtlardan ayıran potansiyelini oluşturur. Ancak seramiğin bir de üstesinden gelinmesi gereken teknik boyutu vardır. Bu teknik boyut seramik yapıtın oluşmasında ve varlığını sürdürmesinde önemli rol oynarken sanatçının kendini ifade biçimini de belirler. Çağımızda, sanatların farklı alanları arasındaki sınırların giderek belirsizlemesi, seramik sanatında farklı yaklaşımlara neden olmaktadır. Seramik yüzeylerde, biçimler, renkler ve srlamalar grafik olabilmekte, sözcükler/ kelimeler ierebilmekte, karmaık görsel imajlar taıyabilmektedirler. Seramiğin yüzeyi ve teknik olanakları sanatıya geni olanaklar sunmaktadır, hi kukusuz yeni keiflerle sunuları srecektir.

enabling the creation of transfer printing. (20.1/20.2/20.3) Another representative of this trend Dan Anderson carries on the idea of evolution by using the architectural elements that constitute the basis of his works (factories, bunkers, silos, water tanks available everywhere). Anderson is influenced by these metal buildings and their abstract worn structure. These works also constitute the document of the years when the small farms in the USA were taken over by the industry and disappeared. (21)

Ceramics art's having a modern identity has become possible only by getting free of traditional values and understandings. As in the other branches of art, the most important problem is originality and creativity. As Prof. Güngör Güner mentioned, ceramics covers the blank with its pictorial surfaces and three dimensions, and this constitutes the potential that distinguishes the ceramics from the other works of art. However, the ceramics has a technical dimension. While this technical dimension plays an important role in formation and continuance of ceramic work, it affects the artist's way of expressing himself. Today, becoming indefinite of the borders between different areas of the art causes different approaches in ceramics. On ceramic surfaces; shapes, colors and glaze may be graphics, they may include words and carry complex visual images. Surface and technical possibilities of ceramics provide broad possibilities for the artist, and doubtlessly its new discoveries and presentations will continue.

KAYNAKLAR / REFERENCES

- Charleston, Robert J., *World Ceramics*, Londra, Hamlyn Publishing Group Limited, 1968
 Mlayim, Selçuk, *Sanata Giri, Sanat Tarihi Aratırmaları Yayınları*, 1989
 Perry, Barbara, *Amerikan Ceramics: the Collection of Everson Museum of Art*, New York, Rizzoli, 1989
 Ramie Alain, *Picasso: Catalogue de Loeuvre ceramique edite 1947-1971*, Vallauris, Fransa, Madoura, c.1988
 Scott, Paul, *Ceramics and Prints*, Londra, A&C Black Limited, 1994
 Vecchio, Mark Del, *Postmodern Ceramics*, New York, Thames&Hudson, c2001
 Britton, Alison, "On the Edge of Possibility", *Ceramic Review*, Sayı: 174, Nov/Dec., 1998, s: 15-17
 Güngör Güner, "aęda Türk Seramik Sanatı Ne Durumda", *Türkiye'de Sanat Plastik Sanatlar Dergisi*, Sayı: 33, 1998, s: 53-54
 Lackey, Louana M., "Faculty exhibition at Indiana University", *Ceramics Monthly*, Sayı: June/July/Aug., 2004, s: 63-65
 Lehman, Dick, "Laser-Engraved Surfaces", *Ceramics Monthly*, Sayı: January, 1995, s: 61-64
 McIntyre, Kate, "Shock Art on a Pot", *Ceramic Review*, Sayı: 199 Jan/Feb., 2003, s: 24-27
 McRae, Linda, "Fire and Light combining ceramic and photographic processes", *Ceramics Monthly*, C:42, N:7, 1994, s:62-64
 Scott, Paul, "Pressing, Painting and Printing", *Ceramic Review*, Sayı:160 Jul/Aug., 1996, s: 38-41
 Vincentelli, Moira, "The Politics of Print", *Ceramic Review*, Sayı: 183 May/June, 2000, s: 28-31
 Weaver, Jim, "Shipiro Fellowship 10th anniversary", *Ceramics Monthly*, C:50, N:7, 2002, s:48
www.ceramicstoday.com/articles/marek-cecula www.printandclay.net www.xengallery.com/anderson





*Osmanlı'dan
Günüümüze Bir
Gelenek:*

Yıldız Çini ve Porselen Fabrikası

*A Tradition from
the Ottomans to the
Present:*

Yıldız Çini and Porcelain Factory



Röportaj • Interview : Bülent Tatlıcan

Yıldız Çini ve Porselen fabrikası Osmanlı'dan günümüzü miras kalmış bir müze- fabrika görünümde. Yüzyıla aşkın bir süredir, burada üretilen porselenler, çiniler evlerin en güzel köşelerini süslemiş. Günümüzde de yapılan üretimlerle bu geleneği sürdürüyor. Fabrikasının müdürü olan Şeker Yılmaz Bey ile buradaki üretimi ve Yıldız Çini ve Porselen Fabrikası'nın geleneğini konuştuk.

Bize kendinizden söz eder misiniz?

1973 yılı Trabzon Akçaabat doğumluyum. İlk orta ve liseyi Zonguldak'ta bitirdim. Daha sonra Hacettepe Üniversitesi maden mühendisliği bölümünden mezun oldu. Bir seneye yakın Park Enerji'de stajyer mühendis olarak çalıştım. 2002'de Ereğli Demir Çelikte Kok fabrikasında mühendis olarak görev aldım. 5 sene burada görev yaptım. Özelleştirmeden sonra TBMM Milli Saraylara geçtim. Bir sene Yıldız Çini ve Porselen fabrikasında Mühendis olarak görev yaptıktan sonra 2009 yılında eski müdürümüzün emekli olmasından sonra fabrika müdürü olarak göreve başladım ve halen bu görevde devam ediyorum.

Bize Yıldız Çini ve Porselen Fabrikasından söz eder misiniz?

Yıldız Çini ve Porselen Fabrikası, o dönemki adıyla Çini Fabrika-i Hümayun 1892 yılında faaliyete geçmiştir. Sultan 2. Abdülhamit Han tarafından kuruluyor. Binanın yapımı ile ilgili ilginç bir olay vardır. Dönemin mimarı nasıl bir yapı olması konusunda Sultan 2. Abdülhamit Han ile konuşurken binanın şekli konusunda karar verilememiş, akabinde silah figüründen esinlenerek Bu dönemde, Osmanlı çiniliğinin zirve yaptığı 13-14. Yüzyıllara göre çok geri kalmış ve porselen sektörü ise bizde hiç gelişmemiş idi. Özellikle Sultan Abdülmecit ve Abdülaziz dönemlerinde yurt dışından porselen alımlarına başlanıyor. Bu ürünler biraz pahalı oluyor. Bir taraftan da Osmanlı Kültürünü çok yansıtan ürünler değil. Üzerindeki resimler, semboller, figürler tümüyle üretildiği ülkelerin Kültür ve hayat tarzlarını yansıtıyordu.

Gerek Çiniliğe yeniden ivme kazandırmak ve gerekse yukarıdaki başlıca nedenlerden dolayı Sultan 2. Abdülhamit Han fabrikanın kurulmasının gerekliliğine karar veriyor. 1890 yılında kurulumuna başlıyor. İki yılda yapımı bitiyor. Fabrikasının ilk yıllarında Fransız Serves ve Limoges Fabrikalarından gelen uzman personel ve ustalar ağırlıklı olarak görev yapmış olup ilk dönem ürünlerde bu Fransız etkisini görebiliyorsunuz. Daha sonra Mücellit Ali Ragıp, Enderuni Abdurrahma, Ömer Adil gibi birçok Türk ressam çalışmış ve Rumi motifler, padişah portreleri, İstanbul panoramaları porselen ve çini üzerine işlenmiş, Osmanlı sanatçılarının etkisi artmıştır.

Sultan 2.Abdülhamit Han'ın 1909 yılında tahttan indirilmesi ile üretimi duruyor 1911 yılında eski yöneticilerin çabaları

Yıldız Çini and Porcelain factory has the look of a museum-factory; a legacy of the Ottomans to today. Porcelain ware produced here for more than one hundred years have adorned the most beautiful corners of homes. This tradition continues with production carried out today. We discussed the production here and the tradition of Yıldız Çini and Porcelain Factory with plant manager Mr. Şeker Yılmaz.

Could you tell us about yourself?

I was born in Akçaabat, Trabzon in 1973. I went to middle and high school in Zonguldak. Later, I graduated from Hacettepe University Mining Engineering Department. I worked as a trainee engineer at Park Enerji for close to a year. I served as an engineer at Ereğli Demir Çelik coke coal factory in 2002. I did this for 5 years. After privatization, I moved to Turkish Grand National Assembly National Palaces. After serving as an engineer at Yıldız Çini and Porcelain Factory for a year, I started as plant manager after our former manager retired in 2009 and I'm still holding this position.

Could you tell us about Yıldız Çini and Porcelain Factory?

Yıldız Çini and Porcelain Factory has started operations in 1892 as Çini Fabrika-i Hümayun as it was called then. It was established by Sultan Abdülhamit Han II.

There is an interesting incident regarding the construction of the building. It could not be decided during the discussions between the architect and Sultan Abdulhamit Han II on what kind of a building it should be and subsequently, the design was done under inspiration by a weapon figure.

At the time, we were left well behind compared to 13-14th centuries when Ottoman çini making peaked and the porcelain industry was totally undeveloped here.

Imports of porcelains started in especially Sultan Abdülmecit and Abdülaziz periods. These products were a little expensive. On the other hand, they were not wares really reflecting the Ottoman culture. The pictures, symbols and figures on them were reflecting the culture and lifestyles of the countries of their production.

To give a new momentum to çini making and also the above listed other reasons, Sultan Abdulhamit Han II decided that the factory should be set up. The installation started in 1890. The construction took two years. In the initial years of the factory, expert personnel and craftsmen coming from French Sevres and Limoges Factories served predominantly and you may see this French effect on products of this first initial period. Later, many Turkish painters like Mücellit Ali Ragıp, Enderuni Abdurrahman and Ömer Adil have worked there with rumi motifs, sultan portraits and İstanbul panoramas applied on porcelain and



ile yeniden açılıyor, Milli Mücadele yıllarında telgraf telleri için kaolin fincanlar üretiliyor.1920 yılında tekrar kapatılıyor ve1936'da Milli Emlak tarafından tasfiye ediliyor.1957 yılında yeniden üretime başlaması için Sümerbank'a devrediliyor. 1994 yılında da TBMM Milli Saraylar bünyesine katılıyor ve halen bu bünyede faaliyetlerini sürdürüyor.

Burası bir müze- fabrika görünümünde. Üretim de ilk kuruluş dönemi teknikler sürdürülüyor mu? Döneminizde işlemede ne gibi değişiklikler yaptınız?

Dönemime kadar burada teknik dekor yani baskılı daha çok günlük kullanıma yönelik ürünler ve el dekor yani el işçiliği ile sanatçılarımızın yaptığı ürünlerin üretimi yarı yarıya idi.

Ancak tabii teknik dekorlu ürünler Fabrika-i Hümayun'un misyonunu yansıtmıyor. Biz 2009 yılından itibaren üretim modelimizi değiştirdik. Şu anda üretimimizin %90'ı el işçiliği ağırlıklı olarak devam ediyor. Teknik dekor üretimimiz ise sadece %10'luk bir kısmı ihtiva ediyor.

2010 yılına kadar maalesef fabrikamızın patenti yoktu. Ürünlerimiz kopyalanıyor, farklı şekillerde fabrikamızın izni olmadan üretiliyordu. 2010 yılında tarihi bir kararla fabrikamızın patentini aldık. 2. Abdülhamit Han'ın kuruluşunda kullandığı simgenin de patentini aldık. Bunun haricinde pek çok ilk oldu, en ince fincan üretimini, en büyük vazo üretimini gerçekleştirdik. Dolmabahçe sarayında bulunan ve 111 sene önce yapılmış olan en büyük vazonun birebir replikasyonunu yaptık.

Fabrika içerisinde görsel anlamda da değişiklikler yaptık. İklim şartlarına bağlı olarak yağışlarda fabrika sahası olumsuz etkileniyordu. Asfalt zemini kaldırıp tarihi dokuya daha uygun olan Parke döşemelerini yaptık. Bununla beraber alt yapı çalışmalarını gerçekleştirdik.

Çok eski ve mazisi olan bir fabrika olmasına rağmen, burası çok fazla tanınmıyor. Bu nedenle buranın tanıtımıyla ilgili bazı

çini, and the impact of Ottoman artists have increased. Once Sultan Abdulhamit Han II was dethroned in 1909, production stopped. It re-opened through efforts of former administrators in 1911 and kaolin cups were produced for telegram wires during the years of national struggle. It was reclosed in 1920 and liquidated by National Properties Agency in 1936. It was transferred to Sümerbank to start production again in 1957. It was incorporated into Republic of Turkey National Grand Assembly National Palaces in 1994 where it pursues its operations under that organization presently.

This looks like a museum-factory. Are the techniques of the time of its inception continued in production? What kind of changes did you bring to operations during your tenure?

Until my time, here production of technical decor, I mean printed mostly utilitarian ware and hand decor, I mean wares made by our artist by handicraft was half and half.

However, of course, technical decor products do not reflect the mission of Fabrika-i Hümayun. We changed our production model starting with 2009. Presently, 90 % of our production is predominantly handicraft. Our technical decor production accounts for only a 10 % portion.

Until 2010, unfortunately our factory had no patent. Our products were copied and were produced without permission of our factory by different means. By a historic decision in 2010, we got the patent of our factory. We also got the patent for the symbol used by Abdulhamit Han II in its foundation. Other than that, there were many firsts. We realized the thinnest cup production, the largest vase production. We built exact replica of the largest vase which is in Dolmabahçe Palace made 111 years ago.

We made visual changes inside the factory, too. The factory



çalışmalar yaptık. Büyük alışveriş merkezlerinde sergilerimiz oldu. Ayrıca sergi alanlarında sanatçı arkadaşlarımız dekor yaparak, uygulama örneklerini ziyaretçilere sundular. Beşiktaş'ta yeni bir mağaza açtık.

Yaklaşık 25- 30 yıldır üretilmeyen orijinalleri Topkapı ve Dolmabahçe saraylarında bulunan ürünlerden oluşan bir koleksiyon oluşturduk. Hem Cumhurbaşkanlığı Makamına, hem Başbakanlık Makamına bu serileri yaptık.

İşletmenin misyonu nedir? Türk insanın için böyle bir üretiminin yapılması neyi ifade etmektedir?

Fabrikamızın temel misyonu; 13- 14. Yüzyılda çinicilikte zirve yaptığımız o desen ve motifleri, bu el sanatını fabrikanın kurulması ile porselene aktarmak ve çini ile birlikte Osmanlı- Türk el sanatını yaşatabilmek ve geleceğe ulaştırmaktır.

Bize son olarak vurgulamak istediğiniz şeyler var mı?

Yıldız Çini ve Porselen Fabrikası sunduğu hizmet ve üstlendiği misyon açısından Türkiye'de tek ve dünyada birkaç fabrikadan bir tanesi. Bu açıdan çok önemli bir mekân. Kurucusu Sultan 2. Abdülhamit Han ve kuruluş amaçları ile Tarihsel değeri oldukça fazla olan bir fabrikadır. Bu işletmenin yaşatılması ve tanıtılmasının çok önemli olduğunu düşünüyorum.

Bu dönemde özellikle, Milli Saraylardan sorumlu Genel Sekreter Yardımcımız Dr. Yasin Yıldız Bey yoğun tempolarına rağmen fabrikamıza ayrıca yakın ilgi ve alaka göstermiş, tüm projelerimizi yakinen takip etmiş, kendilerinin başlattığı çalışmalar, önerileri ve tavsiyeleri olmuş, tüm çalışmalarımızda önümüzü açarak destek olmuşlardır. Milli Saraylar bünyesinde; Dolmabahçe Sarayı, Beylerbeyi Sarayı, Sanat galerisi, İhlamur kasrı, Beşiktaş mağazası, fabrika satış mağazası ayrıca TBMM'de teşhir ve satış mağazalarımız bulunmakta olup isteyen herkes mağazalarımızdan el emeği ürünlerimizi satın alabilmektedirler. Bu da bizim mutluluğumuzdur.

space was affected adversely by rain depending on the climate. We removed the asphalt floor and replaced it with hardwood which is more fitting with the historical texture. Along with this, we realized infrastructure work.

This place is not known a lot although it is a very old factory with a past. Therefore, we did some work on promoting this place. We had exhibitions at large shopping centers. Also, at exhibition halls, our artists did decors and presented applications to visitors.

We opened a new store in Beşiktaş.

We created a collection from products, the originals of which are in Topkapı and Dolmabahçe Palaces which are not in production for twenty-five – thirty years. We did these series both for the Presidency and also for the Office of the Prime Minister.

What is the mission of the enterprise? What does it mean for the Turkish person that such a production is made?

The basic mission of our factory is to transfer those designs and motifs of the time we peaked in çini-making in 13th and 14th centuries and this handicraft, to porcelain with the establishment of this factory and to make Ottoman-Turkish handicrafts survive alongside of çini, carrying them to the future.

Is there anything else you would like to emphasize for us?

Yıldız Çini and Porcelain Factory is one of the few factories in the world and the only one in Turkey in terms of its service and mission. Therefore, it is a very important place. With its founder Sultan Abdulhamit Han II and its object of foundation, it is a factory with a rather great historical value. I believe it is important that this enterprise survives and is promoted.

During this period, especially our Deputy Secretary General Dr. Yasin Yıldız in charge of National Palaces has shown close interest and concern in our factory despite his busy schedule, has followed all our projects closely, has introduced studies, recommendations and good advice for us, giving us support in all our work.

Under National Palaces, we have exhibition and sales stores at Dolmabahçe Palace, Beylerbeyi Palace, Art Gallery, İhlamur Summer Palace, Beşiktaş store, factory sales store and also Turkish Grand National Assembly and anyone wishing to do so may purchase our handicrafts from our stores. This makes us greatly happy.



YILDIZ ÇİNİ VE PORSELEN FABRİKASI'NIN TARİHÇESİ

Sultan II. Abdülhamit'in, 1890 yıllarının başında, dönemin Fransız Büyükelçisi M. Paul Cambon'un önerisiyle kurduğu Yıldız Çini Fabrikası, ya da o dönemin adıyla Çini Fabrika-i Hümayunu, aslında 19. Yüzyıl Osmanlı saray dekorasyonunun bir ihtiyacıdır. Bu dönemde özellikle saray ve çevresinde porselene karşı duyulan yoğun talep ve bu talebin sonucu olarak Avrupa ülkelerinden hayli yüksek fiyatlarla porselenin ithal edilmesi de fabrikanın kuruluşunda önemli bir etken olmuştur. Çini Fabrika-i Hümayunu bizzat hanedanın girişimiyle Yıldız Saray dış bahçesinde bir düzlüğe kuruldu. Kuruluş yıllarında Fransa'daki Sèvres ve Limoges fabrikalarından uzman personel yanı sıra başta çini kalıpları olmak üzere ileri Avrupa teknolojisi de ithal edildi. Ne var ki binanın inşasından iki yıl sonra, 1892 yılında deneme faaliyetine geçilebildi. 1894 yılındaki İstanbul depreminde büyük zarar gördü. Aynı yıl ünlü İtalyan mimar Raimondo d' Aronco tarafından onarılarak yeniden hizmete açıldı. Aslında bir saray atölyesi olan Çini Fabrika-i Hümayunu'nda 1894 yılından itibaren vazo, duvar tabağı, karpuz şekerlikler, çay ve fincan takımları gibi günlük kullanım eşyaları da üretildi. Başlıca konuları padişah portreleri, İstanbul panoramaları, kadın-çocuk figürleri, mitolojik- alegorik sahneler, rumi motifler, rokoko etkili kır görünüşleri olan bu eserlerin dekorlanması ise Hazret-i Şehriyari Ali Ragıp, Enduruni Abdurrahman, Ömer Adil, A. Nicot, Narcice L'Avergne, Tharet gibi bir çok önemli ressam çalıştı. Temelinde amacı saray ve çevresine dekoratif porselenler üretmek olan Çini Fabrika-i Hümayunu'nun Türk resim sanatının gelişmesinde önemli bir rol oynadı. 1909 yılında Sultan II. Abdülhamit'in tahttan indirilmesi ardından üretimi durdurulan ve 1911 yılında, eski yöneticilerinin çabaları sonucunda yeniden açılan fabrika, Milli Mücadele yıllarında telgraf tellerini birbirine bağlamakta kullanılan kaolin fincanlarının üretimini yaptı. 1920 yılında yeniden kapatılmasının ardından, 1936 yılında milli emlak tarafından tasfiye edildi. 1957 yılında yeniden çalıştırılmak üzere Sümerbank'a devredildi. 1995 yılından beri Milli Saraylar Daire Başkanlığı'na bağlı bir müze-fabrika olarak hizmet veren çini farikasında bugün Türk porselen sanatı yaşatılmak amacıyla geleneksel desenlerle dekorlanmış porselenlerin yanı sıra Milli Saraylar Porselen Koleksiyonu'na ait eserler, orijinallerine bağlı kalınarak ve sınırlı sayıda yeniden üretilmektedir.



HISTORY OF YILDIZ PORCELAIN FACTORY

Sultan II Abdulhamit established Yıldız Porcelain Factory in 1890 at suggestion of the French ambassador M. Paul Camcon, known at that time as the imperial Porcelain Factory, it was established to meet the interior decoration needs of the Ottoman Palace. At this time there was high demand for porcelain from both the court and the wealthy classes, as a result of which large quantities of porcelain were imported from European countries at high prices. This economic consideration must have been the crucial factor in the decision to open local factory. The imperial Porcelain Factory was built on a flat area in Yıldız Palace at the personal instigation of the sultan. Experts from Sevres and Limoges factories in France assisted in setting up the factory, and the latest European technology, including porcelain moulds, were imported. Trial production at the factory began in 1892, but two years later the great earthquake of 1894 caused serious damage to the building. The same year it was repaired by chief palace architect Raimondo d' Aronco, and production recommenced. From 1894 onwards in addition to vases, wall plates and other primarily decorative objects, wash basins, writing sets, dinner, tea and coffee services, plates for visiting cards, lidded bowls, dishes, jugs for aşure, bonbon dishes, in the form of watermelons and other items for Daily use also began to be produced. The main subject of the designs were portraits of the sultans, panoramas of Istanbul, figures of women and children, mythological and allegorical scenes, arabesque scrollwork, floriate patterns and rococo style country scenes. The decoration included well known painters such as Hazret-i Şehriyari Ali Ragıp, Enduruni Abdurrahman, Ömer Adil, A. Nicot, Narcice L'Avergne, Tharet. Consequently the imperial Porcelain Factory, whose primary purpose was to produce decorative porcelain for the palace and court circles, also played a significant role in the development of Turkish art. After Sultan Abdulhamit II was deposed in 1909 production at the factory was stopped until 1911, when its former administrators persuaded the government to reopen it. During the War of Independence this factory produced ceramic insulators for linking telegraph wires. It was closed down again in 1920, and in 1936 was liquidated. In 1957 the state textile and ceramic conglomerate Sumerbank reopened the factory. Since 1995 Yıldız Porcelain Factory has been museum-factory operating under auspices of Department of National Palaces. As well as producing ware in traditional designs with the object of keeping the art of Turkish porcelain alive, the factory produces limited edition reproductions of originals in The National Palaces Porcelain Collection.

YILDIZ ÇİNİ VE PORSELEN FABRİKASI'NDA ÇAMURUN SANATA YOLCULUĞU

MUD'S JOURNEY INTO ART IN YILDIZ ÇİNİ AND PORCELAIN FACTORY



1. Çamur Hazırlama Faaliyeti

Tedarik edilen hammaddeler reçeteye göre tartımları yapılarak uygun oranda su ile açılıp sulu çamur haline getirilir ve filterpreslere basılır.

1. Clay Preparation Operation

Procured raw materials are weighed according to the recipe diluted with appropriate percentage of water to be turned into slurry slip and pressed into filter presses.

1



2. Çamur Dinlendirme Faaliyeti

Filterpres ve vakumpresten geçirilen çamurlar uygun nem oranındaki odada yaklaşık 4-6 ay gibi uzun süre dinlendirilir.

2. Clay Dwelling Operation

Clay going through filter press and vacuum press are dwelled for a long time like approximately 4-6 months in a room with appropriate humidity.

2



3. Alçı Kalıp Hazırlanması

Tedarik edilen alçı uygun oranda su ile karıştırılıp teksir kalıpları vasıtasıyla üretim kalıpları olarak çoğaltılır.

3. Preparation of Plaster Moulds

Procured plaster is mixed with suitable amount of water and reproduced as production moulds by way of reproduction moulds.

3



4. Döküm Yöntemi ile Şekillendirme

Çamur ve sır hazırlama bölümünden gelen çamur, uygun yoğunluk ve viskozite değerlerine göre hazırlanıp sulu çamur halinde kalıplara dökülerek şekillendirilir.

4. Cast Shaping

Slip coming from the clay and glaze preparation section is prepared according to appropriate density and viscosity figures is shaped, poured into moulds as slurry slip.

4



5. Torna Yöntemi ile Şekillendirme

Çamur ve sır hazırlama bölümünden gelen uygun nem oranındaki çamur plastik şekillendirme metodu ile şekillendirilir.

5. Shaping by Wheel Throwing

Clay in appropriate humidity coming from the clay and glaze preparation section is shaped by plastic shaping method.

5



6. Torna Ürünlerinin Raflara Dizilmesi

Tomada şekillendirilen ürünler kurutulmak üzere raflara itina ile dizilir.

6. Placement of Wheel Thrown Wares on Shelves

Wares shaped by wheel throwing are carefully placed on shelves to be dried.

6



7. Fincan Kulplarının Hazırlanması

Döküm kalıplarında üretilen kulplar kesilerek montaja hazır hale getirilir.

7 Preperation of Mug Handles

Handle produced in plastic moulds are cut and made ready for assembly.

7



8. Sırlanmış Ürünlerin Altlarının Silinmesi

Çamur ve sır hazırlama bölümünden gelen sır ile sırlanan ürünlerin altları sünger bandında silinir ve ürünler fırın arabalarına yüklenir.

8. Wiping of Bottoms of Glazed Products

The bottoms of wares glazed by glaze coming from the clay and glaze preparation section are wiped on the sponge band and wares are loaded onto kiln carts.

8



9. Döküm ile Şekillendirilmiş Ürünler

Çamur halindeki ürünler kurutulmak üzere raflara dizilir.

9. Cast Shaped Wares

Wares in slip form are placed on shelves to be dried.

9



10. Doğalgazlı Fırınlara Arabaları

Kamara tipi bisküvi ve sır fırını arabalarına ürünler pişirim için özenle yüklenir.

10. Natural Gas Kiln Carts

Wares are carefully loaded on chamber type biscuit and glaze kiln carts for firing

10



11. Son aşama: Yarı mamul haline gelen porselen el dekor kısmında dekorlanıp fırınlanarak ticaret ambar servisine nakledilir. Bu fotoğrafta Lamecoming tekniği ile klasik Yıldız Porselen desenleri çalışılmaktadır. Çalışılan obje küçük karpuz şekerliktir.

11. Last stage: Semi-finished porcelain is decorated at the porcelain hand decorating section, then fired and transferred to the trade warehouse team. Classical Yıldız Porselen patterns are applied in this photograph by lamecoming technique. The object worked on is a small watermelon style bonbon bowl.

11

ELEKTROEĞİRME YÖNTEMİYLE $ZnCr_2O_4$ NANOLİFLERİN ÜRETİMİ

PRODUCTION OF $ZnCr_2O_4$ NANOFIBERS BY THE ELECTROSPINNING METHOD



Afilla Evcin ve Samet Say
Afyon Kocatepe Üniversitesi, Malzeme Bilimi ve Mühendisliği Bölümü
03200, Afyon
evcin@aku.edu.tr

Afilla Evcin and Samet Say
Afyon Kocatepe University, Materials Science and Engineering Department
03200, Afyon
evcin@aku.edu.tr

Bu çalışmada elektroegirme yöntemi kullanılarak $ZnCr_2O_4$ nanolif üretim parametreleri irdelenmiş ve liflerin karakterizasyonu XRD, SEM-EDX ile yapılmıştır. Deneysel çalışmalarda elektroegirme yöntemi esnasında işlem değişkenleri olarak; uygulanan voltajın etkisi, toplayıcı ile besleme ünitesi arasındaki mesafenin ve akış hızının etkisi incelenmiştir. Deneyler sonucunda 0,2 mL/sa akış hızı, 25 kV gerilim değerinde ve 9 cm elektrotlar arası mesafede en küçük lif çapında $ZnCr_2O_4$ nanolifleri üretilmiştir.

Anahtar Kelimeler: Nanolif, Elektroegirme, $ZnCr_2O_4$.

Elektro egirme, polimerler, kompozitler ve seramikler gibi çok çeşitli materyallerden ultra ince lifler oluşturmak için kullanılan basit ve etkili bir üretim tekniğidir [1].

Bu yöntemde, çapları 3 nm'den 1 mikron ve üzerine kadar değişen kalınlıklarda sürekli nanoliflerin pek çok polimerden başarıyla elde edildiğinden söz edilmektedir [2].

Şekil 1'de şematik olarak gösterilen bu teknikte, çözelti şırınganın içine yerleştirilir. Daha sonra çözeltisi ile şırınga iğnesinin karşısındaki bir toplayıcı levha arasında 50 kV'a kadar gerilim uygulanır. Besleyici ünite de ki iğnenin ucunda asılı durumda du-

In this study, $ZnCr_2O_4$ nanofiber production parameters were discussed using the electrospinning technique and the characterization of fibers was done by XRD, SEM-EDX. In experimental work as processed parameters during the electrospinning technique, the effect of the applied voltage, the effect of the distance between the collector and feeding unit and the speed of flow were analyzed.

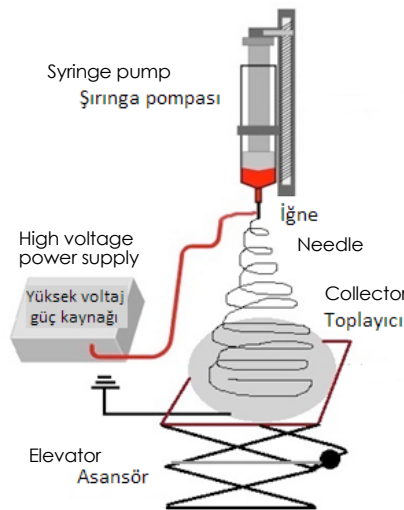
As a result of experiments, $ZnCr_2O_4$ nanofibers of the smallest fiber diameter were produced at 0,2 mL/sec flow rate, 25 kV voltage and 9 cm inter-electrode distance.

Keywords: Nanofiber, Electrospinning, $ZnCr_2O_4$.

Electro spinning is a simple and effective production technique used for creating ultra fine fibers from highly diverse materials like polymers, composites and ceramics [1].

In this technique, it is cited that continuous nano fibers of thicknesses ranging from 3 nm to 1 micron and above in diameter are derived successfully from numerous polymers [2].

In this technique indicated schematically in Figure 1, the solution is placed in the syringe. Subsequently, a voltage up to 50 kV is applied between the solution and a collector plate opposite to the syringe needle. The drop suspended at the tip of the needle in the feeder unit



Şekil 1. Elektroegirme prosesi
Figure 1. Electrospinning process

ran damla kritik bir voltaj değerine kadar, yüzey geriliminin uyguladığı kuvvetlerden dolayı, küresel bir biçimde bulunur. Uygulanan potansiyel fark bir eşik değerine ulaştığı anda, elektrostatik kuvvetler yüzey gerilimi kuvvetlerine eşitlenir. Bu noktada damla şekil değiştirerek koni (taylor konisi) biçimini alır. Metal toplayıcı ile şırınga arasına uygulanan yüksek voltaj kritik değere ulaştığında, tüpün ucunda asılı bir damlacık olarak duran çözelti, jet biçiminde ve elektriksel olarak yüklenmiş olarak toplayıcıya doğru hareket etmeye başlar. Tüp ucundan çıkan jette elektrostatik itme kuvvetlerinden dolayı kıvrılma hareketi gözlenir. Bu jet, kıvrılma hareketinin ve jet içindeki çözücünün buharlaşmasıyla iyice incelik ve toplayıcıda nano boyutta rastgele olarak lifler halinde birikir [3]. Elektro eğirme yöntemi, ucuz ve basit bir nanolif üretim tekniği olarak avantaj sağlamasına karşın kontrol edilebilirliği oldukça güç bir prosedir. Çünkü prosese etki eden pek çok teknik parametre (Tablo 1) bulunmaktadır [4,5].

Tablo 1. Elektro eğirme proses parametreleri

Çözelti Özellikleri	İşlem Parametreleri	Çevre Koşulları
<ul style="list-style-type: none"> •Moleküler Ağırlık ve Viskozite •Yüzey Gerilimi •Elektrik İletkenliği •pH •Çözeltinin Dielektrik Sabiti •Polimerin yapısı (lineer, dalı, ağ) •Elastiklik 	<ul style="list-style-type: none"> •Uygulanan Voltaj •Çözelti Besleme Hızı •Çözelti Sıcaklığı •Toplayıcı Tipi •Toplayıcı-İğne Mesafesi 	<ul style="list-style-type: none"> •Sıcaklık •Nem •Atmosfer Tipi •Basınç

ZnO II-VI grubu bileşiği olup, hekzagonal wurtzit yapısında kristalleşen n tipi bir yarıiletkenidir [6,7]. Özellikle tek boyutlu ZnO nanolifler, piezoelektriklik, emisyon, UV emilimi, NO_x ayrıştırma, koku giderme ve anti-bakteriyel gibi benzersiz özellikleri nedeniyle, optoelektronik gibi çeşitli uygulamalar için büyük ilgi çekmiştir [8].

ZnO'nin özellikleri ısı ile veya uygun katkı ile değiştirilebilmektedir. Katkı atomu olarak Al, In, Ga, Li, Cu, Sn ve F kullanıldığı pek çok uygulama alanı vardır. Zn²⁺ iyonundan yüksek değerlikli Al³⁺, In³⁺, Ga³⁺ gibi iyonların katkısı ile çinko oksit'in iletkenliği artırılabilir [9].

Çinkokromat (ZnCr₂O₄) alternatif yakıt ve sensor malzemelerin sentezi, hava kirliliğinin kontrolü için faydalı bir katalizördür. Cu₂O/ZnO/Cr₂O₃ katalizörünün bir birleşimi otomobiller için CO emisyonunun kontrolünde yaygın olarak kullanılır. Aktivasyon enerjisinin azalmasıyla, oksit yüzey, daha düşük sıcaklıklarda (<473 K) CO'nin oksidasyonunu hızlandırır. XPS ve XRD çalışmaları göstermiştir ki, ZnO ve Cr₂O₃ fazları arasında var olan çinko kromat çinko aktif yüzeyini stabilize edebilir. İlgilince olarak, ZnO bir n tipi yarı iletken oksitken, Cr₂O₃ p tipi bir oksittir. Fakat her ikisi birlikte hidrojenasyon için iyi bir katalizördür [10]. Çinkokromat, hem yüksek alkollerin ticari sentezi ve hem de hava nem sensor malzemesine aday bir malzeme olarak tanımlanmıştır [11].

remains in a spherical form due to the forces applied by surface tension up to a critical voltage value. As soon as the applied potential difference reaches a threshold value, the electrostatic forces become equal to the surface tension forces. At this point, the drop changes form, taking the shape of a cone (taylor cone). When the high voltage applied between the metal collector and the syringe reaches a critical value; the solution, which stands as a drop suspended at the tip of the tube, starts to move towards the collector in a jet form and electrically charged. Due to electrostatic thrust forces, a bending motion is observed in the jet coming out of the tip of the tube. This jet becomes thoroughly thin as a result of the bending motion and evaporation of the solvent inside the jet, accumulating on the collector randomly as fibers of nano dimensions [3].

The electro spinning technique is quite hard to control despite its introducing advantages as a simple and inexpensive nano fiber production technique. Because there are a large number of technical parameters (Table 1) affecting the process [4,5].

Table 1. Electro spinning process parameters

Solution Properties	Process Parameters	Ambient Conditions
<ul style="list-style-type: none"> • Molecular Weight and Viscosity • Surface Tension • Electrical Conductivity • pH • Dielectric Constant of Solvent • Structure of polymer (lineer, branched, network) • Elasticity 	<ul style="list-style-type: none"> • Applied Voltage • Solution Feeding Rate • Solution Temperature • Collector Type • Collector-Needle Distance 	<ul style="list-style-type: none"> • Temperature • Humidity • Atmosphere Type • Pressure

ZnO is a II-VI group compound and n type semi-conductor crystallized in hexagonal wurtzit configuration [6,7]. Especially, single dimensioned ZnO nanofibers have drawn great interest for various applications like optoelectronics due to their unique properties like piezoelectricity, emission, UV absorption, NO_x separation, odor elimination and anti-bacterial characteristics [8].

Properties of ZnO may be changed by thermal process or suitable additives. There are numerous fields of application where Al, In, Ga, Li, Cu, Sn and F are used as additive atoms. The conductivity of zinc oxide may be increased with the addition of ions like Al³⁺, In³⁺ and Ga³⁺ with higher valence and Zn²⁺ ion [9].

Zinc chromate (ZnCr₂O₄) is a useful catalyst for the synthesis of alternative fuel and sensor materials and control of air pollution. A compound of Cu₂O/ZnO/Cr₂O₃ catalyst is used widely in the control of CO emission in cars. As the activation energy decreases, the oxide surface accelerates the oxidation of CO at lower temperatures (<473 K). XPS and XRD studies have shown that Zinc Chromate which exists between ZnO and Cr₂O₃ phases may stabilize the zinc active surface. Interestingly, while ZnO is an n-type semi-conductor oxide, Cr₂O₃ is a p type oxide. However, together they are a good catalyst for hydrogenation [10]. Zinc chromate is described

2. Materyal Metot

Bu çalışmada çinko kaynağı olarak çinko asetat dihidrat ($(\text{CH}_3\text{COO})_2\text{Zn}\cdot 2\text{H}_2\text{O}$, Mw=219,49 g/mol, %99) ve krom katkısının kaynağı olarak amonyum dikromat ($(\text{NH}_4)_2\text{Cr}_2\text{O}_7$, Atabay, Mw= 252,07 g/mol, % 99,5) kullanılmıştır. Elektro-ğirme prosesinde çözeltinin lif haline gelmesini sağlamak amacıyla polimer olarak polivinil piroolidon (PVP, $(\text{C}_6\text{H}_9\text{N}_O)_n$, Aldrich, Mw= 1.300.000 g/mol) çözeltileri hazırlamada çözücü olarak etanol ($\text{C}_2\text{H}_5\text{OH}$, Merck, Mw= 46,07 g/mol, % 99,2) kullanılmıştır.

2.1. DeneY Düzeneyi

Bu çalışmada Afyon Kocatepe Üniversitesi Malzeme Bilimi ve Mühendisliği Bölümü'nde kurulu bulunan elektroğirme deney düzeneyi kullanılmıştır (Şekil 2).



Şekil 2. Elektroğirme deney düzeneyi

Figure 2. Electrospinning test mechanism

Şekildeki elektroğirme düzeneyi 3 ana bileşenden oluşmaktadır.

Yüksek voltajlı güç kaynağı,

Besleme ünitesi,

Toplayıcı plaka,

Yüksek voltaj güç kaynağı olarak kademesiz olarak voltaj ayarlama imkanı mevcut olan Gamma ES30 marka, DC güç kaynağı temin edilmiştir. Besleme ünitesi olarak Top Syringe Pump Top 5300 model şırıngalı infüzyon pompası kullanılmıştır. Cihazın sağladığı akış hızı 10 mL'lik şırıngalar için 0.1 ile 200 ml./saat arasında 0.1 ml. artışla ile ayarlanabilmektedir. Çözelti 10 ml'lik 22 gauge paslanmaz çelik uçlu bir şırınga içine konulup besleme ünitesine yerleştirilir. Besleme ünitesinin altına fiber oluşturmak amacıyla toplayıcı plakalar yerleştirilmiştir. Toplayıcı plaka iletkenliği yüksek metallere seçilir. Bu amaçla saf bakır plaka toplayıcı olarak seçilmiştir. Bakır plakanın üzerine konulan alüminyum folyo güç kaynağına bağlanır. Besleme ünitesi ve toplayıcı plakalara bağlanan uçlara akım uygulanır, böylelikle besleme ünitesinden toplayıcı plakaya akış oluşturulmuştur.

as a material with potential as both commercial synthesis of high alcohols and also air humidity sensors [11].

2. Material Method

In this study, zinc acetate dehydrate ($(\text{CH}_3\text{COO})_2\text{Zn}\cdot 2\text{H}_2\text{O}$, Mw=219,49 g/mol, 99%) was used as source of zinc and ammonium dichromate ($(\text{NH}_4)_2\text{Cr}_2\text{O}_7$, Atabay, Mw= 252,07 g/mol, 99,5%) was used as the source of chromium addition. In the electrospinning process, to bring the solution into fiber form as polymer, polyvinyl piroolidon (PVP, $(\text{C}_6\text{H}_9\text{NO})_n$ and as solvent in preparation of solutions, ethanol ($\text{C}_2\text{H}_5\text{OH}$, Merck, Mw= 46,07 g/mol, 99,2%) were used.

2.1. Test Mechanism

In this study, the electrospinning test mechanism installed at Afyon Kocatepe University Materials Science and Engineering Department was used (Figure 2).

The electrospinning mechanism in the figure comprises 3 main components.

High voltage power supply

Feeding unit

Collector plate

As high voltage power supply, Gamma ES30 brand DC power supply with no step voltage adjustment capability was used. As feeding unit, Top Syringe Pump Top 5300 model syringe infusion pump was used. The flow rate provided by the device may be adjusted at increments of 0.1 and 200 ml./hour for 10 ml syringes. The solution is placed into a 10 ml 22 gauge stainless steel tip syringe and put into the feeding unit. Collector plates are placed under the feeding unit to form fibers. The collector plate is chosen from amongst high conductivity metals. To that end, pure copper plate was chosen as a collector. The aluminum coil placed onto the copper plate is connected to the power supply. Current is applied to the terminals connected to the feeding unit and collector plates; hence a current is formed from the feeding unit to the collector plate.

2.2 Fiber Production

The starting materials chosen so that Zn:Cr mole ratio is 1:1 were weighed in an analytical precision scale and dissolved in pure water. The solution prepared in two separate containers was covered by watch glass and agitated for one hour in a magnetic agitator at 250 rpm and 70°C. At the end of one hour, ammonium dichromate solution was gradually added to zinc acetate solution and the agitation process was continued for another hour at 250 rpm 70°C. While the combined solution was agitated, PVP was weighed in another container and mixed with ethanol. At the end of the period, PVP solution was added to the other solution and agitated for 30 minutes at 250 rpm at room temperature covered with watch glass. At the end of the agitation process, the top of the container was covered with watch glass and left to aging for one day.

The aged solution was drawn into a 10 mL 22 gauge plastic

2.2 Lif Üretimi

Zn:Cr mol oranı 1:1 olacak şekilde seçilen başlangıç maddeleri analitik hassas terazide tartılarak saf su içerisinde çözüldü. İki ayrı kaptaki hazırlanan çözelti üzeri saat camıyla kapatılarak manyetik karıştırıcıda 250 rpm ve 70°C'de, 1 saat karıştırıldı. 1 saat sonunda çinkoasetat çözeltisi üzerine amonyum dikromat çözeltisi yavaş yavaş eklendi ve karıştırma işlemine 1 saat daha 250 rpm 70°C'de devam edildi. Birleştirilen çözelti karıştırılırken ayrı bir beherde PVP tartıldı ve etanol ile karıştırıldı. Süre sonunda PVP çözeltisi, diğer çözeltilere eklenerek ve üzeri saat camı ile kapatılarak 250 rpm ve oda sıcaklığında 30 dakika karıştırıldı. Karıştırma işleminin sonunda beherin üzeri saat camı ile kapatılarak 1 gün süre ile yaşlandırmaya bırakıldı. Yaşlandırılmış çözelti 10 mL'lik 22 gauge plastik şırıngaya çekilerek şırınga pompasına yerleştirilmiştir. 0,2 , 0,4 , 0,6 ve 0,8 mL/sa akış hızlarında beslenen çözelti, lif oluşumunun gözlemlendiği besleme ve toplayıcı üniteleri arasındaki mesafenin 6, 9, 12, 15 ve 18 cm olduğu şartlarda 10, 14, 17, 20 ve 25 kV'luk gerilimlerde alüminyum folyo üzerine lifler oluşturulmuştur.

2.3. Liferin Karakterizasyonu

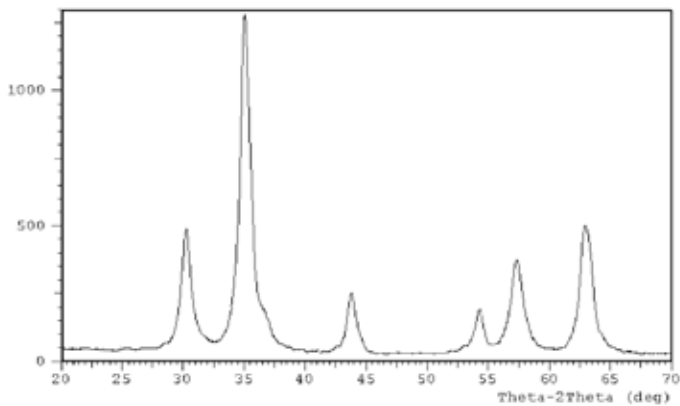
Alüminyum folyo üzerinde oluşturulan lifler, PVP'nin dekompozisyon sıcaklığı olan 380 °C . [12] üzerindeki bir sıcaklıkta ısı işleme tabi tutulmuştur. Polimerin uzaklaştırılması amacıyla 500°C'de 3 saat bekletilmiş ve sonrasında kalan kısım 100 mikron altına öğütülmüştür. Elde edilen tozların X-ışınları kırınımı analizleri, Cu K-α ışınması yapan SHIMADZU marka, XRD-6000 model cihaz ile 2°/dak hızda yapılmıştır. Alüminyum folyo üzerinde oluşan liflerin morfolojik incelemesi ise, LEO marka, 1430VP model taramalı elektron mikroskopuyla yapılmıştır.

3. Deneysel Sonuçların Değerlendirilmesi

3.1. XRD Analiz

Şekil 3. ZnCr₂O₄ tozlarının XRD analizi

Figure 3. XRD analysis of ZnCr₂O₄ powders



Şekil 3'de görüldüğü gibi üretilen tozların XRD grafiğinde, ZnCr₂O₄'in tüm pikleri elde edilmiştir. Literatürdeki ZnCr₂O₄ toz üretimi ile ilgili yayınlarla kıyaslandığında tam bir uyum sağlamaktadır [13,14].

syringe and placed in the syringe pump. The solution fed at flow rates of 0,2 , 0,4 , 0,6 and 0,8 mL/sec was used in formation of fibers on aluminum foil at 10, 14, 17, 20 and 25 kV voltages where the distance between the feeding and collector units were 6, 9, 12, 15 and 18 cm.

2.3. Characterization of Fibers

The fibers formed on the aluminum foil was subjected to heat processing at a temperature above 380 °C [12] which is the decomposition temperature of PVP. To remove polymer, it was dwelled for three hours at 500°C, then the remaining part pulverized under 100 microns. The X-ray diffraction analyses of derived powders were performed at 2°/minute speed with Cu K-α radiating SHIMADZU brand XRD-6000 model device. The morphological analysis of the fibers formed on the aluminum foil was done by LEO brand, 1430VP model scanned electron microscope.

3. Evaluation of Test Results

3.1. XRD Analysis

As shown in Figure 3, all peaks of ZnCr₂O₄ were obtained in the XRD graph of produced powders. This is in full conformity with publications on ZnCr₂O₄ powder production in literature [13,14].

3.2. SEM and EDX Analysis

Optimum conditions were derived as a result of SEM analysis as a result of the analysis of hundreds of different nanofibers produced under different parameters like flow rate, the distance between the feeder and collector units and applied voltage (Figure 4).

It was observed that bead formation increased in the fibers as the rate of solution feeding was increased. The increase in the flow rate causes an increase in fiber diameter and bead formation. The lowest feeding rate has allowed nanofibers of smallest diameters (100 nm) to be obtained.

As the applied voltage parameters was changed, a uniform change was observed in the diameters of fibers. While as the applied voltage increased, the fiber diameter decreased down to a specific point, after that point, the increase in the voltage value causes more sol feeding. It was observed that at low voltage (14 kV), fiber diameters were close to each other, producing uniform fibers (310-330 nm) and at high voltage (25 kV), there were great differences between fiber diameters (276-599 nm).

As the distance between the hair like tip of the syringe and the collector decreases, morphological changes occur. As the distance between the collector and the syringe decreases, electric field increases, accelerating the jet. This means that as the distance increased, the impact of the applied voltage on unit length will decrease and the stability of the Taylor cone will be reduced. The diameters of formed nanofibers increased as the distance between the feeder unit and the collector plate increased. When the distance was dropped further, no fibers will form on the collector. Where

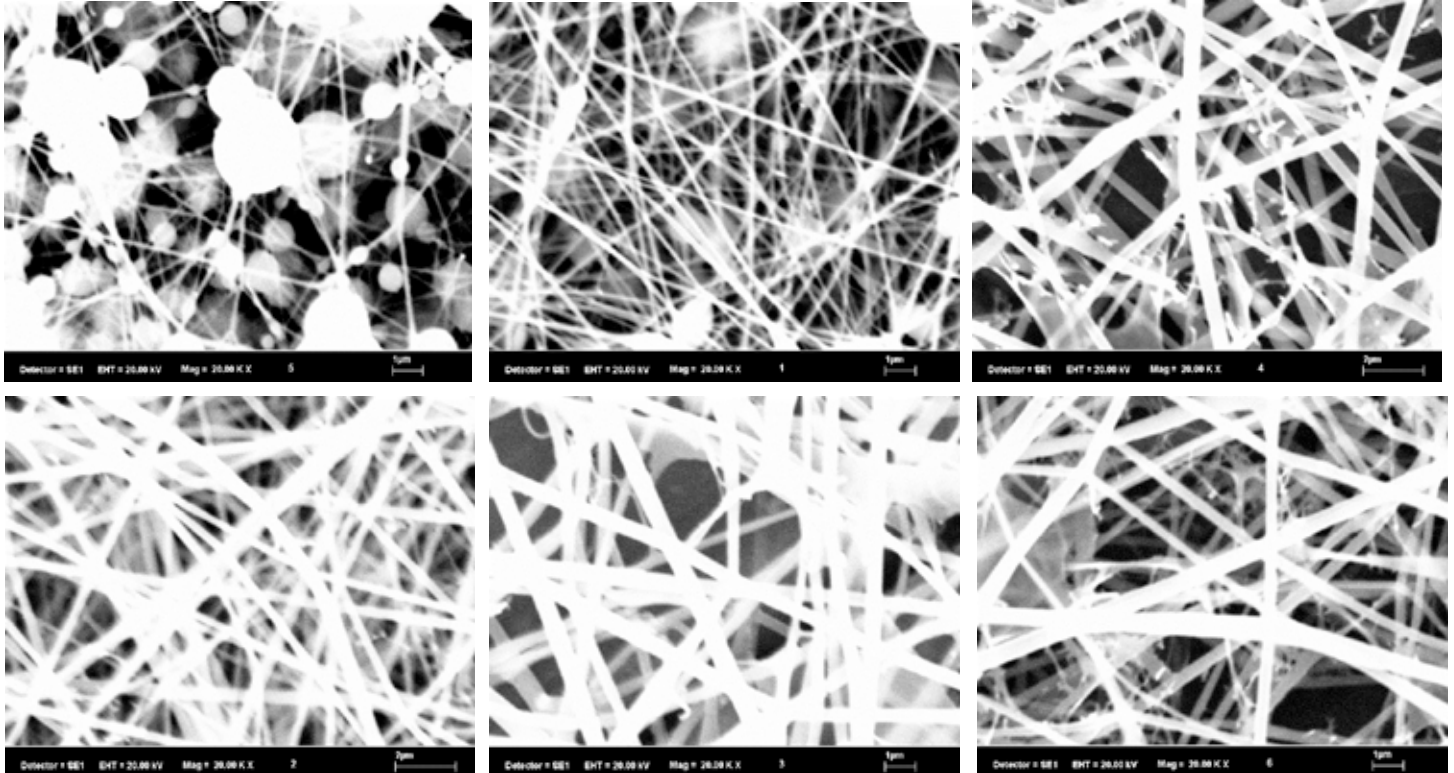
3.2. SEM ve EDX Analizi

Akış hızı, besleme ve toplayıcı ünite arasındaki mesafe ile uygulanan gerilim gibi farklı parametrelerle üretilen yüzlerce farklı nanoliflerin incelemesi sonucu optimum şartlar SEM analizi sonucu ortaya çıkarılmıştır (Şekil 4).

Çözelti besleme hızının artışı ile liflerde boncuk oluşumunun arttığı gözlenmiştir. Akış hızındaki artış lif çapının artmasına ve boncuk oluşumuna neden olur. En düşük besleme hızı en düşük çapa sahip (100 nm) nanolifler elde edilmiştir. Uygulanan voltaj parametresinin değiştirilmesi ile liflerin çaplarında üniform bir değişim olduğu gözlenmiştir. Uygulanan voltajın artmasıyla lif çapı belli bir noktaya kadar azalırken, o noktadan sonra voltaj değerinin artması daha fazla sol beslemesine neden olur. Düşük voltaj (14 kV) değerinde lif çapları birbirine yakın tekdüze lifler (310-330 nm), yüksek voltaj (25 kV) değerinde ise lif çapları arasında büyük farklar (276-599 nm) olduğu görülmüştür. Şırınganın kılcal ucu ile toplayıcı arasındaki mesafenin azaltılmasıyla morfolojik değişimler oluşur. Toplayıcı ile şırınga arasındaki mesafe azaldığında, elektriksel alan artar ve jeti hızlandırır. Yani mesafe arttığında uygulanan voltajın birim uzunluğa etkisi azalacak ve taylor konisinin kararlılığı azalacaktır. Besleme ünitesi ve toplayıcı plaka arasındaki mesafenin artırılmasıyla oluşan nanofiberlerin çapları artmıştır. Mesafe daha da düşürüldüğünde toplayıcı üzerinde fiber oluşmaz. Mesafenin 9 cm olduğu durumda lif çapları 360-305 nm arasında değişirken, mesafenin 12 cm olduğu durumda lif çapları 358-142 nm arasında değişiklik göstermektedir.

Şekil 4. Liflerin SEM fotoğrafları

Figure 4. SEM photographs of fibers



the distance is 9 cm, fiber diameters varied between 360-305 nm and when the distance was 12 cm, fiber diameters varied between 358-142 nm.

In the point analysis of SEM photographs of nanofibers, it is observed in Figure 5 that these crystals are in $ZnCr_2O_4$ composition. As a result of the EDX semi-quantitative analysis, it was determined that the ratio is approximately 1:1 Zn and Cr. The presence of Al element in the EDX analysis stems from the aluminum foil used as base, the presence of C element from the cover of specimens, the quartz glass.

4. Results and Conclusion

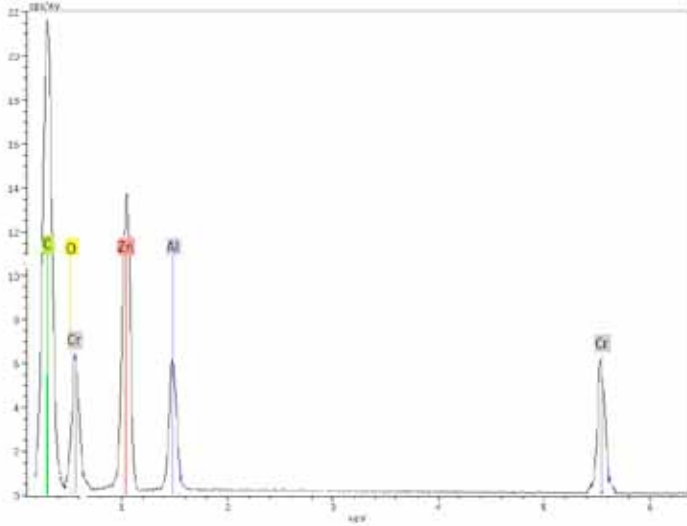
Electrospinning is a fast and simple technique for producing fibers with diameters of nanometer level. By this technique, a major field of use was created both in the filter sector and also the medical industry due to the increase in the surface area to be derived from a unit mass and resultant porosity. In addition, this technique offers a promising future in industries like electronics, environment, catalysts, etc.

In this study, $ZnCr_2O_4$ nanofibers were successfully produced, trying various parameters of the electrospinning process. Production parameters, solution, voltage and inter-electrode distance were varied and their effects on nano-fiber morphology were examined.

For this purpose, zinc chromate was produced as nano sized fibers by the electrospinning technique.

It was observed as a result of evaluation of process parameters that fibers of lowest nano dimension were obtained at 0,2 mL/sec flow rate, 9 cm distance and 25 kV voltage.

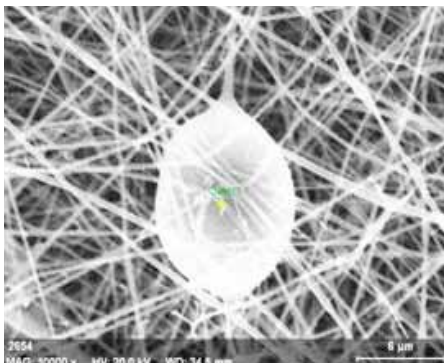
Nanoliflerin SEM fotoğraflarının noktasal analizinde, bu kristallerinin $ZnCr_2O_4$ yapısında olduğu Şekil 5'de gösterilmektedir. Yapılan EDX yarı kantitatif analizi sonucunda yaklaşık 1:1 oranında Zn ve Cr olduğu belirlenmiştir. EDX analizinde görülen Al elementinin varlığı altlık olarak kullanılan alüminyum folyodan, C elementinin numunelerin kaplamasından, kuvars camdan kaynaklanmaktadır.



Şekil 5. Liflerin EDX analizi
Figure 5. EDX analysis of fibers

4. Sonuçlar ve Tartışma

Elektroejirme üretim yöntemi nanometre mertebesinde çapa sahip lif üretmek için hızlı ve basit bir tekniktir. Bu teknik ile özellikle birim kütleden elde edilecek yüzey alanındaki artış ve sonucunda ortaya çıkan gözeneklilikle birlikte hem filtre sektöründe hem de tıbbi sektörlerde büyük bir kullanım alan oluşturmuştur. Bunun yanında elektronik, çevre, katalizör vb. sektörlerde de gelecek vadeden bir tekniktir. Bu çalışmada elektroejirme prosesinin çeşitli parametreleri denenerek $ZnCr_2O_4$ nanolifler başarıyla üretilmiştir. Üretim parametrelerinden solüsyon, voltaj ve elektrotlar arası mesafe değiştirilerek nanolif morfolojisi üzerine etkileri incelenmiştir. Bu amaçla çinkokromatin elektroejirme yöntemiyle nano boyutlu lifler halinde üretilmiştir. Proses parametrelerinin değerlendirilmesi sonucu en düşük nano boyuta sahip liflerin 0,2 mL/sa akış hızı, 9 cm mesafe ve 25 kV gerilimde elde edildiği görülmüştür.



BİBLİYOGRAFYA / BIBLIOGRAPHY

- [1] Andrady, A. L. (2008). *Science and technology of polymer nanofibers*. New Jersey: Wiley Pres.
- [2] Huang, Z. M., Zhang, Y. Z., Kotaki, M., & Ramakrishna, S. (2003). A Review on polymer nanofibers by electrospinning and their applications in nanocomposites. *Composites Science and Technology*, 63 (15), 2223-2253.
- [3] Daştan, H. (2009). Bor katkılı süperiletken nanofiberlerin elektrospinleme yöntemi ile eldesi. Selçuk University Science Institute, Master's Thesis.
- [4] Cengiz, F., Krucinska, I., Göktepe, F., Głinska, E., & Chrzanowski, M. (2006). Elektro lif çekim (electrospinning) yönteminde proses parametrelerinin nano lif özellikleri üzerindeki etkilerinin incelenmesi. *Tekstil Maraton*, (4), 20-25.
- [5] Üstündağ, G. C., ve Karaca, E. (2009). Poli(vinil alkol)/sodyum alginat karışımlarından elektro çekim yöntemi ile elde edilen nanolifli yüzeylerin incelenmesi. *Uludağ University Engineering Architecture Faculty Journal*, 14, (1).
- [6] Wang, W., Li, Z., Zheng, W., Huang, H., Wang, C., & Sun, J. (2010). Cr2O3-sensitized ZnO electrospun nanofibers based ethanol detectors. *Sensors and Actuators, B* 143, 754-758.
- [7] Kim, Y., Tai, W., & Shu, S. (2005). Effect of preheating temperature on structural and optical properties of ZnO thin films by sol-gel process. *Thin Solid Films* 491, 153-160.
- [8] Yubuta, K., Sato, T., Nomura, A., Hagac, T., & Shishido, T. (2007). Structural characterization of ZnO nano-chains studied by electron microscopy. *Journal of Alloys and Compounds*, 436, 396-399.
- [9] Polat, E. G. (2009). Sol jel yöntemi ile bakır ve kalay katkılı ZnO ince filmlerin üretilmesi optik ve mikroyapısal karakterizasyonu. Gebze Yüksek Teknolojisi Enstitüsü, Fen Bilimleri Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi.
- [10] Yuneng Chang, Chichih Chung, Polycrystalline Spinel Chromite (ZnCr2O4) Films Prepared By MOCVD
- [11] N. Kavasoglu, A.S. Kavasoglu, M. Bayhan, Comparative study of ZnCr2O4-K2CrO4 ceramic humidity sensor using computer controlled humidity measurement set-up. *Sensors and Actuators A* 126 (2006) 355-361
- [12] Y.K.Du, et al, Thermal Decomposition Behaviors of PVP Coated on Platinum Nanoparticles, *J.of App. Polymer Science*, vol 99, 23-26, 2006
- [13] S. Pokhrel, B. Jeyaraj, K.S. Nagaraja, Humidity-sensing properties of ZnCr2O4-ZnO composites, *Materials Letters* 57 (2003) 3543- 3548
- [14] W.Wang, Z. Li, W. Zheng, H. Huang, C. Wang, J. Sun, Cr2O3-sensitized ZnO electrospun nanofibers based ethanol detectors, *Sensors and Actuators B* 143 (2010) 754-758

TORNADA ŞEKİLLENDİRİLEN BAZI TERRA COTTA BÜNYELERİN KARAKTERİZASYONU

Characterization of certain wheel thrown terra cotta bodies



Sabriye Değer¹, C. Eren Işık², Münevver Çakı³, Elif Kırılı¹, Veli Uz¹
¹Dumlupınar Üniversitesi, Seramik Mühendisliği Bölümü, Kütahya
²Eskişehir Osmangazi Üniversitesi, Jeoloji Mühendisliği Bölümü, Eskişehir
³Anadolu Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Seramik Bölümü, Eskişehir

¹Dumlupınar University, Ceramic Engineering Department, Kütahya
²Eskişehir Osmangazi University, Geological Engineering Department, Eskişehir
³Anadolu University, Faculty of Fine Arts, Ceramics Department, Eskişehir

Bu çalışmada, Türkiye'nin çeşitli bölgelerinde tornada şekillendirme ile üretilen kırmızı pişen ürünlerin çamurları ve pişirilen ürünlerinin karakterizasyonları yapılmıştır. Araştırma sonucunda torna çamurlarının hazırlanma yönteminin; çamurun sertliğini ve plastikliğini etkilediği, çamurun içerdiği minerallerin pişirmede yeni faz oluşumlarını sağlamasıyla fiziko-mekaniksel özelliklerin geliştiği, buna göre optimum sinterleme sıcaklığı ile özellikleri iyileştirilmiş ürünlerin üretilebileceği belirlenmiştir.

Anahtar Kelimeler; Terracotta, Plastiklik, Şekillendirme, Kristallizasyon, Sinterleme davranışı

1. Giriş

Büyük ölçekli üretimi olmayan ve tornayla şekillendirilen kırmızı pişen ürünler yıllar boyunca kuşaktan kuşağa aktarılan bilgi ve tecrübelerle, geleneksel yöntemlerle üretilmiştir. Hangi kilin iyi şekil alabileceği, çamurun hazırlanması, şekil verme, kurutma ve pişirme aşamaları tamamen deneyimlere göre yapılmaktadır [1]. Şekillendirmede optimum plastiklik önemli olmakta, yetersiz su bünyeyi sertleştirmekte ve şekillendirme zorlaşmaktadır [2]. Fazla su ise kurutmada yüksek küçülmeye, deformasyona ve çatlaklara neden olmaktadır. Bu nedenle plastikliğin optimum limitlerde olması ürün kalitesinde ve üretim veriminde etkilidir [3]. Şekillendirme yöntemine ve ürünün ebatlarına göre plastikliğin ayarlanması tercih edilmektedir [4]. Plastiklik farklı kil karışımlarıyla veya katkılarla ayarlanabilmektedir [5-7]. Ürünün fiziksel özelliklerinde hammaddede bulunan mineraller ve pişirmede oluşan fazlar etkilidir [8]. Hematit kristallerinin gelişimi

In this study, characterizations of clays and fired products of wheel thrown red fired products in various regions of Turkey are made. As a result of the study, it was determined that the technique of preparation of wheel thrown clays affected the hardness and plasticity of the clay, that physio-mechanical properties developed as minerals contained in the clay caused formations of new phases in firing and accordingly, products whose properties were improved by the optimum sintering temperature could be produced.

Keywords; Terracotta, Plasticity, Shaping, Crystallization, Sintering behavior

1. Introduction

Wheel thrown red fired ware which do not have mass production have been produced by traditional methods using knowledge and experience transferred from generation to generation over the years. The stages of what clay may be shaped best, preparation of the clay, shaping, drying and firing are carried out totally based on experience [1]. In shaping, optimum plasticity is important where insufficient water hardens the body, making shaping difficult [2]. Excess water, on the other hand, causes excessive contraction, deformation and cracking during drying. Therefore, plasticity's being at optimum limits affects product quality and product efficiency [3]. It is preferred that plasticity is adjusted according to the shaping technique and the size of the product. Plasticity may be adjusted using different clay mixtures or additives [5-

kırmızı renk oluşturmakta, camsi fazla beraber canlı koyu kırmızı renkler sağlayabilmektedir [9-11]. Bu çalışmada, Türkiye'nin beş ayrı bölgesine ait olan ve kırmızı pişen geleneksel terracotta (çömlek, güveç gibi) üretiminde kullanılan torna çamurları karakterize edilmiştir. Farklı sıcaklıkta pişirilen örneklerin fiziko-mekanik özellikleri ve kristallografik gelişimleri incelenerek sinterleme davranışlarının belirlenmesi amaçlanmıştır.

2. Materyal ve Metod

Torna çamurları, geleneksel çömlek üretiminin yapıldığı Kınık, Menemen, Konya, Avanos, İznik bölgelerinden temin edilmiştir. Çamurların kimyasal analizi Spectro X-Lab 2000 XRF cihazında, ham ve pişmiş örneklerin mineralojik analizleri Rigaku, Rint 2000, X-ışınları Difraktometresi kullanılarak (Cu-K α , 2 θ 5-70°, 2°/dk) gerçekleştirilmiştir. Plastiklik ölçümleri Pfefferkorn plastiklik testi ile yapılmıştır. Ezilme yüksekliklerine göre 30mm sert çamur, 24mm orta sertlikte çamur ve 18mm yumuşak çamur temel alınarak plastiklik limitleri verilmiştir [12,13]. Çamur örneklerine doğrudan plastiklik testi yapılmış ve kilin yüke karşı gösterdiği direnci yani ezilme sertliği MPa olarak hesaplanmıştır. Numuneler alçı kalıpta 7cmx1cmx1cm boyutlarında şekillendirilmiştir. Şekillendirilen numuneler kurutularak, 900 ve 1000°C'de tepe sıcaklığında bir saat bekletildikten sonra doğal soğutmaya bırakılarak laboratuvar tipi Nabertherm marka fırında pişirilmiştir. Pişen ürünlerin su emme (TS-EN ISO 10545-3), bulk yoğunluk, ve poroziteleri belirlenmesinde Archimed metodu ile belirlenmiştir. Mukavemet ölçümü Gabrielli marka üç nokta kırma cihazında, renk ölçümleri Minolta 3600d cihazında yapılmıştır.

3. Sonuçlar ve Tartışma

Torna çamurlarının kimyasal analiz sonuçları Tablo 1'de, X-ışınları paternleri Şekil 1'de verilmiştir. Mineralojik incelemelerde, Menemen çamurunda; illit/mika, kaolin, kuvars, feldspat, kalsit, hematit, Konya bölgesinde; illit/mika, kaolin, montmorillonit, kuvars, feldspat, hematit, Kınık çamurunda; kaolin, feldspat, kuvars, kalsit, dolomit, İznik çamurunda; illit/mika, kuvars, feldspat, kalsit, dolomit, kaolin, montmorillonit, hematit, Avanos çamurunda ise; illit/mika, kuvars, feldspat, kalsit ve dolomit, hematit, mineralleri tespit edilmiştir. Çamur içindeki hematit minerali, renklerin kırmızı olmasına neden olmaktadır. Hematit oranına bağlı olarak renkler; açık sarı, açık ve koyu kırmızı arasında değişmektedir.

Tablo 1. Örneklerin kimyasal analiz sonuçları

Table 1. Chemical Analysis Results of Specimens

Oksit	Menemen	Konya	Kınık	İznik	Avanos
Na ₂ O	0.46	0.27	0.59	0.53	0.51
K ₂ O	3.42	3.72	2.40	2.48	4.17
CaO	2.79	0.55	2.18	2.38	6.61
MgO	0.79	0.88	1.71	1.63	2.65
Al ₂ O ₃	18.88	20.67	18.94	18.89	17.45
Fe ₂ O ₃	6.55	7.80	7.28	7.16	6.78
SiO ₂	58.08	57.30	55.58	55.38	47.26
TiO ₂	0.87	0.98	1.18	1.20	0.65
SO ₃	0.09	0.05	0.07	0.07	0.18
A. Z.	7.98	7.72	10.04	10.26	13.68

7]. The minerals in the raw material and phases in firing are effective on the physical properties of the product [8]. Development of hematite crystals lead to red color and lively dark red colors come out with the glassy phase [9-11]. In this study, wheel clays from five different regions of Turkey used in production of red fired traditional terracotta (e.g. pots, casseroles) are characterized. It was sought to determine sintering behavior examining the physico-mechanical properties and crystallographic developments of specimens fired at different temperatures.

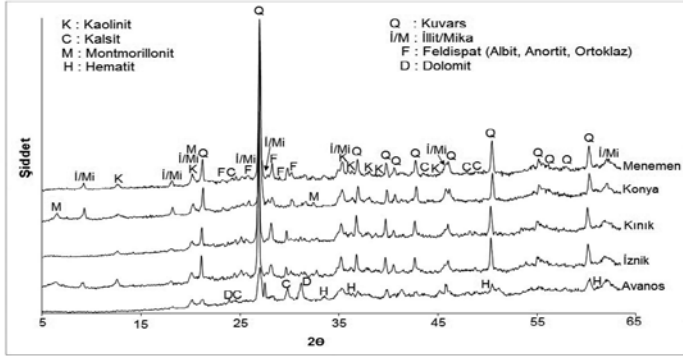
2. Materials and Method

Wheel clays were procured from the regions of Kınık, Menemen, Konya, Avanos and İznik where traditional pottery is produced. The chemical analysis of clays was done in Spectro X-Lab 2000 XRF, the mineralogical analysis of raw and fired specimens were made using Rigaku, Rint 2000, X-Ray Difractometer (Cu-K α , 2 θ 5-70°, 2°/min.). Plasticity readings were taken using Pfefferkorn plasticity test. Plasticity limits were assigned based on 30mm hard clay, 24mm medium hard clay and 18mm soft clay, depending on the height of crushing [12,13]. Plasticity test was applied directly on clay specimens and the resistance of clay against loading, which is the crushing hardness, was calculated as MPa. Specimens were shaped in 7cmx1cmx1cm dimensions in a plaster mould. Shaped specimens were dried and left for an hour at 900 and 1000°C peak temperatures, then were left to natural cooling and fired in the laboratory type Nabertherm brand kiln. Archimedes method was used in determining the water absorption (TS-EN ISO 10545-3), bulk density and porosity of fired products. Strength readings were taken in Gabrielli brand three point crushing device and color readings were taken in Minolta 3600d.

3. Results and Discussion

The chemical analysis results of wheel clays are given in Table 1; X-Ray patterns are given in Figure 1. In mineralogical analyses, in Menemen clay; illite/mica, kaolin, quartz, feldspar, calcite, hematite, in Konya region; illite/mica, kaolin, montmorillonite, quartz, feldspar, hematite, in Kınık clay; kaolin, feldspar, quartz, calcite, dolomite, in İznik clay; illite/mica, quartz, feldspar, calcite, dolomite, kaolin, montmorillonite, hematite, and in Avanos clay; illite/mica, quartz, feldspar, calcite and dolomite, hematite minerals were detected. The hematite in the clay causes the colors to be red. Depending on the percentage of hematite, the colors range from light yellow to light and dark red.

The hardnesses, plasticity limits, physico-mechanical and phase analysis results of clays are given in Table 2. Avanos clay is vacuumed taking out its air. Clays from other pottery centers, on the other hand, are dwelled in filter presses and once compaction is achieved according to pressure, are used in sausage form by extrusion. Avanos clay is hardened as its air is taken out by vacuuming and it's compacted. Vacuumed clays are mostly preferred for automatic wheel



Şekil 1. Çamur reçetelerinin X-Işınları paternleri
Figure 1. X-Ray patterns of clay recipes

Çamurların sertlikleri, plastiklik limitleri, fiziko-mekaniksel analiz sonuçları Tablo 2’de verilmiştir. Avanos çamuru, havası alınarak vakumlanmaktadır. Diğer çömlekçi merkezlerine ait çamurlar ise filter preslerde bekletilip ve basınca göre sıkışma sağlandıktan sonra, ekstrüzyonla sucuk haline getirilerek kullanılmaktadır. Avanos çamuru vakumlanarak havasının alınması ve sıkıştırılması nedeniyle sertleşmektedir. Vakumlanmış çamurlar daha çok otomatik tomalarda şekillendirmede tercih edilmektedir. Şekillendirmede sert çamur kullanılıyorsa; torna çamurunda istenen yumuşaklığın sağlanması için torna yapan kişi, ilk aşamada su vererek ve daha fazla güç uygulayarak gerekli kıvamı ayarlamaktadır. Dolayısıyla çamurun kullanımına uygun sertlikte hazırlanması şekillendirmede önemli olmaktadır. Vakumsuz çamurlar doğrudan şekillendirmeye uygun sertliktedir. Pişirilmiş örneklerde; Kinik çamurunda, her iki sıcaklıktaki küçülme artış oranındaki farkın az olması, yani artan sıcaklıkla küçülmenin çok az artması sinterlemenin 900°C’de olduğunu göstermektedir. Konya, Menemen, Kinik ve İznik çamurlarında artan sıcaklığa bağlı olarak; boyutça küçülme, su emme ve porozite oranlarında görülen belirgin değişim, bu çamurlarda sinterlemenin 900°C’den sonra başladığını göstermektedir. Mukavemet değerleri tüm örneklerde sıcaklığın artmasıyla yükselmiştir. Kırmızılığın (a) en yüksek değeri 900°C’de Menemen, Avanos ve Konya, 1000°C’de Menemen ve Konya örneklerinde bulunmuştur. Avanos çamuru dışında diğer örneklerde, artan sıcaklıkla kırmızılık değerleri (a) artmakta, (L) ve (b) değerleri azalmaktadır. Kırmızılığı etkileyen, pişmiş bünyede hematit kristalinin gelişmesidir. (a) değeri yüksek örneklerin XRD piklerinde hematit pikinin belirgin bir şekilde yüksek olduğu görülmüştür (Şekil 2-3).

Tablo 2. Ham ve pişmiş örneklerin fiziko-mekaniksel analiz sonuçları

	<i>Kinik</i>	<i>Menemen</i>	<i>Konya</i>	<i>Avanos</i>	<i>İznik</i>
<i>Ezilme yüksekliği • Residual deformation height (mm)</i>	21	20	19	26	18
<i>Ezilme sertliği • Deformation stiffness (MPa)</i>	0.07	0.06	0.06	0.10	0.05
<i>Kuru eğme mukavemet • Dry bending strength (MPa)</i>	6.4	4.56	5.66	8.16	5.94
<i>Plastiklik limiti</i>	30 mm	19.5	18.3	18.9	26.6
	24 mm	21.6	20.4	20.5	29.2
<i>Plasticity limit</i>	16 mm	24.6	23.1	22.7	24.8

shaping. If hard clay is used in shaping; for achieving the desired softness in wheel clay, the wheel operator adjusts the necessary consistency by putting in water in the first stage and using more force. Therefore, preparation of the clay at a hardness fit for its use is important in shaping. Non-vacuumed clay has hardness fit for direct shaping.

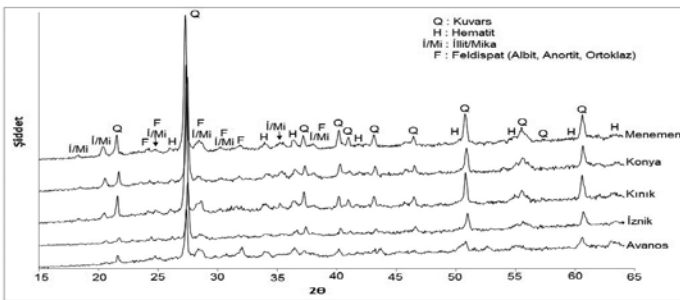
In fired specimens; in Kinik clay, the fact that the difference between the contraction increase in both temperatures is small, that is, contraction increases very little by increasing temperature indicates that sinterizing is at 900°C. In Konya, Menemen, Kinik and İznik clays, the distinct change observed in size contraction, water absorption and porosity with increasing temperature indicates that sinterizing starts after 900°C in such clays. Strength figures have risen as temperature increased in all specimens. The highest value of redness (a) was found in Menemen, Avanos and Konya clays at 900°C and in Menemen, Avanos and Konya specimens at 1000°C. In specimens other than Avanos clay, the redness values (a) increase with increasing temperature, (L) and (b) values decreasing. What affects redness is the development of the hematite crystal in the fired body. It is observed that the hematite peak is distinctly high in the XRD peaks of specimens with high (a) value (Figure 2-3).

The X-Ray patterns of clays fired at 900°C and 1000°C are given in figures 2 and 3. In Konya clay specimens fired at 900°C, illite/mica, feldspar, hematite and quartz, and at 1000°C, illite/mica mineral disintegrates; with feldspar, quartz and a small amount of amorphous phase being formed. In İznik clay, feldspar, quartz and hematite are seen at 900°C, and feldspar and a small amount of amorphous phase are observed at 1000°C. In Kinik clay; it is observed that the illite peak at 900°C disintegrates totally at 1000°C with feldspar, quartz and amorphous phases being present. In the Menemen ware; the illite peak decreases and feldspar peak increases at 900°C. At 1000°C, on the other hand, feldspar, quartz and amorphous phases appear. In Avanos clay; feldspar, quartz, hematite (diopside and augite) are observed at 900°C, with amorphous phase appearing and feldspar peaks increasing distinctly at 1000°C. The image of fired specimens is given in Figure 4. The color of clays which contain hematite mineral in their bodies in raw form is red. Depending on hematite developed in specimens fired at 900°C and 1000°C, colors range from light red to dark blue.

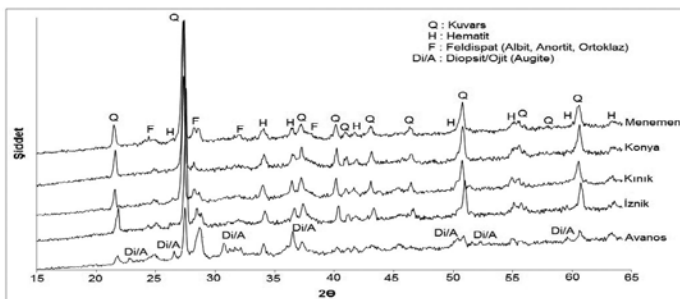
Table 2. Physico-mechanical analysis results of raw and fired specimens

<i>Su emme • Water absorption (%)</i>	900°C	8.0	7.8	6.0	4.8	8.4
	1000°C	4.0	6.1	1.9	3.6	5.1
<i>Porozite • Porosity (%)</i>	900°C	16.6	16.5	12.9	10.1	17.6
	1000°C	8.6	13.2	4.4	7.5	10.8
<i>Küçülme • Shrinkage (%)</i>	900°C	6.2	1.6	0.9	4.3	1.7
	1000°C	7.6	2.9	3.8	2.9	3.4
<i>Pişmiş eğme mukavemet Fired bending strength (MPa)</i>	900°C	25.64	20.74	20.6	27.25	21.87
	1000°C	29.71	28.88	33.96	35.77	27.44
<i>L</i>	900°C	54.5	53.0	51.7	46.3	53.9
	1000°C	48.4	52.2	51.6	48.4	50.5
<i>a</i>	900°C	18.2	20.4	19.9	20.3	18.3
	1000°C	19.2	21.1	22.3	19.8	19.6
<i>b</i>	900°C	29.4	28.9	30.2	26.3	29.8
	1000°C	26.6	26.9	31.7	24.2	28.3

900°C ve 1000°C de pişirilen çamurların X-ışınları paternleri Şekil 2 ve Şekil 3' de verilmiştir. Konya kilinin; 900°C'de pişen örneklerinde illit/mika, feldspat, hematit ve kuvars, 1000°C'de illit/mika minerali bozunmakta, feldspat, kuvars ve az miktarda amorf faz oluşmaktadır. İznik çamurunda; 900°C' de, feldspat, kuvars, hematit, 1000°C' de feldspat ve az miktarda amorf faz görülmektedir. Kınık çamurunda; 900°C' deki illit pikinin, 1000°C'de tamamen bozunduğu, feldspat, kuvars ve amorf fazın olduğu görülmektedir. Menemen ürününde; 900°C' de illit piki azalmakta, feldspat piki artmaktadır. 1000°C' de feldspat ve kuvars ile amorf faz oluşumu gözlenmektedir. Avanos çamurunda; 900°C' de feldspat, kuvars, hematit (diopsit ve ojit), 1000°C' de amorf faz görülmekte ve feldspat pikleri belirgin olarak artmaktadır.



Şekil 2. 900°C'de pişen örneklerin XRD paternleri
Figure 2. XRD patterns of specimens fired at 900°C



Şekil 3. 1000°C'de pişen örneklerin XRD paternleri
Figure 3. XRD patterns of specimens fired at 1000°C

Pişen örneklerin görüntüsü Şekil 4'de verilmiştir. Ham olarak bünyesinde hematit minerali içeren çamurların rengi kırmızı

The usage hardness and plasticity of clay causes a change in the percentage of water to be used in shaping. It is determined that the preparation techniques of clay, vacuuming, long period of dwelling in drying or high pressure application and water content are important for shaping. The importance of bringing clay properties into data form was observed in realizing standard production, causing reduction of errors which can take place during the production process. Each one of the terracotta ware of the five different regions has properties dedicated to it. Although Avanos clay has high quantities of CaO (calcite origin) and MgO (dolomite origin), specimens fired at both temperatures give the best physico-mechanical property values. It is considered that the reasons why these properties are higher than those of others are the minerals contained, the grain size, vacuumization and compaction of clay.

4. Comment

Knowing the minerals contained in used clays, identification of their impact on shaping and sintering and preparation of recipes according to properties desired from the final product will enhance product quality. It is considered that different sized production should be used in shaping, preparation should be made measuring the hardness and plasticity of clay and use of standard clays are required in shaping.

Bibliography

- Erdinç, M. E., Uz, V. ve Işık, İ., "Kınık (Bilecik) bölgesi terra cotta kilinin karakterizasyonu ve endüstriyel kullanımı", 12th International Clay Symposium, Van, 362-369, 2005.
Uz, V., Özdağ, H., Işık, İ., "Ceylantekin, R., Killerin plastikliğinin tuğla ve kiremit üretimindeki önemi", 12th International Clay Symposium, Van, 330-336, 2005.
Uz, V., Özdağ, H., Işık, İ. ve Erdinç, M.E., "Terra Cotta ürünlerde killerin plastiklik limiti değerleri ve kurutma davranışlarının tespit edilmesinin önemi", 12th International Clay Symposium, Van, 354-361, 2005.
Uz, V., Işık, İ., Özdağ, H., Demirbilek, F., Demirbilek M., "Tuğla kiremit üretiminde vakumlu şekillendirmenin kilin plastiklik ve kurutma davranışlarına etkisinin ön araştırması", DPÜ.Fen Bilimleri Dergisi, 12,105-116, 2006.
Uz, V., Işık, İ., Özdağ, H., "Ca(BO₂)₂.2H₂O ve Na₂B₂O₃.4H₂O ilavelerinin killerin viskozite ve plastiklik özelliklerine katkısı", 3rd International Boron Symposium, Ankara, 293-300, 2006.



olmaktadır. 900°C ve 1000°C'de pişirilen örneklerde gelişen hematit'e bağlı olarak renkler açık kırmızıdan koyu kırmızıya doğru değişmektedir.

Çamurun kullanım sertliği ve plastikliği şekillendirmede kullanılacak su oranının değişmesine neden olmaktadır. Çamurun hazırlanma yöntemleri, vakumlama, susuzlaştırma uzun süre bekleme veya yüksek basınç uygulanması ve içerdiği su oranının şekillendirmede etkili olduğu belirlenmiştir. Üretim sürecinde oluşabilecek hataların azaltılmasını sağlayarak standart üretimin gerçekleştirilebilmesinde, çamur özelliklerinin verisel hale getirilmesinin önemi görülmüştür. Beş farklı yörenin terracotta ürünlerinin her birisinin kendine özgü özellikleri bulunmaktadır. Fiziko-mekanik özellikleri olarak Avanos çamurunun yüksek miktarda CaO (kaynağı kalsit) ve MgO (kaynağı dolomit) içermesine rağmen her iki sıcaklıktada pişirilen örnekleri en iyi değerleri vermektedir. Bu özelliklerin diğerlerine göre yüksek olmasında içerdiği minerallerin, tane boyutunun ve vakumlanarak havasının alınması ile çamurun sıkıştırılmış olmasında etkisi olduğu düşünülmektedir.

4. Yorum

Kullanılan killerin içerdiği minerallerin bilinmesi, şekillendirme ve sinterlemedeki etkilerinin belirlenmesi, nihai üründen istenilen özelliklere göre reçetelerin hazırlanması ürün kalitesini arttıracaktır. Şekillendirmede farklı boyutlarda üretimler göz önüne alınarak, çamurun sertliğinin ve plastikliğinin ölçülerek hazırlanması, standart çamurların kullanıma sunulması gerektiği düşünülmektedir.

Uz, V., Ceylan, A., Yılmaz, B., Özdağ, H., "Plasticity and drying behavior of terra cotta bodies in the presence of cellulose", *Applied Clay Science*, 42, 675-678, 2009.

Uz, V., Özdağ, H., İlhan, S., Ceylan, A., Işık, İ., "The effects of microorganisms on the plasticity and strength of clays", *J. Ceramic Process. Research*, Vol. 11, No. 5, 606-611, 2010.

Sazcı, H., "Seramikte Kullanılan Killerin Tanımı", 4th Int. Raw Material Symp., İzmir, 28-42, 2001

Uz, V., "Using of pyrophyllite bearing red clay for ceramic tile production", *Industrial Ceramics*, Vol 30 (3), 169-175, 2010.

Uz, V., Gülseren, S., Hocaoğlu, E., Işık, İ., "Duvar karosu kompozisyonlarında Fe₂O₃ oranı yüksek karbonatlı killerin kullanımı", 13th International Clay Symposium, Isparta, 268-277, 2007.

Taşcı, E. H., Uz, V., "Sintering behavior of Muttalip Region Clay", 4th International Eskisehir Terra Cotta Symposium, Eskişehir, 619-634, 2010.

Fischer, P., "Routine testing of heavy clay raw materials-are there new concepts?", *Ziegelindustrie International* 177-191, 1988.

Fischer, P., "Testing of clays for brick manufacture", *Ziegelindustrie Intern.*, 136-150, 1991.

Şekil 4. Ham (A), 900°C (B), 1000°C'de (C) pişen örneklerin farklı renk tonlarının görünümü

Figure 4. Image of different color tones of specimens of raw (A) and fired at 900°C (B) and 1000°C (C)

KAYNAKLAR

Erdinç, M. E., Uz, V. ve Işık, İ., "Kınık (Bilecik) bölgesi terra cotta kilinin karakterizasyonu ve endüstriyel kullanımı", 12. Uluslararası Kil Semp, Van, 362-369, 2005.

Uz, V., Özdağ, H., Işık, İ., "Ceylantekin, R., Killerin plastikliğinin tuğla ve kiremit üretimindeki önemi", 12. Ulusal Kil Semp., Van, 330-336, 2005.

Uz, V., Özdağ, H., Işık, İ. ve Erdinç, M.E., "Terra Cotta ürünlerde killerin plastiklik limiti değerleri ve kurutma davranışlarının tespit edilmesinin önemi", 12. Ulusal Kil Semp, Van, 354-361, 2005.

Uz, V., Işık, İ., Özdağ, H., Demirbilek, F., Demirbilek M., "Tuğla kiremit üretiminde vakumlu şekillendirmenin kilin plastiklik ve kurutma davranışlarına etkisinin ön araştırması", DPÜ.Fen Bilimleri Dergisi, 12,105-116, 2006.

Uz, V., Işık, İ., Özdağ, H., "Ca(BO₂)₂.2H₂O ve Na₂B₂O₃.4H₂O ilavelerinin killerin viskozite ve plastiklik özelliklerine katkısı", III. Uluslararası Bor Sempozyumu, Ankara, 293-300, 2006.

Uz, V., Ceylan, A., Yılmaz, B., Özdağ, H., "Plasticity and drying behavior of terra cotta bodies in the presence of cellulose", *Applied Clay Science*, 42, 675-678, 2009.

Uz, V., Özdağ, H., İlhan, S., Ceylan, A., Işık, İ., "The effects of microorganisms on the plasticity and strength of clays", *J. Ceramic Process. Research*, Vol. 11, No. 5, 606-611, 2010.

Sazcı, H., "Seramikte Kullanılan Killerin Tanımı", 4. End. Hamad. Semp., İzmir, 28-42, 2001

Uz, V., "Using of pyrophyllite bearing red clay for ceramic tile production", *Industrial Ceramics*, Vol 30 (3), 169-175, 2010.

Uz, V., Gülseren, S., Hocaoğlu, E., Işık, İ., "Duvar karosu kompozisyonlarında Fe₂O₃ oranı yüksek karbonatlı killerin kullanımı", 13. Ulusal Kil Sempozyumu, Isparta, 268-277, 2007.

Taşcı, E. H., Uz, V., "Sintering behavior of Muttalip Region Clay", 4th International Eskisehir Terra Cotta Symposium, Eskişehir, 619-634, 2010.

Fischer, P., "Routine testing of heavy clay raw materials-are there new concepts?", *Ziegelindustrie International* 177-191, 1988.

Fischer, P., "Testing of clays for brick manufacture", *Ziegelindustrie Intern.*, 136-150, 1991.

teknoloji ve tasarımın kusursuz kombinasyonu.

Çevre dostu

Yüksek performans

Geniş renk yelpazesi

Mükemmel renk stabilitesi

Renk yönetiminde uzmanlık

Dünya çapında servis ve destek



COLOROBBLIA
Inks for digital decoration.

Estetik tasarım, mürekkep ve sırları bütünleştiren entegre çözümler.
Malzeme ve endüstriyel süreç yönetiminde benzersiz Know how.

www.cinks.eu - mail: info@colorobbia.es

lusterli ceramikler

LÜSTERLİ SERAMİKLER



Doç. Dr. / Assoc. Prof. Tuğrul Emre FEYZOĞLU
Hacettepe University F.F.A. Ceramics Department
Hacettepe Üniversitesi G.S.F. Seramik Bölümü



IX. Yüzyılda İslam sanatçılarının seramik dünyasına bir armağanı olarak ortaya çıkan lüster tekniği, bu tarihten sonra farklı coğrafyalarda kimi zaman süs ya da kullanım eşyalarında, kimi zaman bina iç ya da dış dekorasyonlarında uygulanmış, uygulama ve sonuç elde etmedeki zorluklar göz önüne alınarak uzun yıllar tercih edilmedikten sonra XIX. Yüzyılda bireysel ve kurumsal çabalarla tekrar canlanmıştır. Günümüzde kimi seramik sanatçıları için vazgeçilmez bir tutku ve uğraş olan lüsterler, farklı özellikleri göz önünde bulundurularak çeşitli sınıflandırılabilirler. Bu çalışmada lüsterler; elde ediliş biçimlerine göre indirgen ve yükseltgen ortam lüsterleri olarak sınıflandırılmış, çeşitli örneklemelerle eski ve yeni uygulama alanları tanıtılmaya çalışılmıştır.

ANAHTAR KELİMELEER

Lüster, seramik, indirgen ortam, kil- macun lüsterleri, sır içi lüsterler, yükseltgen ortam lüsterleri

The luster technique, which appeared as a gift to the world of ceramics of Islamic artists in the 19th Century was applied in different geographies after such date, sometimes in ornaments or utilitarian ware and sometimes in the interior or exterior decoration of buildings; remaining neglected for a long time considering the difficulties in getting results was revitalized through individual and institutional efforts in the 19th Century. Currently, lusters which have become an indispensable passion and endeavor for some ceramic fine artists may be categorized in various ways considering their different characteristics. In this study, lusters are classified as reductive and oxidizing medium lusters with attempts to introduce old and new fields of application with various examples.

KEYWORDS

Luster, ceramic, reducing medium, clay-paste lusters, glaze lusters, oxidizing medium lusters

Uygulama teknikleri göz önünde bulundurularak çok farklı biçimlerde tanımlanan lüsterler genel bir özetle; 'Yüzeylerinde indirgeme ile elde edilen sedefli, metalik ve dalgali renkli görünümler oluşan sırlar' olarak anlatılabilir. Seramik tarihinde lüsterlerin özel bir yeri olduğunu belirten Alan Caiger- Smith lüsteri; 'seramik biçimler ya da çiniler üzerinde elde edilen metalik dekorlar' olarak tanımlar. Caiger- Smith, Orta Doğu'dan Kuzey Afrika'ya, oradan da Avrupa'ya yayılan lüster serüveninin, tarihteki en büyüleyici dekorlanmış seramikleri taşıdığını düşünmektedir. Bir başka görüş olarak da Gail Mc Carthy lüsteri; 'sır yüzeyine metalikleştirilmiş görüntü verme sanatı' olarak tanımlar. Mc Carthy, IX. yüzyılda Mezopotamya'da gelişen bu

teknikğin İranlılar tarafından mükemmelle ulaştırıldığını, daha sonra Hispano- Moresque dönemde ve İtalyan mayolikalarında lüsterin sadece tekniğe ait bir parça haline getirildiğini belirtir. IX. yüzyılda Irak'ta hayat bulan lüster tekniği zamanla İran, Suriye, Anadolu, Mısır, İspanya ve İtalya gibi topraklara yayılmış ve her döneme ve uygulayan topluma göre nitelikler göstermiştir. Lüster tekniğinin Anadolu'da kendini

göstermesi de Büyük Selçuklu İmparatorluğu dönemine rastlar. En önemli örnekler ise 1236'da Sultan Alaaddin Keykubat tarafından yaptırılan Kubad Abad yazlık sarayı kaplamalarında görülür. Lüsteri bir sır-üstü tekniği olarak tanımlayan Arık (2000: 85) özellikle Kubad Abad Küçük Saray'da bulunan çift başlı kartal desenli yıldız levha üzerinde durmakta ve bunun türünün tek örneği olduğunu belirtmektedir. Arık lüsterlerin yapılışını da; "Opak (mat- beyaz) sır, çeşitli tonlarda yeşil, kobalt ve haç levhalara, lüster denen altın, gümüş tozları ve maden oksitleri içeren, ikinci bir sır gibi madde ile adeta cila yapar gibi desenler işlenir ve az sıcaklıkta fırınlanır. Oksitler dökülür, asıl maden karışımı ince bir tabaka halinde çini yüzeyini kaplamış olarak kalır. Bu sayede desenler madeni parlak kazanır" şeklinde açıklamaktadır. Lüsterli çinilerin en çok örneğinin görüldüğü yer olarak Kubad Abad'ı önemle işaret eden Öney (1978- 92) de lüster yapımını; "Fırınlanmış, mat beyaz sırlı çini üstüne lüster veya perdah denilen gümüş veya bakır oksitli bir karışım ile desen işlenir, alçak hararette tekrar fırınlanır. Oksitlerdeki maden karışımı ince bir tabaka halinde çininin yüzeyini kaplar" sözleriyle açıklamaktadır. Öney ayrıca kullanılan 'hamur'un (hamaddenin) gri- sarı ve çabuk dağılan, iri taneli topraktan olduğunu belirtmektedir.

Lüster sırlarının sınıflandırması

Lüster efekti, bir bezeme malzemesinin yüzeysel görünümü olarak algılamaktan öte, bünye ve sırların kaynaşması ile oluşmuş seramik bütünlüğün bir parçası olarak değerlendirmek gerektiğini vurgulayan Çizer (1995:1) lüsterlerin fiziksel özellikleri ve görsel nitelikleri, kimyasal yapıları, pişirim sayıları, pişirim sıraları,

lusters which are defined in very different ways considering fields of application may generally be described as; 'Glazes with surfaces where pearly, metallic and iridescent colored look is obtained through reduction'. Alan Caiger- Smith, who notes that luster has a special place in the history of ceramics, defines luster as 'metallic decors obtained on ceramic forms or chinaware'. Caiger- Smith believes that a journey of luster spreading from the Middle East to North Africa and then from there to Europe has carried the most enchanting decorated ceramic ware in history. As another opinion, Gail Mc Carthy defines luster as the art of giving a metalized image on the surface of glaze'. Mc Carthy states that

this technique developed in Mesopotamia in the 19th century was perfected by Iranians and later luster has made into a piece solely relating to technique in the Hispano- Moresque period and Italian majolikas. The luster technique coming to life in Iraq in the 19th century has spread to lands like Iran, Syria, Anatolia, Egypt, Spain and Italy in time, displaying characteristics depending on each period and

the applying society. Appearance of the luster technique in Anatolia corresponds to the great Seljuki Empire period. The most important specimens are found in the Kubad Abad Summer Palace built by Sultan Alaaddin Keykubat in 1236. Arık, who defines luster as an overglaze technique (2000:85) specifically addresses the star shaped plate with a double headed eagle design found in Kubad Abad small palace, noting that this is the only specimen of its type. Arık describes the formation of lusters as follows: "On opaque (mat-white) glaze and green cobalt and cross plates in various tones, designs are processed as if polishing using a second glaze-like substance containing gold, silver powder and metal oxides called luster and are fired at low temperature. Oxides fall off, the main metal mixture remains coated on the surface of china in a thin layer. Hence, designs gain a metallic shine". Öney, who points to Kubad Abad as the location where the largest number of specimens of luster china may be found with significance, Öney (1978- 92) describes formation of luster as "A design is processed on a fired china with matt white glaze with a mixture containing silver or copper oxide called luster or finish". It is refired at low temperature. The metal mixture in the oxides quote the surface of china as a thin layer. Öney also notes that the clay (raw material used is made of gray, yellow and large grained soil which is readily crumbled.

Categorization of luster glazes

Çizer (1995:1), stressing that the luster effect should be deemed as a part of the ceramic whole formed by bonding



gelişim gösterdikleri yöre ve uygarlıklar, kullanılan malzemeler ve sağlanış şekilleri olmak üzere yedi genel sınıfa ayrılabilirliğini belirtir. Ancak Çizer'in de belirttiği gibi en doğru sınıflama lüster elde etmenin temeli olan 'indirgeme'yi esas alarak yapılan olacaktır. Buna göre lüsterler, indirgen ortam lüsterleri ve yükseltgen ortam lüsterleri olmak üzere iki gruba ayrılırlar. İndirgeme teknik olarak; 'Sır içinde bulunan metal tuzlarının oksijeni tüketilmiş bir ortamda karbon monoksit tarafından oksijeni çalınarak, metale indirgenmeleri' olarak tanımlanmaktadır. Farklı yakıt türleriyle yapılan değişik pişirimlerde uygulanabilen ve yapılan çalışmaya ve tekniğe göre farklı sonuçlar getiren indirgeme daha önce de belirtildiği gibi lüster elde etmenin önemli bir esasıdır. İndirgenmiş ortam lüsterleri kendi içinde, indirgenmiş pigment (kil- macun) lüsterleri ve indirgenmiş sır (sır içi) lüsterleri olmak üzere iki ana grupta incelenirler.

İndirgenmiş Pigment (Kil- Macun) Lüsterleri

XIX. yüzyıla kadar yaygın olarak uygulanan bu tür lüsterlerde ilk basamak sırlanmış ve pişmiş zemin üzerinde, 'gümüş ve bakır bileşiklerinden oluşan pigmentlerin, kil ya da okr ile karıştırılarak' (Çizer 1995:93) üçüncü bir pişirime tabi tutulmalarıdır. Yoleri (1998:24) bu tekniği; "Düşük sıcaklıklarda (800° C- 1050 °C) oluşan alkali, kalay ve az miktarlarda kurşun içeren sırların pişiriminden sonra üzerlerine kil ve suda çözünen metal bileşikleri karıştırılıp öğütülerek hazırlanan macunun, fırça, baskı ya da püskürtme gibi çeşitli yöntemlerle uygulanıp, tekrar fırına konularak bu defa da sırların yumuşama sıcaklıklarında (680° C- 850° C) indirgenmesiyle oluşturulurlar" şeklinde açıklamaktadır. Cooper (1991: 68) bu tekniğin kısaca özel bir altın, gümüş veya bakır sülfat ve kırmızı veya sarı okr karışımının, bir çeşit resmetme sıvısı ile harmanlanması esasına dayandığını belirtir. Bu üçüncü pişirim sırasında, sırnın yumuşama derecesini çok iyi bilmek gerekmektedir. Sırdaki yumuşama gerçekleştiği sırada fırının oksijeni tüketilerek (bu işlem fırın içinin havayla temasının kesilmesi ve içeriye odun, talaş, çıra, naftalin, katran, yağ gibi yanıcı maddelerin atılmasıyla gerçekleştirilir) indirgen bir ortam meydana getirilir. Caiger- Smith (1985: 203) lüsterin sıra yapışmasını pişirim ve indirgeme sırasında sır ve pigment arasında meydana gelen reaksiyona bağlamaktadır. Yumuşama ısısının yüksek veya alçak tutulması, zeminde kullanılan sırnın içindeki eriticilerin uygunluğu gibi konular lüster oluşumu açısından önem taşır. Aksi takdirde Caiger- Smith'in sözünü ettiği reaksiyon bozulabilir. Lüster pigmentindeki gümüş ve bakırın kolayca metalik tabaka oluşturabilmesi için zemindeki sırnın sodyum ve potasyum içermesi (alkali olması) gerekir. Lüster oluşumu sırnın düşük ısıda yumuşama göstermesine bağlıdır. Bu nedenle alkali sırlar zemin olarak rahatlıkla kullanılabilirler. "...pigment içinde iyi dağılmış gümüş ve bakır, düşük ısı basamaklarında dahi kısmen buharlaşıcıdır ve ısı yükseldikçe buharlaşma oranı da artar. Dolayısıyla zemin sırnın düşük ısıda yumuşarsa daha az metal kaybı olur (Çizer 1995: 95)". Bununla birlikte kalaylı örtücü ya da saydam sırlar da indirgenmiş pigment lüsterleri için uygun zemin sırları olarak bilinir. Uygulama sırasında indirgemenin başlatıldığı ısı derecesinin doğruluğu, pigmenti taşıyan kilin sıra yapışmasını engeller. Uygulama sonunda kararışık halde yü-



of the body and glaze beyond perceiving it as the surface appearance of a decorating material notes that lusters may be categorized into seven general categories by their physical properties and visual qualities, chemical compositions, number of firings, sequence of firings, region and civilizations where they are developed, used materials and their methods of supply. However, as Çizer also points out, the most accurate categorization would be the one based on reduction which is the base of obtaining luster. According to this, lusters are categorized into two groups as reducing medium lusters and oxidizing medium lusters. As a technique, reduction is defined as 'reduction' into metal of metal salts within the glaze by rubbing from their oxygen by carbon monoxide in a medium with depleted oxygen. Reduction which may be applied in different firings carried out with different types of fuel bringing different results depending on the performed operation and technique is a significant basis of obtaining luster as previously defined. Reducing medium lusters are examined within themselves as reduced pigment (clay-paste) lusters and reduced glaze (glaze) lusters.

Reduced Pigment (Clay-Based) Lusters

The first stage in these types of lusters used prevalently until the 19th century is subjecting of pigments comprising 'silver and copper compounds to a third firing mixed by clay or ocre on a glazed and fired background' (Çizer 1995:93). Yoleri (1998:24) explains this technique as follows; "Formed by application by various techniques like brush, print or spraying of paste prepared by mixing and pulverizing clay or water soluble metal compounds on glazes formed at low temperatures (800° C- 1050 °C) containing alkali, tin and small amounts of lead subsequently being placed into the kiln once again to be reduce the glaze at softening tem-

zeyde tutunan kil tabakası ovularak temizlenir. Bu işlem lüsteri tüm parlaklığıyla ortaya çıkarır. İyi bir lüster elde etmek için kullanılan zemin sırnın önemi büyüktür. Yoleri de iyi bir kil- macun lüsteri elde etmek için zemin sırnın önemine değinmektedir. "Güçlü eriticilik özelliklerinden dolayı alkalili sırlar yumuşak, düzgün camsı bir yüzeye sahiptirler" (Yoleri 1998: 26- 27). Bununla birlikte Yoleri, alkalilerle hazırlanan sırların lüster oluşumuna katkıları özelliğinin yanında sırlamayı olumsuz yönde etkileyecek tarafları da olduğunu belirtir. İndirgenmiş Pigment (Kil- Macun) Lüsterleri, 'taşıyıcı killer ve indirgen ortamda lüsterleşen bileşiklerin sirke veya su katılarak macun şeklinde ezilip öğütülmesiyle hazırlanırlar'. (Yoleri 1998: 42)

Yoleri, macunun yapısını oluşturan hammaddeleri iki ana başlık altında toplamaktadır. Buna göre; a) taşıyıcı maddeler, b) lüsterleşen pigmentler macun yapısını oluştururlar. Yoleri, taşıyıcı madde olarak tanımlanabilecek maddelerin pigmentlerinin seyreltilerek indirgemeye daha duyarlı hale getirilebileceğini belirtmektedir. Bu durumda lüster oluşumu daha kolay hale gelmektedir. Lüsterleşen pigmentlerse bünyelerinde eritici yer alıyorsa aktif, eritici yer almıyorsa pasif pigment olarak iki grupta incelenmektedir. Pasif pigmentler 750° C ısı sınırının altındaki ısılarda yapışmazlar. Aktif pigmentler ise yumuşak sırlar üzerinde kullanıldıklarında, eğer ısı denetimi iyi yapılamazsa, kil taşıyıcılar sır yüzeyine gömülerek lüster tabakasını örtebilirler.

İndirgenmiş Sır Lüsterleri (Sır-içi Lüsterler)

"Sıriçi lüsterler, metal tuzların eldeki sır kompozisyonuna ilave edilmesi ve redükleyici fırın atmosferinde pişirilmesi ile elde edilir (Şölenay 1995: 33)." Bu teknik, Wilmos Zsolnay tarafından lüster efekti elde edebilmek için bisküvi pişirimi yapılmış seramiğin bakır, gümüş veya bizmut içeren sırlarla bezenip, erime noktasına kadar pişirilmesi ve soğuyana kadar indirgenmesi ile keşfedilmiştir. XIX. yüzyılın son yıllarını kapsayan dönemde Zsolnay ve Massier gibi araştırmacılar kendi lüster tekniklerini geliştirme çabası içindeydiler. Bu dönemde küçük boyutlu gazlı fırınların geliştirilmeye başlanmış olması, geleneksel odun veya kömür yakıtlı fırınlara göre sanatçılara daha özgür çalışma olanağı sunuyordu. Bununla birlikte yüksek dereceli kil ve sırların kullanımı, alçak derecelerde bu sırların yumuşamaması ve geleneksel indirgenmiş kil- macun (pigment) lüsteri tekniklerinin uygulanamaması Zsolnay'ı böyle bir arayışa sürüklemiştir. William de Morgan da sıvı altın, platin gibi değerli metal resinatlarını ana sıra katarak, kendi teknikleriyle bir arada kul-

peratures (680° C- 850° C). Cooper (1991: 68) states that this technique is based on batching of a special gold, silver or copper sulphate and red or yellow ocre mixture with a type of depiction liquid. During this third firing, the softening degree of the glaze must be clearly known. As softening occurs in the glaze, the oxygen in the kiln is depleted (this process takes place by cutting off of the contact of the interior of the kiln with air and stocking of combustive materials like wood, wood shavings, pinewood, naphthaline, tar and oil), forming a reducing medium. According to Caiger- Smith (1985: 203), luster bonds with glaze due to the reaction

taking place between the glaze and the pigment during firing and reduction.

Whether the softening temperature is high or low and the suitability of solvents in the glaze used on the background are important for formation of luster.

Otherwise, the reaction mentioned by Caiger-Smith may be disrupted.

For the silver and copper in the luster pigment, to form a metallic layer easily, the glaze on the background must contain sodium and potassium (must be alkali). Luster formation requires glaze to soften at low temperature. Therefore, alkali glazes may be used easily as background

"...silver and copper, which is well distributed in the pigment, is partially vaporizing even at low temperature levels and the ratio of vaporization increases as the temperature rises. Therefore, if the background glaze softens at low temperature, less loss of metal will occur (Çizer 1995: 95)". However, tin coating or transparent glazes are also known as background glazes fit for reduced pigment lusters. The correctness of the temperature where reduction is started during application prevents the clay carrying the pigment to adhere to the glaze. After the application, the layer of clay holding onto the surface in blackened form will be wiped clean. This process reveals the luster with all its shine. The significance of the background glaze used for obtaining a good luster is great. Yoleri also touches upon the significance of the background glaze to obtain a good clay-paste luster. "Due to their powerful dissolving properties, alkali glazes have a soft, smooth, glassy surface" (Yoleri 1998: 26-27). However, Yoleri also notes that glazes prepared with alkalis have aspects which would affect glazing adversely beside their positive contributions to the formation of luster. Reduced pigment clay paste lusters 'are prepared by crushing and pulverizing into a paste by addition of vinegar or water, of compounds which are lus-





lanmıştır. İndirgenmiş kil- macun lüsterlerini bir sır üstü bezeme tekniği olarak tanımladığımız gibi, indirgenmiş sır lüsterlerini de bir çeşit sır uygulaması olarak görebiliriz. Burada esas alınacak nokta; lüsterleşecek malzemenin zemine uygulanacak sırn içine harmanlanması olacaktır. Her iki teknik arasındaki benzer nokta lüsterin sonuçta indirgeme ile elde edilmesidir. Çok iyi bir indirgenmiş sır lüsteri için zemindeki kilin rengi, sırn içindeki metal bileşenlerinin yüzdesi, sır kalınlığı ve yüzeyin dokusu önem taşımaktadır. Raku tekniğiyle yapılan seramik pişirimlerinde de indirgenmiş sır lüsterleri elde edilebilir. Mutlu Başkaya'nın Raku tekniği ile genellikle fırın dışında uyguladığı indirgeme tekniğiyle oluşturduğu seramikler bu kısma örnek olarak verilebilir. Başkaya, bu seramiklerde frit, metal tuzları, bizmut ve gümüş nitrat birlikteliğinden meydana getirdiği kendi sırlarını kullanır. Buradaki ayırım, raku tekniğinde indirgemenin fırın dışında, sır içi lüster tekniğinde ise fırın içinde gerçekleştirilmesidir. Fakat her iki teknikle de sır içi lüsterler elde edilebilmektedir. Sır içi lüsterlerde sır harmanında özellikle çinkonun katkısı çok önemlidir. Arca-soy (1983: 237) aynı zamanda fitan matı sırlardan da olumlu sonuç alındığını belirtmektedir.

Yükseltgen ortam lüsterleri

Yükseltgen ortam lüsterleri, yükseltgen pişirim ortamında lokal bir etki yapan reçineler ya da yağlar yardımıyla geliştirilen lüsterlerdir. Bu tür lüsterler endüstriyel üretimde sıklıkla kullanılmaktadır. Yükseltgen ortamda geliştirilen lüsterler; 1. Sıvı yaldızlar ve

tered in a reducing medium and carrier clays' Yoleri (1998: 42). Yoleri gathers the raw materials forming the composition of the paste under two main headings. Accordingly; a) carriers, b) lusterized pigments form the composition of the paste. Yoleri states that materials which may be described as carriers may be made more sensitive to reduction by dilution of their pigments. This facilitates formation of luster. If there are solvents in the bodies of luster pigments, they are called active pigments where if they contain no solvents, they are called passive pigments. Passive pigments may not adhere at temperatures below the temperature level of 750° C. If active pigments, on the other hand, are used on soft glazes, in the absence of good temperature control, carriers may be embedded in the surface of the glaze covering the luster layer.

Reduction Fired Glaze Lusters (Glaze Lusters)

"Glaze lusters are obtained by addition of metal salts to the present glaze composition and firing in a reducing kiln atmosphere (Şölenay 1995: 33)." This technique was discovered by Wilmos Zsolnay by decoration of biscuit fired ceramic with glazes containing copper, silver or bismuth, firing until the melting point and reduction until cooling to obtain a luster effect. During the period covering the last years of the 19th century, researchers like Zsolnay and Massier were in an effort to develop their own luster techniques. Since small sized gas kilns were being developed in this period, the artists were offered the capability of working with more freedom compared to the traditional wood or coal fired kilns. However, the use of high temperature clays and glazes, lack of softening of such glazes at low temperature and inability of application of the traditional reduced clay paste (pigment luster techniques) had driven Zsolnay to such a search. William de Morgan has also used precious metal resinates like liquid gold and platinum in conjunction with his own techniques, adding them to the main glaze. We can define the reduced kiln paste lusters as an overglaze decoration technique and we can see the reduced glaze lusters as a type of glaze application. Here, the important point is mixing of the material to be lusterized into the glaze to be applied on the background. The similar point between the two techniques is that eventually the luster is derived by reduction. For a very well reduced glaze luster, the color of the clay on the background, the percentage of metal components in the glaze, the thickness of glaze and the texture of the surface are important. Reduced glaze lusters may also be derived by ceramic firings with raku technique. Ceramic ware formed by Mutlu Başkaya by raku technique with the reduction process applied generally outside the kiln may be cited examples of this segment. Başkaya, in such ceramic ware, uses his own glazes comprising frit, metal salts, bismuth and silver nitrate. The distinction here is that reduction takes place outside the kiln in the raku technique but inside the kiln in the glaze luster technique. However, glaze lusters may be derived by either technique. In glaze lusters, the contribution of especially zinc

rezinat lüsterleri, 2. Buharlaştırma lüsterleri, 3. Metale doyurulmuş sırlar (Çizer 1995: 119) olarak üç ana grupta incelenirler. Sıvı yaldızlar XIX. yüzyılın özellikle ilk yarısında sıklıkla uygulanmış ve kullanılmış olan, 'lüstersi yanardönerlik yerine tek renk metali görünüm veren ve yoğun metal içeren' lüsterlerdir. Kendi içinde düz, sedef, istiridye kabuğu renkli ve krakle lüsterler olarak gruplanabilen rezinat lüsterleri de Franchet'nin deyişiyle 'metal tuzlarının reçine sabunu ile yaptığı bileşiklerin eteri yağlarla inceltmesi ile elde edilen' (Çizer 1995: 125) lüsterlerdir. Rezinat lüsterlerinin uygulamasında titizlikle dikkat edilmesi gereken konular vardır. Öncelikle lüster uygulaması yapılacak olan seramik ürün veya eser alkolle çok iyi temizlenmeli ve kurumaya bırakılmalıdır. Mattison (2003: 147)'in deyişiyle koyu kahverengi renkli ve oldukça yapışkan olan bu hazır malzeme fırınlama sonrası getireceği sonuç bakımında da aldatıcı ve yanıltıcı olabilir. Bu nedenle lüsterlerin önceden denenmesi ve tanınması, uygulanacak yüzey ya da çalışmanın alacağı sonuç açısından önem taşımaktadır. Fırça ve püskürtme yöntemleriyle uygulanabilen lüsterlerin ince bir tabaka halinde ve hızla uygulanacak yüzeye aktarılması akışkanlık özelliklerini en aza indirmeye yarayacak en önemli önlemlerdir. Bununla beraber parçanın gerekenden

yüksek ya da alçak ısıda pişirilmesi de zayıf, cansız renklere ya da lüsterin tamamen yok olmasına neden olur. Porselen ürünler için ortalama pişirim ısı 800° C, gözenekli bünyeler içinse 720° C uygun görülmektedir. Fırın içi yetersiz havalandırma da renklerde bozulmalara ve cansız bir görüntü oluşmasına yol açabilir. Havalandırma aynı zamanda yağ dumanlarının da tamamen ortadan kaldırılmasına yardımcı olmaktadır. Rezinat lüsterleri günümüzde hazır olarak elde edilebilmekte ve endüstride ve sanatsal çalışmalarda sıklıkla kullanılmaktadır. Buharlaştırma lüsterlerinde ise teknik; malzemenin buharlaştırılarak parça üzerine uygulanması esasına dayalıdır. Bu uygulamada kalay klorür tek başına kullanılarak sedefsi bir etki, veya stronsiyum nitrat ve baryum klorür eklenerek kırmızı ve mavi renk tonlamaları elde edilebilir.

Günümüz seramik sanatında lüster kullanımı

Endüstri devriminin getirdiği yenilikler doğrultusunda özellikle Amerika kıtasında sanayi üretiminden bağımsız çalışan sanatçıların seramik sanatının yeni çehresini oluşturmada önemli rol oynadıkları bilinmektedir. Bu dönemde orta çaplı atölyelerde başlayan bu hareketlenme zamanla geniş bir kitleye yayılmış ve XX. yüzyıla birlikte Avrupa'da da kendini göstermeye baş-

is very important in the glaze mix. Arcasoy (1983: 237) also notes that positive results are obtained with titan matt glazes.

Oxidizing medium lusters

Oxidizing medium lusters are lusters developed with the aid of resins with a local effect or oils in an oxidizing firing medium. These types of lusters are frequently used in industrial production. Lusters developed in the oxidizing medium are handled in three main categories as; 1. Liquid gildings and resinate lusters, 2. Vaporization lusters, 3. Metal saturated glazes (Çizer 1995:

119). Liquid gildings are lusters used frequently especially in the first half of the 19th century giving a monochrome metallic look instead of lusteric iridescence. Resinate lusters, which may be grouped among themselves as smooth, pearl, oyster shell colored and crackle lusters are lusters derived in Franchet's words by dilution of metal salts with ether oils of compounds with resin soap. There are points to be careful about in application of resinate lusters. First of all, the ceramic ware or work on which luster is to be applied must be thoroughly cleaned with alcohol and left to dry. In Mattison's (2003: 147) words, this ready material which is dark brown color and quite sticky may be deceiving and misleading in terms of its post-firing result. Therefore, it is important for the result of the application surface or the work that lusters are previously tested and known. Transfer of lusters which may be applied by brush and spray techniques in a small layer and swiftly onto the application surface is the most important measure to be taken for minimizing the fluidity

properties. Also, firing of the piece at a higher or lower temperature than necessary results in weak, faded colors or total disappearance of the luster. For porcelain ware, the average firing temperature should be 800° C and for porous bodies, it should be 720° C. Lack of ventilation inside the kiln also may cause deterioration of colors and a faded look. Ventilation also helps total elimination of oil fumes. Currently, resinate lusters may be obtained off the shelf and used frequently in the industry and artistic works. In the vaporization lusters, the technique is based on application of the material onto the piece after vaporization. In this practice, a pearly effect may be derived by using tin chloride alone or red and blue color tones by addition of strontium nitrate and barium chloride.

Use of luster in today's ceramic art

It is known that especially in the America continent, artists working independently from industrial production are playing an important role in creation of the new face of the art of ceramics in line with the innovations introduced by the industrial revolution. This movement, which started in middle-sized studios in this period, has spread to a wide population in time starting to appear also in Europe in the 20th century.



lamıştır. O günlere kadar sadece endüstriyel alanda hareket halinde olan seramik uğraşı, teknolojinin hızla gelişmesi, buluşların artması ve yavaş yavaş enerji kavramının evlere kadar yayılmasıyla sanatçılar için daha kolay üretim ve araştırma olanakları çerçevesinde gelişimini sürdürmüştür. Bu arayış içinde sanatçılar seramiğin farklı teknik özelliklerinden faydalanarak bireysel üsluplarını oluşturma çabası içine girmişlerdir. Bu arayışın bir parçası olarak lüster teknikleri tekrar canlandırılmış, yeni araştırma ve geliştirme çalışmalarıyla günümüzde varlığını hala sürdürebilir bir konum almıştır. Lüsterli sırların bu yeni kullanım döneminde ilk öncüler Wilmos Zsolnay, Clément Massier ve William De Morgan gibi sanatçılar olmuştur. Bunu izleyen dönemde Herman Köhler, Bernard Moor, Maximilian Von Haiden, Edmond Elton, Margit Kovacs, Pietro Melandri, günümüze daha yakın dönemlerdeyse özellikle Alan Caiger-Smith, Margery Clinton, Alan Barret Danes, Jean- Paul Van Lith, Alan Peascod, Graham Oldroyd ve günümüzde Beatrice Wood, Nick Caiger-Smith, Edgardo Abbozzo, Eduardo Alamaro, John Whelldon, Susann ve Steven Keményffy, Gabriella Kuzsel, Antonio Recalcati, Elisabeth Foster, Pauline Monkcom, Paul Spence, Anne James, Ilona Romule, Eugenija Loginova, Archie Mc Call, Sevim Çizer, Halil Yoleri, Emel Şölenay, Mutlu Başkaya, Mehmet Kutlu gibi sanatçılar tarafından çeşitli lüster uygulamaları yapıldığı ve bu uygulamaların artistik formlar ve yüzeyler üzerinde kullanıldığı bilinmektedir.

Bu çalışmanın hazırlanması aşamasında "Lüster" adlı kitabını temel kaynak olarak kullandığım, birlikte katıldığımız etkinliklerde bu konudaki bilgi birikimini benimle içtenlikle paylaşan saygın hocam Prof. Sevim Çizer'e teşekkürlerimi sunarım.

KAYNAKÇA

- ARCASOY, Ateş. *Seramik Teknolojisi, İstanbul: Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Yayınları, 1995*
- ARIK, Rüçhan. *Kubad Abad, İstanbul: Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları, 2000*
- COOPER, Emmanuel. *A History of World Pottery, Radnor Pennsylvania: Chilton Trade Book Publishing, 1991*
- ÇİZER, Sevim. *Lüster, İzmir: Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Yayınları, 1995*
- FEYZOĞLU, Tuğrul Emre. "Kapadokya Doğa Biçimlenmelerinin Lüster Sırlı Seramik Formlarda Yorumu". (Yayınlanmamış Sanatta Yeterlik Eseri Çalışması Raporu), Ankara, Hacettepe Üniversitesi.
- MATTISON, Steve. *The Complete Potter, Singapore: Quarto Publishing, 2003*
- McCARTHY, Gail. "Magic of Lustre" <<http://www.gailmccarthy.com/english/magic.html>
- ÖNEY, Gönül. *Anadolu Selçuklu Mimarisinde Süsleme ve Elsanatları, Ankara: Ajans- Türk Matbaacılık Sanayii, 1978*
- SMITH, A.C. *Lustre Pottery, Londra: Faber & Faber, 1985*
- SMITH, Nick Caiger. "Making Lustre". *Studio Potter, Volume 25, sayı 2, 1997*
- ŞÖLENAY, Emel. "1000 °C de Gelişebilen Redüksiyonlu Lüsterli Sır Araştırmaları". (Yayınlanmamış Yüksek Lisans Eseri Raporu), Eskişehir, Anadolu Üniversitesi, 1995
- YOLERİ, Halil. "Macun Lüsteri Tekniğinin Günümüzde Uygulanması". (Yayınlanmamış Sanatta Yeterlik Eseri Raporu), İzmir: Dokuz Eylül Üniversitesi, 1998

RESİM DİZİNİ

- "Çifti Başlı Kartal figürlü lüsterli çini". Arık, Rüçhan. *Kubad Abad, Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları, İstanbul 2000, sayfa 85*
- "Tepedeki Deli". T. Emre Feyzoğlu, Raku ve Porselen (1000°C + 1360°C) Resinat Lüsteri (850°C), 2002
- "Korunamayan İnsan". Sevim Çizer. (İndirgeme Lüsteri) 55. *Devlet Resim Heykel Sergisi Kataloğu, 1995.*
- "Off to Amsterdam". Susan & Steven Keményffy. (Sır içi lüster, 1000°C). *Probstner, Janos. International Ceramics Studio, TIMP Printing, 2002, sayfa 71*
- "Matisse Head". Paul Mathieu. (Sır içi lüster, 1320°C). *Probstner, Janos. International Ceramics Studio, TIMP Printing, 2002, sayfa 76*
- "Bowl". Alan Caiger-Smith. (Kalaylı sır üzerine indirgenmiş pigment lüsteri). *Ostermann, Matthias. The Ceramic Surface, A&C Black, London, 2002, sayfa 151*
- "Celadon Pot". Archie McCall. (Altın lüsterli stoneware form). *Ostermann, Matthias. The Ceramic Surface, A&C Black, London, 2002, sayfa 99*
- "Raku - Macsabal". Mutlu Başkaya, Raku-indirgenmiş sır lüsteri, Mutlu Başkaya özel foto arşivi.

The ceramic endeavors, which were only in the industrial field till then, have advanced as discoveries increased and gradually the concept of energy spread into homes with fine artists finding the chance to produce and research easily. Within this quest, fine artists have started to create their individual styles, making use of various technical properties of ceramics. As part of this quest, luster techniques were revitalized, taking a position which can sustain their existence today, thanks to new research and development activities. During this new usage period of luster glazes, pioneers were fine artists like Wilmos Zsolnay, Clément Massier and William De Morgan. In the following period, Herman Köhler, Bernard Moor, Maximilian Von Haiden, Edmond Elton, Margit Kovacs and Pietro Melandri and more recently, especially Alan Caiger-Smith, Margery Clinton, Alan Barret Danes, Jean- Paul Van Lith, Alan Peascod and Graham Oldroyd and today, Beatrice Wood, Nick Caiger-Smith, Edgardo Abbozzo, Eduardo Alamaro, John Whelldon, Susann ve Steven Keményffy, Gabriella Kuzsel, Antonio Recalcati, Elisabeth Foster, Pauline Monkcom, Paul Spence, Anne James, Ilona Romule, Eugenija Loginova, Archie Mc Call, Sevim Çizer, Halil Yoleri, Emel Şölenay, Mutlu Başkaya and Mehmet Kutlu are engaged in various luster applications used on artistic forms and surfaces. I would like to express my gratitude to my mentor Prof. Sevim Çizer whose book titled luster I have used as my basic source in preparation of this study, who has shared her store of knowledge in this field profoundly in events we participated in together.

BIBLIOGRAPHY

- ARCASOY, Ateş. *Seramik Teknolojisi, İstanbul: Marmara Üniversitesi Faculty of Fine Arts Publications, 1995*
- ARIK, Rüçhan. *Kubad Abad, İstanbul: Türkiye İş Bankası Culture Publications, 2000*
- COOPER, Emmanuel. *A History of World Pottery, Radnor Pennsylvania: Chilton Trade Book Publishing, 1991*
- ÇİZER, Sevim. *Lüster, İzmir: Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts Publications, 1995*
- FEYZOĞLU, Tuğrul Emre. "Kapadokya Doğa Biçimlenmelerinin Lüster Sırlı Seramik Formlarda Yorumu". (Unpublished Art Proficiency Thesis Report), Ankara, Hacettepe University
- MATTISON, Steve. *The Complete Potter, Singapore: Quarto Publishing, 2003*
- McCARTHY, Gail. "Magic of Lustre" <<http://www.gailmccarthy.com/english/magic.html>
- ÖNEY, Gönül. *Anadolu Selçuklu Mimarisinde Süsleme ve Elsanatları, Ankara: Ajans- Türk Matbaacılık Sanayii, 1978*
- SMITH, A.C. *Lustre Pottery, Londra: Faber & Faber, 1985*
- SMITH, Nick Caiger. "Making Lustre". *Studio Potter, Volume 25, sayı 2, 1997*
- ŞÖLENAY, Emel. "1000 °C de Gelişebilen Redüksiyonlu Lüsterli Sır Araştırmaları". (Unpublished Master's Thesis Report), Eskişehir, Anadolu University, 1995
- YOLERİ, Halil. "Macun Lüsteri Tekniğinin Günümüzde Uygulanması". (Yayınlanmamış Sanatta Yeterlik Eseri Raporu), İzmir: Dokuz Eylül University, 1998

PICTURES

- "Double Headed Eagle Figured Luster China". Arık, Rüçhan. *Kubad Abad, Türkiye İş Bankası Culture Publications, İstanbul 2000, page 85*
- "Mad Man on the Hill". T. Emre Feyzoğlu, Raku and Porcelain (1000°C + 1360°C) Resinate Luster (850°C), 2002
- "Unprotectable Human Being". Sevim Çizer. (Reduction Luster) 55. *State Paintings and Sculptures Exhibition Catalog, 1995.*
- "Off to Amsterdam". Susan & Steven Keményffy. (Glaze luster, 1000°C). *Probstner, Janos. International Ceramics Studio, TIMP Printing, 2002, sayfa 71*
- "Matisse Head". Paul Mathieu. (Glaze luster, 1320°C). *Probstner, Janos. International Ceramics Studio, TIMP Printing, 2002, sayfa 76*
- "Bowl". Alan Caiger-Smith. (Pigment luster reduced on tin glaze). *Ostermann, Matthias. The Ceramic Surface, A&C Black, London, 2002, sayfa 151*
- "Celadon Pot". Archie McCall. (Gold luster stoneware form). *Ostermann, Matthias. The Ceramic Surface, A&C Black, London, 2002, sayfa 99*
- "Raku - Macsabal". Mutlu Başkaya, Raku-reduced glazed luster, Mutlu Başkaya private photo archive



Bakan Yazıcı'dan Adell Armatür'e Tüketici Ödülü

Consumer Award to Adell Armatür from Minister Yazıcı

Tüketici Oscar'ları olarak bilinen 15. Geleneksel Tüketici Ödül Töreni, Gümrük ve Ticaret Bakanı Hayati Yazıcı'nın katılımıyla Ankara'da gerçekleşti. Adell Armatür ve Vana Fabrikaları A.Ş., "Müşteri Memnuniyetini İlke Edinen Firma Ödülü"ne layık görüldü. Adell Armatür ve Vana Fabrikaları A.Ş adına ödülü, Yönetim Kurulu Başkanı Recep Ali Topçu Bakan Hayati Yazıcı'dan aldı. Topçu, Adell Armatür olarak kendi sektörlerinde 6 yıl garanti veren tek firma olduklarını hatırlatarak satış sonrası hizmetlere odaklanarak fark yaratmayı başardıklarını söyledi. Recep Ali Topçu "Kuruluşumuzun 31. Yılında bu ödülü almanın onurunu yaşıyoruz. Almış olduğumuz ödül müşteriye vermiş olduğumuz değerlerin tezahürüdür. Ödülü 2. kez almamız müşteriye vermiş olduğumuz değerlerin tesadüfî olmadığını göstermektedir" dedi. Müşteri memnuniyetini ilke edindiklerini belirten Topçu "Müşteri memnuniyeti ile ilgili hedeflerimizi ortaya koyuyoruz. Müşteri istek ve beklentilerinin ötesine geçen hizmetleri ISO 10002 Müşteri Memnuniyeti ve Şikayet yönetim sistemi dahilinde sistematik bir yapı içerisinde yönetiyoruz. Sorumluluğumuzun bilincindeyiz" dedi. Topçu şöyle devam etti: "ADELL'in müşteri hizmetlerindeki bu ilgi ve özen, satış işlemi ile de bitmez. Satış sonrası hizmetler konusunda da son derece iddialı olan ADELL'de, uzman ekiplerimiz tarafından "sıfır problem-maksimum fayda" konsepti ile müşteri mutluluğu hedeflenerek gerçekleştirilir... ADELL'de satış sonrası hizmetler montaj ve garanti kapsamındaki onarım işlemleri ile sınırlı değildir. Müşteri ilişkileri "ömür boyu iletişim" ilkesi üzerine yapılandırılmıştır."

Tasarım ve İnovasyonun Yanı Sıra Satış Sonrasına Odaklandı

Tasarım ve İnovasyonlu özgün ürünler geliştirdiklerini belirten Topçu böylece tüketiciyle satış sonrası da bağ kurmayı başardıklarını aktardı. Bunun yanında alınan ödülün kendilerine mesuliyet yüklediğini belirtti. "Bu ödülün tatlı da bir yükü var" diyen Recep Ali Topçu Müşteri Memnuniyetini İlke Edinen Firma ödülünü getiren süreçteki çalışmalarını şöyle anlattı: "Müşteri ilişkileri ve şikayet yönetim sistemimiz ile tüm müşteri şikâyetlerine cevap verir hale geldik. Şikayet ve müşteri tavsiyelerine uygun aksiyon aldık. Anında düzeltmeler yapabildik. Ücretsiz servis ile müşteri ihtiyaçlarına cevap vermek için canla başla çalıştık. Sudan bahaneler üretmedik. Başarı ürettik."

The 15th Traditional Consumer Awards Ceremony known as the Oscars of consumers was held in Ankara with Minister for Customs and Trade Hayati Yazıcı attending. Adell Armatür ve Vana Fabrikaları A.Ş got "The Firm Committed to Customer Satisfaction Award". In the name of Adell Armatür ve Vana Fabrikaları A.Ş, Chairman of the Board received the award from Minister Hayati Yazıcı. Topçu said that they managed to create a difference, focusing on after sale services, reminding everyone that they were the only firm which provided a 6-year warranty in their industry. Recep Ali Topçu said; "We are experiencing the honor of getting this award in year 31 of our inception. The award we received is the depiction of the value we place on our customers. Our receiving this award for the second time proves that the value we place on our customer is not coincidental". Noting that they are committed to customer satisfaction, Topçu said; "We are setting forth our targets for customer satisfaction. We manage services going beyond the wishes and expectations of the customer within a systematic structure under ISO 10002 Customer Satisfaction and Complaint management system. We are aware of our responsibility". Topçu added: "This concern and care in ADELL's customer services does not end with the sales transaction. Customer satisfaction is targeted and achieved under the "zero problem-maximum benefit" concept by our expert themes at ADELL, which is a contender in the field of after-sale services too... At ADELL, after sales services are not limited to installation and repair work under warranty. Customer relations are built on the principle of 'life-long communication' "

Focus on After Sale in addition to Design and Innovation

Topçu, noting that they develop original products with design and innovation, said that they managed to establish a link after the sale with the consumer too. He also added that the award received brought on responsibilities for them. Saying; "This award has a sweet burden", Recep Ali Topçu described the efforts during the process bringing the Firm Committed to Customer Satisfaction award as follows: "We are able to respond to all customer complaints by our customer relations and complaint management system. We took action in line with complaints and customer recommendations. We were able to make instant corrections. We did everything we can to respond to customer needs with gratis service. We didn't create cheap excuses. We produced success".



“Renkli Bir Yaza Rengarenk Merhaba”

“Colorful Hello to a Colorful Summer”

VitrA ve Artema'nın her yıl merakla beklenen partisi, “Renkli Bir Yaza Rengarenk Bir Merhaba” sloganıyla gerçekleştirildi. Esmâ Sultan Yalısı'nın otantik atmosferinde buluşan konuklar, boğaz manzarası eşliğinde geç saatlere kadar eğlendi. Türkiye'nin ünlü mimarlık ofislerinin, inşaat şirketlerinin ve VitrA'nın uluslararası satış noktaları Rusya, Suudi Arabistan, Dubai, Katar, Azerbeycan, Romanya, Bulgaristan'dan gelen sektör profesyonellerinin davetli olduğu partide, yaklaşık 1000 kişi, Yahya Dai'nin canlı performansı ile coştular. Keyifli müzik ve şovların renklendiği geceye katılan mimarlar, parti vesilesiyle bir araya gelmekten memnun kaldıklarını belirtti.

VitrA and Artema's party anticipated with enthusiasm each year was held with the slogan; “A Colorful Hello to a Colorful Summer”. Guests coming together in the authentic atmosphere of Esmâ Sultan Seaside Mansion had a good time until late hours, accompanied with the scenes of Bosphorus. At the party, where sector professionals from Turkey's famed architecture offices, construction companies of VitrA's international points of sale; Russia, Saudi Arabia, Dubai, Qatar, Azerbaijan, Rumania and Bulgaria, were guests, approximately one thousand people were moved by the life performance of Yahya Dai. Architects, participating in the evening colored by pleasant music and shows, noted that they were happy to come together on the occasion of this party.



Bien Bursa bayii Aktosunlar'dan görkemli açılış

Magnificent opening by Bien Bursa dealer Aktosunlar

Bien'in Bursa'nın yapı malzemeleri satışında öncü firması Aktosunlar'ın Türkiye'nin en büyük showromlarından biri olan yeni mağazasının açılışı İzmir Yolu Görükle mevkiinde gerçekleştirilen görkemli bir organizasyon ile gerçekleştirildi.

Bien ürünlerinin yetkili satıcısı Aktosunlar'ın showroomu AKP Milletvekili Mustafa Öztürk, Oğuz Kağan Köksal, Hakan Çavuşoğlu ve Nilüfer Belediye Başkanı Mustafa Bozbey'in katılımıyla gerçekleşen açılış töreni ile hizmete açıldı. 3 bin metrekarelik showroomda boya, mantolama, mutfak, seramik, izolasyon, vitrifiye, iç dekorasyon alanında temin, tasarım ve uygulama hizmeti verilecek. Açılış töreni sırasında kürsüye davet edilen AKP Milletvekili Oğuz Kağan Köksal, Bursa'ya yapılan böyle başarılı yatırım ve istihdam merkezlerinin faaliyete geçmesinden oldukça memnun olduğunu belirtti. Daha sonra söz alan Nilüfer Belediye Başkanı Mustafa Bozbey ise, "Aktosunlar'ın bundan sonraki dönemde de kaliteli üretim anlayışı ile vatandaşlara hizmet vermeye devam edeceğine inanıyorum" diye konuştu. Bien Yönetim Kurulu Bşk. Yrd. Ali Ercan ve Genel Müdürü Metin Savcı ve Pazarlama Müdürü Ebru Uzluer'in de katıldığı törende hep birlikte açılış kurdelesini kesen üyeler, 3 kattan oluşan showroomu gezerek ürünleri yakından inceleme imkânı buldular. Canlı sahne performansının gerçekleştiği tören esnasında davetlilere hatıra fotoğraflarının yer aldığı özel yapım çerçeveler hediye edildi. Oldukça çok sayıda misafirin katıldığı görkemli tören Bursa ve çevre illerden büyük ilgi gördü.

The opening of the new store of Aktosunlar, Bien's leading building materials sales firm in Bursa, one of the largest showrooms in Turkey, was held through a magnificent event held on Izmir Road Görükle location.

The showroom of Bien's authorized dealer Aktosunlar was launched with the opening ceremony held with the participation of AKP Member of Parliament Mustafa Öztürk, Oğuz Kağan Köksal, Hakan Çavuşoğlu and Nilüfer Mayor Mustafa Bozbey. Supply, design and application services will be provided in the 3,000-square-meter showroom in the fields of paint, casing, kitchen, ceramic, insulation, vitreous ware and interior design. AKP MP Oğuz Kağan Köksal invited to the podium during the opening ceremony noted that he was quite happy that such successful investment and employment centers in Bursa were launched. Speaking later, Nilüfer Mayor Mustafa Bozbey said; "I hope that Aktosunlar will continue from now on too, to serve the residents with a high quality production concept. Members cutting the opening ribbon altogether at the ceremony, attended also by Bien Vice-Chairman of the Board Ali Ercan and General Manager Metin Savcı and Marketing Manager Ebru Uzluer, got the chance to examine the products closely, touring the showroom comprising three floors. During the ceremony, where live performances were held, guests were handed out custom-made frames with souvenir photographs. The magnificent ceremony attended by a quite large number of guests was highly popular in Bursa and neighboring provinces.

ARTISI ÇOK KAMPANYA!

+ KONFOR + ŞIKLIK
+ SU VE ENERJİ TASARRUFU + 8 TAKSİT



Size; konfor, şıklık, su ve enerji tasarrufu sunan tüm E.C.A. ve SEREL markalı ürünler için Maximum Kart'ta peşin fiyatına 2-4 taksite ek olarak + 8 TAKSİT AVANTAJI var! 30 Eylül 2012 son tarih! Kaçırmayın!

- Bu kampanyadaki taksit koşulları tüm E.C.A. ve SEREL markalı ürünler için geçerlidir.
- Bu kampanya Yapı Market'lerde geçerli değildir.
- Bu kampanyadaki fiyat ve taksit imkanları başka bir kampanya ile birleştirilemez.
- Banka, Maximum Kart için duyurulan avantajları ön bildirim yapılmaksızın değiştirme hakkını saklı tutar.
- Bu kampanya, 30 Eylül 2012 tarihine kadar ELMOR A.Ş.'nin sadece Maximum Kart taksit imkanı anlaşmalı üye işyerleri/bayilerinde geçerlidir.

www.eca.com.tr



maximum

Ayrıntılı bilgi: maximum.com.tr

Maximum Kart'a özel **+8** taksit fırsatı!

Yeni Libya'ya Seranit imzası

Seranit signature for New Libya

Libya'da yeni yatırım kararı alan Seranit, Libya mağazasıyla Kuzey Afrika'daki büyümesini sürdürüyor. Yeniden inşa edilen Libya'ya Seranit, Serra ve Vanucci markalarıyla giren şirket ayrıca bölgenin tek Türk seramik markası olarak dikkat çekiyor.

Seranit, dünya markası olma yolunda tüm hızıyla ilerliyor. Mısır, Cezayir, Fas ve Benin'deki mağaza yatırımlarına şimdi de Libya'yı ekleyen marka, Kuzey Afrika'daki büyümesini sürdürmeyi planlıyor. Seranit'in Libya mağazası açılış töreni; Seranit İhracat Müdürü Ahmet Mandıracı, Libya Ekonomi Bakanı Ahmet Salem Al Koshly ve bölgenin önde gelen temsilcilerinin katılımıyla gerçekleşti. Bugün 65 ülkede 800'e yakın satış noktasıyla faaliyetlerini sürdüren marka, Kuzey Afrika bölgesinde bugüne kadar proje bazlı çalışıyordu. Seranit yeni Libya mağazasıyla şimdi de perakende de boy göstermeyi hedefliyor. Tasarım, hizmet anlayışı ve konsept olarak Libya'nın tek showroomu olması beklenen Seranit Libya mağazası, her katı 200 metrekareden oluşan toplamda 800 metrekarelik bir büyüklüğe sahip. Dört ayrı katında farklı ürün konseptleriyle yer almayı planlayan şirket, yeni showroomunda Seranit, Serra ve Vanucci markalarıyla hizmet verecek. Savaşın yaralarını saran Libya'nın yeniden yapılandırıldığını hatırlatan Seranit İhracat Müdürü Ahmet Mandıracı, bölgeyle ilgili görüşlerini aktardı: "Halen savaşın izlerini taşıyan Libya yeniden inşa ediliyor. Dolayısıyla önümüzdeki dönem, inşaat sektörünün canlanacağını ve hızlanacağını söylemek mümkün. Bölgeye savaştan önce 32 milyar dolarlık bir yatırım gerçekleştirilen Türk inşaat firmaları da şehrin yeniden yapılanmasıyla beraber yatırımlarına devam edecekler. Bu yatırımların sürdürülmesi, hem bölgenin iyileştirilmesine katkı sağlarken, ekonominin de hareketlenmesine fırsat yaratacaktır. Bizler de Seranit olarak, bölgedeki oryantal tarzın dışına çıkmayı ve daha Avrupalı bir tarzla Libya'ya giriş yapmayı planlıyoruz" dedi. Yeni yatırımıyla, bölgenin tek seramik markası olarak faaliyet gösterecek olan Seranit Libya pazarına iddialı giriyor. Libya'daki tüm inşaat projelerinde yer almayı hedefleyen şirket, başta Türk yatırımcılar olmak üzere tüm inşaat firmalarına ürünleriyle hizmet vermeyi planlıyor. Marka, perakendede de yeni markası Serra ile Libya halkının evlerinde yeni bir tarz oluşturmayı planlıyor. Geçtiğimiz günlerde gerçekleşen ve Libya'nın en büyük inşaat fuarına da katılarak, inşaat sektörü profesyonellerine ürünlerini tanıtarak Seranit, fuarın tek Türk markası olarak, ülkemizin tanıtımına da katkı sağladı.



Resolving to make new investments in Libya, Seranit continues its growth in North Africa with its Libya store. The firm entering newly rebuilt Libya with its Seranit, Serra and Vanucci brands, also comes to attention as the sole Turkish brand in the region.

Seranit is advancing at full speed on the way to becoming a global brand. The firm, adding Libya to its store investments in Egypt, Algeria, Morocco and Benin, plans to maintain its growth in North Africa. The opening ceremony of Seranit's Libya store took place with Seranit Exports Manager Ahmet Mandıracı, Libya Minister for the Economy Ahmet Salem Al Koshly and leading representatives of the region attending. The brand, which pursues its activities in 65 countries with close to 800 points of sale had so far worked on project basis in North Africa. With its new Libya store, Seranit now aims to make itself felt in retail as well. Seranit Libya store, expected to be Libya's only showroom in terms of design, service approach and concept, has a size of 200 square meters in total, with 200 square meters on each floor. The company, planning to be with different product concepts in four different floors, will serve with its Seranit, Serra and Vanucci brands in its new showroom. Reminding that Libya, healing the wounds of the war, is being restructured, Seranit Exports Manager Ahmet Mandıracı related its views on the region: "Libya, which still bears the traces of war, is being reconstructed. Therefore, it is possible to say that the construction sector will come back to life and accelerate in the upcoming time period. The Turkish construction firms, which have investments of 32 billion Dollars in the region pre-war, will continue with their investments as the city is restructured. Maintaining of such investments will both contribute to

the rehabilitation of the region, also affording an opportunity for the economy to gain speed. We, as Seranit, plan to get out of the oriental style in the region and to enter into Libya in a more European style". Seranit, which will operate as the sole ceramic brand in the region with its new investment, is quite contentious in the Libya market. The company, targeting to be part of all construction projects in Libya, plans to serve all construction firms lead by Turkish investors with its products. In retail too, the brand plans to create a new style in the homes of the people of Libya within its new brand Serra. Seranit, which introduced its products to the professionals in the construction industry, participating in Libya's greatest building trade fair held recently, contributed to the promotion of our country as the only Turkish brand at the fair.



Seramiksan'dan Muğla Milas'a dev mağaza Bal-Ser İnşaat Seramiksan Showroom'u Açıldı

Giant Store for Muğla Milas by Seramiksan Bal-Ser İnşaat Seramiksan Showroom Opens

Türkiye çapında konsept mağazalarla hizmet veren Seramiksan'ın showroom'larına Milas Bal-Ser Seramik İnş.San. Ltd eklendi. Seramiksan'ın ileri teknolojisinin ve estetik tasarımlarının sergilendiği showroom'un 25 Mayıs'da yapılan açılışına Muğla Valisi Fatih Şahin, Milas Kaymakamı M. Bahattin Atçı, Bodrum Kaymakamı Dr. Mehmet Gödekmerdan, Yatağan Kaymakamı Dr. Hasan Tanrıseven ile Seramiksan ve Bal-Ser yöneticileri katıldı. Bal-Ser Seramik 650 metrekarelik mağazasında Seramiksan'ın ileri teknoloji ve estetik tasarımı bir araya getiren yenilikçi ürünleri sergileniyor. Bakteri oluşumunu engelleyen Nanotech, üç boyutlu baskı teknolojiyle tasarımda sınırları zorlayan Digiart, desenleriyle dikkat çeken Soluble Salt, mekana görsel derinlik katan Lappato, Full Lappato ve High Glossy gibi inovatif ürünler, Milas halkının beğenisine sunuluyor. Açılış töreninde konuşan Seramiksan Satış ve Pazarlama Grup Başkanı Bülent Şamlı, "Seramiksan olarak 2012 yılında ülkemizin seramik sektöründe akla gelen ilk 3 firmasından biri olmak hedefini belirledik. Bu hedef doğrultusunda kararlı adımlarla ilerliyoruz ve bayi ağıımızı hızla genişletmeye devam ediyoruz. Hedefimiz 2012 sonuna kadar 250 bayi sayısına ulaşmak" dedi. Seramiksan'ın reklamlarında verdiği sözlerin de altını çizen Şamlı "Seramiksan olarak 'Yeniliklerin öncüsü olma' misyonunu üstleniyor ve müşterilerimize 'beğenip de alamamanın tarihe karışacağı' sözünü veriyoruz. Satın alma kolaylığı sağlamak amacıyla, kredi kartına peşin fiyatına vade farksız 12 taksitle ödeme imkanı sunuyoruz. 'İyi tasarım herkesin hakkı' diyerek tüketicilerimize sınırsız renk ve seçenikle çözümler sunuyoruz" diye konuştu. Bugün Muğla Milas'da açılışını yaptığımız konsept mağaza, Bal-Ser Seramik ilk Seramiksan showroom'u önümüzdeki dönemlerde yeni Seramiksan showroamlarını da açacaklarına yürekten inanıyoruz. Bal-Ser'e bol kazançlı günler diliyorum" diyerek sözlerini sonlandırdı.



Milas Bal-Ser Seramik İnş.San.Ltd was added to the showrooms of Seramiksan which serves overall Turkey by its concept stores. The opening of the showroom where the advanced technology and aesthetic designs of Seramiksan were exhibited on May 25 was attended by Muğla Governor Fatih Şahin, Milas District Governor M. Bahattin Atçı, Bodrum District Governor Dr. Mehmet Gödekmerdan, Yatağan District Governor Dr. Hasan Tanrıseven and directors of Seramiksan and Bal-Ser. At Bal-Ser Seramik's 650-square-meter store, Seramiksan's innovative products bringing together advanced technology and aesthetic design are on display. Nanotech, preventing bacteria formation, Digiart forcing limits of design with its 3-D print technology, Soluble Salt drawing attention with its patterns and Lappato, Full Lappato and High Glossy adding visual depth to spaces are all innovative products offered to Milas community. Seramiksan Sales and Marketing Group Head Bülent Şamlı, speaking at the opening ceremony, said; "As Seramiksan, we are aiming to become one of the top three firms coming to mind in the ceramic industry of our country in 2012. We are advancing with determined steps in this line, continuing to expand our network of dealers. Our target is to have 250 dealers by the end of 2012". Underscoring Seramiksan's promises in its commercials, Şamlı said; "We have taken on the mission of 'Becoming the pioneer of innovations' as Seramiksan, promising our customers that 'Liking and being unable to buy will be history'. To provide ease of purchase, we offer payment in 12 installments with no interest at retail price for credit cards. We offer solutions with unlimited colors and options to our consumers saying 'Everyone deserves good design' ". Saying; "The concept store we are opening today in Muğla Milas is Bal-Ser Seramik's first Seramiksan showroom. We truly believe that they will open new Seramiksan showrooms in the upcoming time periods. I wish days full of lots of earnings to Bal-Ser", he ended his words.



Kütahya Seramik Milas'ta sektör profesyonelleriyle buluştu

Kütahya Seramik meets
sector professionals in Milas

Seramik sektörünün öncü markalarından Kütahya Seramik'in Milas'taki iş ortağı Yazar Kollektif, 20 Nisan Cuma günü bölgedeki inşaat sektörü profesyonellerine özel bir davet düzenledi. Davete katılanlar, son trend tasarımları ve birçok yenilikleri tanıma şansı yakaladı.

Yazar Kollektif, the business partner of Kütahya Seramik, a leading brand of the ceramic industry in Milas, held a special event for the building industry professionals in the region Friday, April 20. Those attending got the chance to get to know the latest trend designs and numerous innovations.

Yazar Kollektif A.Ş. yöneticilerinden Murat Yazar'ın ev sahipliği yaptığı davete, Milas Kaymakamı Mehmet Bahattin Atçı, Milas Belediye Başkanı Muhammet Tokat, Kütahya Seramik Porselen Turizm A.Ş. Yönetim Kurulu Üyesi Erkan Güral da katıldı. Erkan Güral, davette yaptığı konuşmada; "Böyle güzel mağazaları, Türkiye'nin her yerinde görmek isteriz. Çalışarak emek harcanan her işe güven, güven duyulan her işin arkasından da başarı gelir. Yazar Ailesi'ne işinde sağladığı güven, çalışkanlık ve bu mağazayı bölgeye kazandırdığı için teşekkür ediyoruz" dedi. Bölgenin ileri gelen mimarlarını ve müteahhitlerini bir araya getiren davette Yazar Kollektif Yöneticisi Murat Yazar şunları söyledi: "Yazar Kollektif markası 44 yıllık tecrübesi ile bugün faaliyetlerini sürdürmekte ve sizlere hizmet vermektedir. Sektörün öncü ve lider markaları ile kurduğumuz iş ortaklıkları sayesinde güven, kalite ve tasarım arayanlara uygun çözümler sunduk, sunmaya da devam edeceğiz. Bu söylediklerime en güzel örnek, seramik sektörüne damgasını vurmuş bir firmanın, Kütahya Seramik'in başlarıdır."



At the event hosted by Yazar Kollektif A.Ş. director Murat Yazar, Milas District Governor Mehmet Bahattin Atçı, Milas Mayor Muhammet Tokat, and Kütahya Seramik Porselen Turizm A.Ş. Member of the Board Erkan Güral were present. Erkan Güral, in his speech at the event said; "We would like to see such beautiful stores all over Turkey. Trust comes to every effort and success follows any trusted work. We thank Yazar Family for the trust and efforts in their work and because they introduce such a store to the region". At the event bringing together the leading architects and contractors of the region, Yazar Kollektif Director Murat Yazar said: "Yazar Kollektif brand is continuing with its activities with an experience of 44 years serving you. Thanks to the business partnerships we set up with the leading and pioneer brands of the industry; we offered and will continue to offer suitable solutions for those seeking quality and design. The best example of this is the success of a firm which has made its mark in the ceramic industry; Kütahya Seramik.

İdeal Seramik'ten çevre dostu üretim

Environmentally Friendly Production by Ideal Seramik

TÜBİTAK Teknoloji ve Yenilik Destek Programları Başkanlığı (TEYDEB), teknolojinin toplumsal faydaya dönüşme sürecini hızlandırmak amacıyla, ülkemiz özel sektör kuruluşlarının araştırma-teknoloji geliştirme ve yenilik faaliyetlerini desteklemek amacıyla kurulmuştur. TEYDEB, bahsedilen hedefler doğrultusunda, destek programları tasarlamakta ve yürütmektedir. İdeal Seramik 'Vitrifiye Seramik Klozet Üretiminde Yüksek Basınçlı Döküm Prototip Makinesinin-Sistemini Tasarlanması ve Sistem Kurulumu ile Deneme Üretimlerinin Yapılması' isimli projesini TÜBİTAK desteği olarak 2011 yılı Ağustos ayı itibarıyla başarılı bir şekilde tamamladı ve bu yıl içinde TÜBİTAK, TTGV ve TÜSİAD tarafından düzenlenen 10. Teknoloji Ödülleri kapsamında Orta Ölçekli Firma Süreç Kategorisi Finalist Sertifikası kazandı. İdeal Seramik, sektöründe lider uluslararası firmaların uygulamakta olduğu teknolojik gelişmeleri takip etmekte, üretimde verimlilik ve kaynakların efektif kullanımı ilkesine bağlı kalarak bu alanda kendi teknolojisini üreten ilk yerli firma olmuş ve üretimde daha düşük maliyet ve kaynak tasarrufu sağlayarak rekabet avantajı elde etmektedir. Yeni uygulamaya alınan teknoloji sayesinde firma zaman kullanımını ve işçiliğini eski sisteme oranla % 50 daha verimli hale getirmiş, enerjide % 30'a varan tasarruf elde etmeyi başardı. Fire oranını yarıya düşürürken ve çevre dostu bir üretim yapısı kazandırdı. Bu teknolojinin ithal edilerek firma bünyesine kazandırılması yerine firmada özgün mühendislik çalışmalarıyla tasarlanıp yarı yarıya daha düşük bir maliyetle üretilip uygulamaya alınması en önemli bir kazanım oldu. Projenin sektörel kazanımı, kalıp yapımında kullanılan kimyasal maddelerin ve yardımcıların talebini artırması, çevreci yönü ise alçı kullanımını azaltarak katı atık miktarında aylık 60 ton gibi bir malzemeyi çöp ve çevre sorunu olmaktan kurtarması olmuştur. Bununla ilgili yapılan her türlü harcama, stoklama, yükleme, nakliye, müsaadeli döküm harcama ve giderleri ortadan kalkmıştır.

Firma İstanbul Kalkınma Ajansı'nın (İSTKA) desteklediği ve bu yıl Haziran ayı itibarıyla tamamladığımız 'Tünel Tipi Vitrifiye Seramik Pişirme Fırını Bacalarında Atık Gazlardan Isı Ekonomisi Sağlanması' projesiyle de yeni geliştirdiği açık/ kapalı devre ısı değiştiriciler ve eş zamanlı kurutma sistemi sayesinde daha düzgün akışa sahip bir üretim prosesi elde etmiş, bu sayede doğal gaz ve elektrik tüketimini azaltarak yıllık parasal eş değeri 1.303.310 TL/yıl olan bir tasarruf sağlamayı amaçlamaktadır.

Firma kurucusu Nuri GÖNENÇ, devlet teşviklerinin sanayiciler tarafından etkin bir şekilde kullanılmasının, firmaların araştırma-geliştirme yeteneklerini artırıcı ve motive edici yönleri olduğunu ve firmalara sistematik çalışma alışkanlığı edindirdiğini, kurumsal yapılarını güçlendirdiğini ifade ediyor.



TÜBİTAK Technology and Innovation Support Programs Directorate (TEYDEB) was set up aiming to support the research-technology development and innovation activities of the private sector companies of our country and to accelerate the process of transforming technology into social benefit. TEYDEB designs and runs support programs in line with these targets. Ideal Seramik, completed the project titled "Design and System Installation and Test Production of High Pressure Casting Prototype Machine-System on Production of Vitreous China Toilet Bowls" successfully in August 2011 with Tübitak's support and won the Medium Size Firm Process Category Finalist Certificate at the 10th Technology Awards organized by TÜBİTAK, TTGV and TÜSİAD this year. Ideal Seramik follows the technological advances implemented by the international industry leaders, adhering to the

maxim of production efficiency and effective use of resources becoming the first local firm developing its own technology in this area, deriving a competitive edge with lower production cost and resource savings. Thanks to the newly implemented technology the firm has made its time consumption and labour 50% more productive than the old system achieving energy savings of 30% and cutting wastage by 50% with an environmentally friendly manufacturing system. A most important gain was production

in house design through original engineering work at half cost and implementation of this technology instead of importing it. The sectoral plus of the project that it has increased the demand for the chemicals and auxiliaries used in mould making with the environmentalist being saving refuse wastage of 60 tons of solid waste decreasing the use of gypsum. Thus any related expenses for inventories, loading, transport and licensed disposal were eliminated.

The firm has achieved a smoother flowing manufacturing process thanks to the open/ closed circuit temperature changers and the contemporaneous dehydration system by the "Heat Economy from Flue Gas in Tunnel Type Vitreous China Ceramic Firing Kilns" project supported by Istanbul Development Agency (ISTKA), completed in June this year leading to savings of 1303310 TL/ year decreasing the consumption of natural gas and electricity.

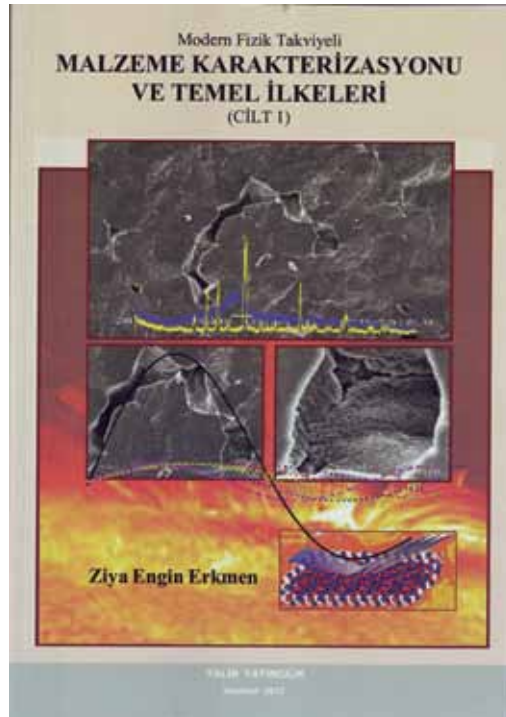
The founder of the firm, Nuri Gonenç notes that effective use of government incentives by the industry has enhancing and motivating effects on R/D activities of firm allowing them to acquire the habit of working systematically, boosting their corporate structures.

Malzeme Karakterizasyonu ve Temel İlkeleri kitabı

Material Characterization and Basic Principles Book

Modern Fizik Takviyeli MALZEME KARAKTERİZASYONU ve TEMEL İLKELERİ başlıklı bu çalışmanın, ülkemizde bu konuda mevcut bir literatür eksikliğini gidermesi amaçlanmıştır. Eserde, optik mikroskop teknikleri, ışığın polarizasyonu, X-ışınları ve elektron difraksiyonu, malzeme kristal yapısının belirlenmesi, x-ışınları kantitatif analiz yöntemleri, faz diyagramı uygulamaları, elektron davranışları, elektron mikroskopisi ve spektroskopisi, termal analiz süreçleri bir bütün olarak ele alınmış ve fizik problemleriyle desteklenmiştir. Sınav, ödev soruları ve cevapları da öğrencilere uygulama olması açısından ilave edilmiştir. Okuyucu, ayrıca EK ler kısmında ana metin ile ilgili daha karmaşık matematik çözümleri, ekstra tabloları, konularla ilgili örnekleri, buluşlara imza atmış tanınmış bilim insanlarının biyografilerini ve bilim tarihi ile ilgili makaleleri bulacaktır.

It is sought that this book titled Modern Physics Reinforced MATERIAL CHARACTERIZATION and BASIC PRINCIPLES, helps to eliminate the gap of literature in this field in our country. The book addresses optical microscope techniques, light polarization, X-rays and electron diffraction, identification of material's crystal composition, X-ray quantitative analysis methods, phase diagram applications, electron behavior, electron microscopy and spectroscopy and thermal analysis processes as a whole, supported with problems of physics. Tests, homework questions and answers were added for students. The reader will also find in the annexes section more complex mathematical solutions relating to the main text, extra tables, examples relating to topics, biographies of well-known scientists who have made inventions and articles on history of science.



Sağlığı size tasarımı bize ödül!

Yeni, sağlıklı, özgün tasarımımız "Wc Health" ile hem tuvalet alışkanlığına sağlıklı bir çözüm getirdik hem de tasarım dünyasının en prestijli ödülünü aldık.

Uluslararası 30 uzmandan oluşan jüri bu yıl 58 ülkeden 4.515 ürün, 1800 tasarımcı arasından, Gural Vit WC Health Klozet ürününü dünyanın en önemli endüstriyel tasarım ödüllerinden

reddot design award'in sahibi olmaya layık gördü.

Nice tasarım harikalarına Gural Vit!



We Health
GÜRAL/VİT

GÜRAL | VİT

guralvit.com.tr



reddot
design award winner 2012

Çanakcılar Şirketler Grubu “En Temiz Sanayi Tesisi” ödülünü aldı!

Çanakcılar
Group of
Companies
receives
“The Cleanest
Industrial Plant”
award!



Çevre Haftası etkinlikleri kapsamında 6 Haziran 2012 tarihinde Zonguldak AKM’de gerçekleştirilen törende Zonguldak Valiliği tarafından Çanakcılar Şirketler Grubu “En Temiz Sanayi Tesisi” ödülüne layık görüldü. Çanakcılar Seramik A.Ş ve SERSA Yönetim Kurulu Başkanı Hakan Çanakcı, plaketini Zonguldak Çevre ve Şehircilik İl Müdürü Hasan Öztürk’ten aldı.

Çanakcılar Şirketler Grubu toplam alanı 200.000 m2 olan Vitriye fabrikasında Creavit Seramik sağlık gereçleri ve toplam alanı 80.000 m2 olan fabrikasında ise Doxa Ofis Mobilyaları, Creavit Banyo mobilyaları, Klozet kapakları, Gömme rezervuar ve Armica armatürlerini üreterek yurt içi ve yurtdışında pek çok noktaya ulaştırıyor. Bünyesindeki markaları ile global bir vizyonda çalışarak sosyal sorumluluk projesi olarak üretim tesislerindeki açık alanda hayata geçirdiği Botanik Alan ve pelikanlardan flamingolara varan farklı hayvan türleri ile Hayvanat Bahçesi “Doğa fabrikası” konsepti ile dünyada bir ilk olma özelliğini taşıyor. Yine bu alan içerisinde yer alan, T.C Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından “Özel müzeler” statüsünde değerlendirilen Arkeoloji ve Etnografya Müzesi de fark yaratan bir diğer unsur. Zonguldak Gökçe-bey ve Devrek’te yer alan fabrikalarında kullandığı geri dönüşüm teknolojileri ve sahip olduğu kalite belgeleri, su tasarrufu sağlayan ürünleri ve tünel fırınla atık baca gazlarındaki enerjiyi geri kazanarak ülkemize kaynak tasarrufu sağlıyor.

At the ceremony held at Zonguldak AKM on June 6, 2012 on the occasion of Environment Week events, Çanakcılar Group of Companies was awarded “The Cleanest Industrial Plant” prize by Zonguldak Governor’s Office. Çanakcılar Seramik A.Ş. and SERSA Chairman of the Board of Directors Hakan Çanakcı received his plaquette from Zonguldak Environment and Urban Affairs Provincial Director Hasan Öztürk.

Çanakcılar Group of Companies, in its Vitreous Ware plant with a total area of 200,000 m2, produces Creavit Ceramic sanitary ware, and in its plant of 80,000 m2 in total, manufactures Doxa Office Furniture, Creavit Bathroom furniture, Toilet bowl lids, Built-in Tanks and Armica taps, delivering them to numerous points domestically and abroad. Its zoo is a first in the world under the “Nature plant” concept with different types of animals ranging from pelicans to flamingos and the Botanic Area it launched outdoors in its production plants as a social responsibility project, working under a global vision with its brands. The Archaeology and Ethnography Museum, which is also in this area regarded as a “Private museum” by Republic of Turkey Ministry of Culture and Tourism is another element creating a difference. The group provides savings of resources for our country by the recycling technologies it employs in its Zonguldak, Gökçe-bey and Devrek plants with its quality certificates, water saving products and by recycling energy in waste flue gases using a tunnel kiln.



VIII. SERAMİK KONGRESİ 2012

Türk Seramik Derneği Yönetim Kurulu

Tolun VURAL
Alpagut KARA
Hasan SAZCI
Meltem Kaya ERTL
Taner KAVAS
Ayhan ÇAVUŞOĞLU
Mutlu Başkaya YAĞCI
Sedat ALKOY
Hidayet ÖZDEMİR
Fatma Batukan BELGE

KONGRE TEMASI

Sürdürülebilirlik

Alternatif Hammadde, Enerji, Su

Kongre Başlıkları :

Hammaddeler
Şekillendirme ve Sinterleme
Mühendislik Seramikleri
Refrakterler
İnorganik Bağlayıcılar
Cam ve Cam Seramikler
Tasarım ve Modelleme
Elektro Seramikler
Biyoseramikler
Kompozitler
Nanomalzemeler
Geleneksel Seramikler
Kalite Kontrol
Seramik ve Çevre
Arkeolojide Seramik
Seramik Sanatları
Dekor ve Dekorlama
Seramikle İlgili Diğer Başlıklar



www.seramik2012.aku.edu.tr

Kongrenin Amacı :

VIII. Uluslararası Katılımlı Seramik Kongresi, Uluslararası boyutta seramik sanat bilim ve sektör insanını bir araya getirmek, edinilen tüm tecrübelerin ortak paylaşımını sağlamak ve her alanda iş birliği imkanlarını yenilemeyi amaçlamaktadır.

Kongre ana teması " Sürdürülebilirlik " üst başlığının altında sektör için alternatif hammadde arayışı, enerji ve su olarak belirlenmiştir.

Önemli Tarihler :

Özet Gönderme İçin Son Tarih : 01 Eylül 2012
Özet Kabul Bildirim Tarihi : 23 Eylül 2012
Erken Kayıt İçin Son Tarih : 30 Eylül 2012
Bildiri Tam Metni Son Gönderme Tarihi : 19 Ekim 2012

Kongre : 22-24 Kasım 2012

Kongre Onursal Başkanları :

İrfan BALKANLIOĞLU (Afyonkarahisar, Vali)
Prof. Dr. Mustafa SOLAK (Afyon Kocatepe Üniversitesi, Rektör)
Zeynep BODUR OKYAY (Türk Seramik Federasyonu, Başkan)
Tolun VURAL (Türk Seramik Derneği, Başkan)

Kongre Düzenleme Kurulu :

Doç. Dr. Taner KAVAS (Afyon Kocatepe Üniversitesi, Başkan)
Prof. Dr. Alpagut KARA (Anadolu Üniversitesi)
Doç. Dr. H. Özkan TOPLAN (Sakarya Üniversitesi)
Prof. Dr. Z. Engin ERKMEN (Marmara Üniversitesi)
Prof. Dr. Ömer SOYKASAP (Afyon Kocatepe Üniversitesi)
Prof. Dr. Remzi GÖREN (Dumlupınar Üniversitesi)
Prof. Dr. Servet TURAN (Anadolu Üniversitesi)
Prof. Dr. Şenol YILMAZ (Sakarya Üniversitesi)
Prof. Dr. Hasan GÖÇMEZ (Dumlupınar Üniversitesi)
Doç. Dr. Yılmaz YALÇIN (Afyon Kocatepe Üniversitesi)
Doç. Dr. Recep ARTIR (Marmara Üniversitesi)

İletişim :

Yrd. Doç. Dr. Atilla EVCİN
Yrd. Doç. Dr. Z. Özgür YAZICI

Afyon Kocatepe Üniversitesi
Mühendislik Fakültesi
Malzeme Bilimi ve Mühendisliği Bölümü
ANS Kampüsü 03200 AFYONKARAHİSAR
Tlf: 0 272 228 14 23 (1303-2309)
Faks: 0 272 228 14 22
E-Posta: seramik2012@aku.edu.tr

Kongre Yeri / Congress Venue

Korel Thermal Resort & SPA, Afyonkarahisar
www.korelthermal.com

VIII. SERAMİK KONGRESİ 2012



Adı:.....
Soyadı:.....
Mr. Mrs. Dr. Prof.
Kurum/Kuruluş:.....
Adres:.....
Şehir:.....

Posta Kodu:
Ülke:
E-Posta:
Tel:
Faks:
Bildiri/Poster'in Konusu:
Sunumun Biçimi: Sözlü Poster
Kongreye delege olarak katılmak istiyorum:



VIIIth CERAMIC CONGRESS 2012



Board Members of Turkish Ceramic Society

Tolun VURAL
Alpagut KARA
Hasan SAZCI
Meltem Kaya ERTL
Taner KAVAS
Ayhan ÇAVUŞOĞLU
Mutlu Başkaya YAĞCI
Sedat ALKOY
Hidayet ÖZDEMİR
Fatma Batukan BELGE



www.seramik2012.aku.edu.tr

CONTACT CONGRESS

Sustainability

Alternative Raw Materials, Energy, Water

Congress Topics :

Raw Materials
Forming and Sintering
Engineering Ceramics
Refractories
Inorganic Binders
Glass and Glass Ceramics
Desing and Modelling
Electroceramics
Bioceramics
Composites
Nanomaterials
Traditional Ceramics
Quality Control
Ceramics and Ecology
Ceramics in Archaeology
Ceramics Arts
Decoration and Ornamentation
Other Titles About Ceramics

The Aim of The Congress :

With VIII. Ceramic Congress with International Participation, it is aimed to bring ceramic art, science and industrial people together in an international level, to provide common sharing of all the experience and renew the cooperation possibilities in all fields. The main theme of the congress is "Sustainability" with the sub-headings of alternative raw materials, energy and water.

Important Dates :

Deadline for abstract submission : 01 September 2012
Notification of abstract acceptance : 23 September 2012
Deadline for early registration : 30 September 2012
Deadline for submission of the full text of papers : 19 October 2012

Congress : 22-24 November 2012

Honorary Presidents of The Congress :

İrfan BALKANLIOĞLU (Afyonkarahisar, Governor)
Prof. Dr. Mustafa SOLAK (Afyon Kocatepe University, Rector)
Zeynep BODUR OKYAY (President of Turkish Ceramic Federation)
Tolun VURAL (President of Turkish Ceramic Association)

Organizing Committee :

Assoc. Prof. Dr. Taner KAVAS (Afyon Kocatepe University, Chairmen)
Prof. Dr. Alpagut KARA (Anadolu University)
Assoc. Prof. Dr. H. Özkan TOPLAN (Sakarya University)
Prof. Dr. Z. Engin ERKMEN (Marmara University)
Prof. Dr. Ömer SOYKASAP (Afyon Kocatepe University)
Prof. Dr. Remzi GÖREN (Dumlupınar University)
Prof. Dr. Servet TURAN (Anadolu University)
Prof. Dr. Şenol YILMAZ (Sakarya University)
Prof. Dr. Hasan GÖÇMEZ (Dumlupınar University)
Assoc. Prof. Dr. Yılmaz YALÇIN (Afyon Kocatepe University)
Assoc. Prof. Dr. Recep ARTIR (Marmara University)

Contact :

Assist. Prof. Dr. Atilla EVCİN
Assist. Prof. Dr. Z. Özgür YAZICI
Afyon Kocatepe University
Engineering Faculty
Materials Science and Engineering Department
ANS Campus 03200 AFYONKARAHISAR
Phone: 0 272 228 14 23 (1303-2309)
Fax: 0 272 228 14 22
E-Mail: seramik2012@aku.edu.tr

Kongre Yeri / Congress Venue

Korel Thermal Resort & SPA, Afyonkarahisar
www.korelthermal.com

VIIIth CERAMIC CONGRESS 2012



Name: Postal Code:
Family Name: Country:
Mr. Mrs. Dr. Prof. E-Mail:
Affiliation: Phone:
..... Fax:
Address: Title of the Paper:
.....
.....
City: Type of Presentation: Oral Poster
I wish to attend the congress as delegates:

Priceless!



Turkey produced ceramics long before the world used money.



efi | **creta**print®

The leading inkjet option
The only one based on modular systems
Latest generation of software and hardware

www.cretaprint.com



INKJET TILE DECORATION



DPS

DPS Desen Baskı Sistemleri San.ve Tic.Ltd.Şti
Ulus Müderris Salih Rüştü Sok.Emre Apt.No:11 D:1
Beşiktaş-Istanbul
Tel: +90 212 284 71 04-05
Fax: +90 212 284 71 06
www.dps.com.tr

SATIŞ-İSTANBUL
Tel: +90 533 738 3968
info@dps.com.tr

YEDEK PARÇA-ESKİSEHIR
Tel: +90 549 644 4041
yedekparca@dps.com.tr

TEKNİK SERVİS-BURSA
Tel: +90 533 962 5753
teknikservis@dps.com.tr